L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
NUAGEUX
Pér. soleil
Minimum: 35
Maximum: 55

avec Coke y a d'la Joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

31e ANNEE – No 232 GRANBY, MERCREDI, LE 12 OCTOBRE 1966 DIX CENTS

Le leadership du parti libéral examiné après chaque élection

Par BENOIT HOULE

OTTAWA PC - Les délégués à la conférence nationale du parti libéral ont adopté mardi matin une résolution demandant que la question du leadership du parti soit examinée à la suite de toutes les futures élections générales sur le plan fédéral.

Les délégués ont approuvé cet amendement à la constitution du parti, en séance plénière, après avoir rejeté une résolution soumise par le parti libéral de l'Ontario demandant qu'un congrès de nomination ait lieu tous les deux ans.

L'amendement accepté stipule "qu'une résolution demandant la tenue d'un congrès de nomination doit figurer à l'ordre du jour de chaque congrès biennal suivant des élections générales sur le plan fédéral. Si une telle résolution est dûment acceptée, par scrutin secret, le conseil exécutif doit alors convoquer la tenue d'un congrès de nomination qui se tiendra au plus tard un an après l'avis de convocation."

C'est avec enthousiasme que cet amendement a été adopté par les quelque 1,000 délégués présents dans la grande salle de bal du Château Laurier à l'issue d'un débat de plus de 90 minutes sur la question de leadership.

La motion a été présentée par M. John Claxton, de Montréal. Un amendement de M. Ian Wahn, député libéral de Toronto-St-Paul stipule que la résolution demandant la tenue d'un congrès de nomination doit être adoptée au cours d'un scrutin secret.

La résolution soumise par le parti libéral de l'Ontario demandait la tenue automatique d'un congrès de nomination au plus tard deux ans après chacune des élections générales sur le plan fédéral.

Plusieurs délégués se sont opposés à cette résolution, signalant qu'un premier ministre ne devait pas faire face à un congrès de nomination après avoir conduit son parti à la victoire.

Le premier ministre Pearson a clairement indiqué, dans son discours d'ouverture, lundi, qu'il s'opposait à cette résolution du parti libéral de l'Ontario.

M. John Reid, député de Kenora-Rainy River s'est opposé à l'adoption de la résolution, signalant que le premier ministre n'est pas seulement le chef d'un parti, mais celui de tout le pays.

Au cours de l'assemblée plénière, M. Gérard Langlois, de Québec, avait proposé un amendement demandant qu'un congrès de nomination n'ait lieu que dans les cas où le parti libéral n'aurait pas été porté au pouvoir.

Mais, M. Michael Power, d'Ottawa, s'est opposé à cet amendement, qui a d'ailleurs été défait, disant que si on avait exigé la tenue d'un congrès de nomination après la cuisante défaite de M. Pearson en 1958 et que si on avait alors changé de chef, on aurait commis une grave erreur.

Au cours des discussions en comité, le porte-parole du parti libéral de l'Ontario, M. Mark MacGuigan, avait opté en faveur de l'adoption de la résolution, soutenant que personne ne s'opposerait à garder au poste un chef qui a fait du bon travail alors que certains pourraient le faire si ce chef n'a pas un dossier satisfaisant.



OVATION A LEUR CHEF - Les quelque 2,000 délégués à la réunion nationale du parti libéral à Ottawa ont réaffirmé leur confiance en leur chef, le premier ministre du Canada, M. Lester B. Pearson. Mme et M. Pearson ont été l'objet de vifs applaudissements de la part des participants à la réunion.

Les Lacordaire aboliraient une promesse interdisant toute consommation d'alcool

SAINT-HYACINTHE---Le comité exécutif national des Lacordaire propose de supprimer la deuxième promesse qui retire aux membres toute permission de consommer de l'alcool ou d'en offrir à qui que ce soit. La nouvelle a été révélée au cours du congrès des Cercles Lacordaire tenu à Saint-Hyacinthe.

Le comité fait savoir que les restrictions n'ont jamais été proposées par le Révérend Père Jacquème, mais que la suppression des restrictions de la deuxième promesse ne signifie pas un encouragement à la consommation de l'alcool puisque la troisième promesse contient tout ce qui doit constituer l'attitude Lacordaire en ce domaine.

Elle s'énonce comme suit : "Autant que la prudence et la charité vous le permettront promettez-vous de combattre autour de vous les habitudes alcooliques et les préjugés en faveur des boissons alcooliques ?"

" Celle-ci veut dire de toute évidence, de poursuivre le porte-parole du comité, que l'on doit s'abstenir dans la mesure du possible de garder de la boisson chez soi, d'en offrir, de payer une consommation à autrui, sauf dans les cas exceptionnels qui peuvent se présenter et dont l'appréciation est l'aissée à la conscience de chacun."

Plusieurs ayant dû enfreindre la deuxième promesse à un moment ou à l'autre afin de satisfaire aux exigences de la charité et de la prudence, ils ont dû recourir, d'après le comité à une interprétation acrobatique de cette promesse et il est devenu nécessaire par la suite de passer à l'abolition de celle-ci.

Le porte-parole conclut en mentionnant qu'il semble que les restrictions constituent un obstacle toujours grandissant au recrutement de nouveaux membres et au maintien des autres.

Nouvelles en bref

"Ines" se désintègre

MEXICO (AFP) — L'ouragan "Ines" s'est désintégré mardi contre les premiers contreforts de la Sierra Madre, au centre et au nord - est du Mexique. L'Ouragan, qui avait atteint les côtes mexicaines dans la région de Tampico et de la lagune de San Andres, à 60 milles au nord, a fait l'Etat de Tamaulipas. Les dégâts sont évalués à 24 millions de dollars environ. Les communications téléphoniques sont interrompues en de nombreux points, des routes sont coupées et par endroits la population manque d'eau et de ravitaillement. Les premières cargaisons de matériel de secours sont actuellement acheminées vers les régions sinistrées.

M. Arsenault y tient...

QUEBEC (PC) — L'ex-secrétaire de la province, M. Bona Arsenault, a déclaré hier qu'il maintient qu'un groupe de socialistes tente au sein du parti libéral de réduire l'ex-premier ministre Jean Lesage à l'état de "prisonnier politique".

M. Arsenault avait d'abord lancé cette accusation dans une déclaration écrite remise à la presse le 3 octobre. Le lendemain, après discussion avec ses collègues du caucus libéral, il biffait deux mots de sa déclaration: "extrême gauche" et "communisant".

Dans un nouveau communiqué hier, M. Arsenault revient à l'attaque, disant qu'on avait mal interprété son geste lorsqu'il avait biffé les deux mots et qu'on y avait vu à tort de la faiblesse.

On me connaît mal, si on voit là un signe de faiblesse, a-t-il dit, ajoutant qu'il n'avait jamais été un lâcheur.

"Pour le moment, dit-il, je me limiterai à spécifier que je suis un libéral de l'école de Jean Lesage et non un socialiste d'un genre quelconque."

Artiste découverte sans vie

SANTA CRUZ DE TENERIFFE (AFP)—La police espagnole enquête sur la mort d'une artiste peintre d'origine canadienne, âgée de 69 ans, Mme Rachèle-Imedla Pouliet, qui a été découverte hier matin étranglée dans sa maison située dans le village de Los Cristianos, au sud de l'Île de Teneriffe.

Mme Pouliet vivait depuis plusieurs années à Los Cristianos, l'un des sites les plus pittoresques de l'île.

Deuxième procès

QUEBEC (PC)—Le procès du comptable de Montréal, âgé de 35 ans, est l'un des quatre individus qui ont été tenus criminellement responsables de la mort d'Albéric Bilodeau, survenu en septembre 1965, a débuté hier alors que la façon dont les prévenus ont été traités par les policiers a encore été soulevée.

Jean - Jacques Gagnon, un criminellement responsable de la mort d'Albéric Bilodeau, survenu en septembre 1965, a débuté hier alors que la façon dont les prévenus ont été traités par les policiers a encore été soulevée.

Jean - Jacques Gagnon, un de 52 ans, Albéric Bilodeau, en rapport avec la découverte d'un réseau d'incendies criminels au Québec.

Réunion scientifique?

OTTAWA (PC) — La séance de mardi de la revision, par la Cour suprême, du procès de Steven Truscott, ressemblait plus à une réunion scientifique, par certains aspects, qu'à un procès ordinaire.

Le procureur de la Couronne et l'avocat de Truscott ont invité, tour à tour, des pathologistes et médecins qui se prononcèrent tour à tour eux-aussi, avec plus ou moins de réserve, en faveur ou pas de l'acceptation comme preuve devant un tribunal de la détermination de l'heure de la mort de Lynne Harper à partir des restes d'aliments trouvés dans son estomac.

Les services du gouvernement sous un même toit
M. Russell trouverait tout-à-fait normal d'ériger un édifice provincial à Granby
— A lire en page 3 —



MUSEE DE CIRE A OTTAWA – Mlle Joanne Rowlinson, assistante directrice du nouveau musée de cire d'Ottawa, est une secrétaire qui fait à peu près tout. Elle est réceptionniste, elle s'occupe de la correspondance et elle est parfois en charge des opérations en soirée. On la voit en train de friser la moustache du gouverneur général, M. Georges-P. Vanier, l'un des 82 personnages que l'on peut voir au musée de cire d'Ottawa.
(Photo PC)

Enquête publique sur la tragédie de Dorion

OTTAWA (PC)—La commission fédérale des transports mènera une enquête publique sur la collision survenue vendredi entre un train et un autobus scolaire à Dorion, accident qui a coûté la vie à 19 adolescents, a annoncé mardi aux Communes le ministre des Transports, M. Jack Pickersgill.

En réponse à une question de M. Auguste Choquette (L—Lotbinière), M. Pickersgill a déclaré que la commission d'enquête sur cet accident tiendra des séances publiques après qu'elle aura recueilli toutes les informations de nature technique pertinentes et accessibles.

"Nul effort, a déclaré le ministre, ne sera épargné pour découvrir la cause véritable de cette tragédie et pour voir si elle peut fournir des lumières nouvelles en vue de prévenir toute répétition."

L'enquête portera notamment, a précisé le ministre, sur l'état des véhicules concernés avant l'accident, sur l'état du système de signalisation à ce passage à niveau et sur la possibilité que des défaillances humaines aient contribué à la collision.

Les chefs des quatre partis représentés aux Communes se sont levés pour formuler leur sympathie aux familles des victimes. Aux 19 adolescents décédés s'ajoutent 24 autres adolescents qui ont subi des blessures, et l'état de certains de ceux-ci est jugé critique.

2,500 personnes aux funérailles

DORION (PC) — Une foule évaluée à 2,500 personnes à assisté hier après-midi à la Cité des jeunes de Vaudreuil aux funérailles de 19 jeunes victimes de la tragédie survenue vendredi soir au passage à niveau de Dorion.

Le service funèbre a eu lieu dans le gymnase de l'école technique que la plupart des victimes avaient fréquentée. Peu après le début de la cérémonie, une femme s'est affaissée et a été transportée à l'extérieur. Au cours des 80 minutes qui ont suivi, 11 autres personnes se sont trouvées mal. En plus des 1,000 personnes qui avaient pris place dans le gymnase, des centaines d'autres remplissaient les pièces et les corridors adjacents ou attendaient dehors.

Après la cérémonie, un long cortège formé de 19 corbillards, de 22 landaux de fleurs et de centaines d'automobiles s'est mis en route, se divisant selon les cimetières paroissiaux où allaient être déposés les restes des victimes.

Sept ou huit corbillards ont franchi le passage à niveau de la rue St-Charles où quatre jours plus tôt la tragédie avait eu lieu. L'un d'eux a dû s'arrêter lorsque les barrières se sont baissées pour laisser passer un convoi et, tout comme vendredi soir, ce train à peine passé, un autre est immédiatement apparu, roulant en sens contraire. Les barrières ne se sont relevées que lorsque la voie fut libérée.

C'est Mgr Percival Caza, évêque de Valleyfield, qui a célébré le service. Il était assisté des abbés Gilles Longtin, aumônier de la Cité des jeunes, et Pierre Lanctôt, qui ont fait office de diacre et de sous-diacre.

Plusieurs éminents personnages religieux et civils étaient présents aux funérailles, dont le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, de même que les curés ou vicaires de la plupart des paroisses environnantes.

Six fauves sur l'autoroute!

PARIS AFP - La nuit dernière, sur l'autoroute du nord, entre Lille et Arras, un camion, en doublant la longue file des roulottes d'un grand cirque ambulant, accrocha la cage aux lions.

Six fauves s'en échappèrent et, après avoir quelque peu flâné sur l'autoroute, se répandirent dans la campagne et le bois voisin.

L'alerte fut immédiatement donnée. Et toutes les forces de police de la région, soit 250 hommes, à pied ou motorisés, entreprirent, avec l'aide du personnel du cirque et des dompteurs, de cerner les bêtes, cependant que la circulation sur l'autoroute était interrompue et les enfants des bourgs voisins mis sous clé.

Ce fut une battue monstre qui dura plus de huit heures.

Allait-on vers une hécatombe? Fort heureusement, après cette mauvaise séquence, le reste du film se déroula au mieux. Un premier lion accepta de réintégrer sa cage. Puis, un à un, les autres, leur estomac alerté par l'heure matinale se laissèrent convaincre d'en faire autant. Le safari était terminé.

Entre le Canada français et anglais

Une négociation majeure permettra de dénouer la crise actuelle (M. Ryan)

OTTAWA (PC) — M. Claude Ryan croit que seule une négociation majeure permettra de dénouer la crise actuelle née de la tension entre le Canada français et le Canada anglais.

Parlant devant les délégués à la conférence nationale du parti libéral à Ottawa, le directeur du journal "Le Devoir" de Montréal a en effet déclaré: "Lorsque j'examine les tensions présentes de la vie publique au Canada, il n'en est aucune qui m'apparaisse plus grave, plus centrale, plus dangereuse dans ses conséquences que la tension entre le Canada français et le Canada anglais telle que reflétée surtout par le malaise croissant entre le Québec et le reste du Canada."

Introduisant le thème de la dimension nationale au congrès de trois jours, M. Ryan a ajouté que "seule une négociation majeure permettra de dénouer la crise actuelle."

C'est vrai que des progrès importants ont été réalisés depuis quelques années dans la reconnaissance des droits du Québec, dans l'extension du bilinguisme aussi, admet le conférencier, mais ces progrès, ajoute-t-il, n'en ont pas moins été froidement accueillis au Québec parce qu'ils ne représentent que des solutions partielles à un problème qui est beaucoup plus général.

"L'avenir appartiendra, estime M. Ryan, au parti fédéral qui saura trouver, définir et insérer dans les cadres juridiques de la nation les bases stables d'un ordre nouveau qui garantirait à la fois les droits des Canadiens français dans l'ensemble de la Fédération et le rôle particulier que doit continuer de remplir au Canada le gouvernement du Québec.

Le dossier du parti libéral à cet égard est ambivalent, poursuit-il, parce que monobstant les progrès certains réalisés sous MM. Saint-Laurent et Pearson, il a agi trop souvent sans principe clair, sans ligne de conduite vraiment fiable, "il a trop souvent poursuivi une politique centralisatrice quand cela était possible et une politique de décentralisation ou vraiment biculturelle seulement quand il était poussé au pied du mur."

"De graves accusations"

OTTAWA (PC) — Au lendemain de l'expression, par les congressistes libéraux, d'un appui sans équivoque à M. Hellyer et à sa politique d'intégration des forces armées, le chef conservateur aux Communes, M. John Diefenbaker, a demandé la convocation immédiate du comité parlementaire sur la défense pour étudier de plus près cette même politique.

S'étonnant de lire, dans l'Ottawa Journal, un article signé par le général Charles Foulkes, autrefois président des chefs de l'état-major, M. Diefenbaker a fait valoir que l'article contient de "graves accusations" contre M. Hellyer.

Le ministre de la Défense a répondu à M. Diefenbaker que le comité aurait tout le loisir d'étudier cet article et la politique qu'il critique au moment où son projet de loi sur la réunification des forces armées serait introduit devant la Chambre. Le projet de loi sera alors automatiquement soumis à ce comité parlementaire.

Un volumineux rapport sur les dépenses électorales

OTTAWA (PC) — Le comité chargé par le gouvernement fédéral d'étudier les moyens de limiter et de contrôler les dépenses électorales suggère des moyens d'encourager le corps électoral à participer aux dépenses électorales et recommande notamment qu'un dégrèvement d'impôt sur le revenu des particuliers, soit accordé pour des contributions faites à des candidats à des élections fédérales ou à un parti fédéral.

Le secrétaire d'Etat, Mlle Judy LaMarsh, a déposé mardi aux Communes le volumineux rapport de ce comité — plus de 500 pages — qui recommande en outre au gouvernement de faire adopter par le Parlement une loi établissant une "commission de contrôle des finances politiques."

Cette commission, aux termes du rapport du comité que préside M. Alphonse Barbeau, avocat de Montréal, aurait pour objet de "surveiller l'activité financière des partis politiques, des candidats et de leurs collaborateurs, dans la mesure où cette activité influe sur les campagnes électorales."

Le rapport recommande d'autre part que l'Etat rembourse à chaque candidat à des élections fédérales, qui a obtenu quinze pour-cent des suffrages exprimés, une somme équivalent à deux cents par électeur pour des dépenses encourues à des fins publicitaires.

Le comité, qui a été créé en 1964 et qui réunissait des représentants de trois partis politiques fédéraux, propose que la commission de contrôle des finances politiques puisse exiger, de chaque parti fédéral, un rapport annuel des revenus et dépenses des partis et un rapport spécial des dépenses et revenus dans les soixante jours après les élections.

Pour stimuler l'intérêt et la participation du corps électoral aux dépenses électorales, le rapport recommande:

"Qu'un dégrèvement d'impôt sur le revenu des particuliers soit accordé pour les contributions faites aux candidats à des élections fédérales, pendant l'année des élections, ou à un parti fédéral, en tout autre temps," et

"Qu'aucune limitation quant à l'importance ou à la somme des contributions politiques ne soit imposée."

Le rapport suggère qu'un total de six heures d'émission placées aux heures de pointe soient retenues gratuitement pour les partis politiques fédéraux dûment enregistrés tant sur le réseau public de radio et de télévision que sur le réseau privé, durant les 4 semaines précédant le jour d'un scrutin.

Le rapport recommande également que le contrôleur des finances politiques "puisse, de son propre chef, à sa propre discrétion, et aux frais de l'Etat, intenter des poursuites contre un candidat, un parti politique ou des tiers impliqués dans toute infraction à la loi proposée sur les élections et les finances politiques."

Selon M. Théo Ricard

"Il est illogique d'encourager l'élevage tout en privant les éleveurs de grains de provende"

— A lire en page 5 —

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

MERCREDI, LE 12 OCTOBRE 1966

La rénovation de l'appareil judiciaire au Québec

La décentralisation et le perfectionnement de l'appareil judiciaire furent les principales questions discutées lors du récent congrès du Barreau rural dans notre cité. Faut-il s'en étonner? Nullement. Jusqu'ici, l'Etat s'est surtout intéressé à l'amélioration de l'administration de la justice dans les grands centres urbains Il ne faut pas l'en blâmer. Cette réforme s'imposait.

Mais, dans l'opinion du Barreau rural– et le premier ministre est pleinement d'accord-- l'appareil judiciaire rural ne doit pas être laissé dans son état désuet. Il faut décentraliser et moderniser les institutions de la justice pour leur assurer le prestige et l'efficacité nécessaires, dans la nouvelle communauté québecoise en voie d'établissement. Cette refonte, cependant, ne saurait être la seule responsabilité de l'Etat. Son succès dépend dans une large mesure de la collaboration des membres du Barreau rural.

M. Johnson les invite d'ailleurs à étudier divers changements qui, dans l'ensemble, faciliteraient le fonctionnement de la justice. Il mentionne en particulier l'augmentation du nombre des juges et l'abaissement de l'âge de leur mise à la retraite, le droit pour les tribunaux de siéger en soirée, la multiplication des arbitrages conventionnels, la création d'un tribunal spécial pour les causes résultant des accidents d'automobiles, l'obligation pour l'Etat d'assumer le coût des frais judiciaires, si l'accusé est libéré ou acquitté, enfin l'assignation devant les cours criminelles, non pas de tous les violateurs de la loi, mais uniquement des prévenus accusés en vertu du code criminel.

Certes, la réforme ne doit-elle pas se limiter à ces changements qui, même importants, ne sauraient apporter une solution concrète à tous les problèmes. La subdivision des districts judiciaires et la création de tribunaux dans les centres urbains en milieu rural s'imposent aussi pour accélérer l'audition des causes et rendre la justice accessible à tous.

Le Barreau rural est conscient de la gravité de ce problème dont la solution devient chaque jour plus urgente. Son nouveau président, Me Raymond Beaudet, définit clairement le problème qui se pose à l'attention du législateur. Par suite de l'application d'un système de centralisation, dit-il, la justice apparaît au reste du Québec comme une espèce d'émanation urbaine, au lieu d'être une présence perpétuelle.

Pour rendre la justice accessible à tous, il faudrait diviser la province en régions à l'intérieur desquelles résideraient des juges de la Cour supérieure ayant juridiction sur cinq ou six districts. Ainsi, les membres du Barreau pourraient-ils faire oeuvre plus utile. M. Beaudet souligne aussi un autre point important: Montréal et Québec comptent plus d'avocats que le reste de la province, mais, dans ces deux centres, nombre de membres du Barreau urbain sont affectés à l'administration, au fonctionnarisme ou à l'enseignement universitaire. Il n'en est pas ainsi en milieu rural où "l'immense majorité des avocats plaident constamment devant les tribunaux. Un autre fait démontre le rôle primordial de ces derniers dans le fonctionnement de la justice: il y a plus de justiciables en province qu'à Montréal et Québec.

Or, le Barreau rural, sauf exceptions, exerce sa profession dans un contexte qui est loin d'être conforme à la réalité. Il lui est ainsi difficile de travailler efficacement à l'application des principes les plus élémentaires de la justice humaine. A l'heure où tout est remis en question, on ne peut donc qu'approuver sa détermination de rénover les institutions nécessaires au bon exercice de la profession. On ne peut aussi que recommander au ministère de la Justice d'étudier attentivement ses recommandations et d'apporter les réformes essentielles à une saine administration de la justice en milieu rural.

L'appareil judiciaire, comme les autres institutions de la société québécoise, doit être en mesure de satisfaire aux exigences de la collectivité.

Roland Gagné

Le défi de la collectivité à l'autorité judiciaire

Le nouveau président du Barreau rural dénonce non sans raison la condamnation du système d'arbitrage par les syndicats ouvriers. M. Beaudet considère cette attitude comme une grave accusation portée contre la magistrature et le Barreau. Un relevé des sentences arbitrales attesterait éloquemment, dit-il, que la magistrature et le Barreau assument loyalement leurs responsabilités envers la société.

Ces sentences ne plaisent peut-être pas toujours au monde ouvrier, mais elles sont équitables. Or ajoute-t-il, on tend de plus en plus à défier l'autorité judiciaire sur le plan collectif. Même la législation tend à supprimer toute intervention judiciaire de nature à troubler le jeu des solutions violentes, et cela en raison de l'attitude des intéressés. La fonction pacificatrice des gens de robe devient donc lettre morte dans l'affrontement des forces collectives qui se multiplient.

La mise au point de M. Beaudet s'impose certes, si l'on se rappelle le refus souventes fois exprimé de se conformer aux décisions des tribunaux. La loi existe, non pas uniquement pour l'individu en marge de la loi, mais pour la collectivité. C'est en somme lorsqu'on a recours aux solutions violentes que la justice doit agir pour protéger la société. Or si l'on supprime ou défie impunément toute intervention judiciaire, où allons-nous donc? Où nous conduit une telle attitude, si ce n'est vers le désordre pur et simple.

Comme le suggère M. Beaudet, il importerait pour le Barreau de mieux faire connaître et de défendre davantage les valeurs essentielles. En ne protestant pas contre une telle tendance, en effet, il donne l'impression d'approuver la conduite de ceux qui, pour mieux atteindre leurs fins, défient la loi édictée pour le respect de l'ordre. Le conseiller juridique a un rôle à jouer en ce domaine. Et ce rôle, il lui incombe de l'accomplir.

R.G.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

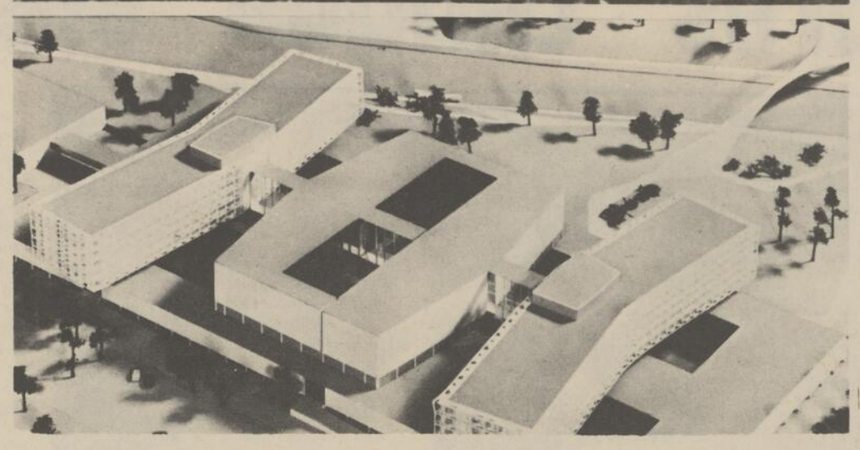
TARIFS D'ABONNEMENT

	Par jour	Semaine		1 an
Par camelot	$0.10	$ 0.60		$30.00
Par la poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.





L'ensemble hospitalier le plus moderne de la République fédérale va bientôt être achevé: il se trouve au sud de Berlin-Ouest.

L'ensemble a été construit selon un style architectural absolument neuf: tous les services et installations sont réunis sous le même toit, depuis les services de l'hopital, aux huit polycliniques, les laboratoires, les salles de conférences, en passant par les salles d'opération. La construction de ces installations ultra-modernes a été financée par la Fondation Benjamin Franklin (Etats-Unis) et la République fédérale ainsi que par le gouvernement de Berlin-Ouest. Les frais de construction s'élèvent à 300 millions de DM. En haut, le complexe hospitalier dont la construction est pratiquement achevée: en bas, la maquette de cet ensemble ultra-moderne.

Le Petit Larousse a soixante ans

C'est en 1906 que parut la première édition du "Petit Larousse".

Cinquante ans auparavant, Pierre Larousse avait publié son 'Dictionnaire de la langue française', premier de la longue série qui allait attacher le nom du père de la lexicologie moderne à ces ouvrages dont il popularisa et diffusa la formule.

Tout en bénéficiant déjà de cette expérience antérieure, le "Petit Larousse" correspondait cependant à une conception nouvelle: celle d'un dictionnaire complet, de format pratique, abondamment illustré, augmenté d'aperçus encyclopédiques, d'une partie historique, géographique, artistique et littéraire, ainsi que d'une liste des principales citations latines et étrangères: les "pages roses", devenues fameuses.

Ce qui paraît extraordinaire, c'est que ce gros volume de 1800 pages est, chaque année, remanié, remis en chantier, renouvelé, ses 73,000 articles étant systématiquement contrôlés, transformés par les mises à jour successives.

Savez-vous que le 'Petit Larousse' se vend à raison de 400,000 exemplaires par an? En plus des 73000 articles dont nous venons de parler, l'édition 1967, qui vient de paraître, comprend 5 130 illustrations en noir, 113 cartes en noir, 50 pages en couleurs dont 22 hors-texte cartographiques et un atlas en couleurs à la fin de l'ouvrage. Il n'est que d'ouvrir à une page quelconque le 'Petit Larousse' pour s'apercevoir de la diversité d'une illustration qui se veut intégralement utile et qui, par ailleurs, se trouve améliorée grâce au procédé offset pour l'impression.

La CROIX-ROUGE toujours prête à aider

CINEMA "LE PLAZA" — A L'AFFICHE

Louis DeFunes. LE GENDARME DE ST. TROPEZ – FAITES SAUTER LA BANQUE

Gary Grant . Leslie Caron "LES PERILS DE L'AMOUR" EN COULEURS

EN COULEURS: "TARZAN, L'HOMME SINGE"

Les jeunes, 10 ans et plus sont admis, demain samedi, après-midi et tous les après-midi en semaine à 1h30 pour voir 2 films en couleurs: Admission 50¢.

LES PHARMACIES Rexall — 13 DU JEUDI OCT. AU 22 SAMEDI OCT.

VENTE À 1¢

2 pour 1 ... plus un sou! 1 CENT 1966 CANADA

Venez bénéficier de nos offres avantageuses qui n'apparaissent pas toutes dans cette annonce!

Cette annonce vous sert de liste d'emplettes...

BAS PRIX! COMPRIMÉS ASA-REX — Soulagement rapide de la douleur. 144 c. de 5 gr. 2/90¢; 200 c. de 5 gr. 2/1.20; 300 c. de 5 gr. 2/1.70; 50 c. (enfant) de 2½ gr. 2/50¢; 100 c. de 10 gr. 2/1.66

VITAMINES LIQUIDES Polymulsion — 7 vitamines y compris niacinamide et riboflavine. Bonne saveur d'orange. 8 on. Ord. $2. 2/2.01; 16 on. Ord. $3.50 2 3.51; 32 on. Ord. $6.50 2, 6.51

LAIT DE MAGNÉSIE — normal ou à la menthe. 20 on., ord. 98¢ 2/99¢; Comprimés: 85 c. 2 70¢; 250 c. 2 1.40

BAS PRIX! RINCE-BOUCHE Klenzo ou Mi-31 — Une haleine et une bouche fraiches. Tue les microbes au contact en un instant. 8 on. 2/50¢; 16 on. 2, 80¢; 20 on. 2/1.01

EMBALLAGES DE NOËL — Au choix 3 rouleaux de fantaisie, 3 rouleaux de couleurs ou rouleaux géants ou de papier d'argent. $1 chacun, maintenant 2/1.01. Empaquetage de 5 rouleaux. Ord. $1.98, maintenant 2/1.99

BROSSES À DENTS Klenzo — Soies de nylon. Styles différents. Ord. 50¢ chac. 2/51¢

CAPSULES D'HUILE DE FOIE DE FLÉTAN — Une excellente source de vitamines A et D. 50 c. Ord. $1.19 2/1.20; 100 c. Ord. $1.89 2,1.90; 250 c. Ord. $3.79 2/3.80; 150 c. (avec vit. B12) 2/2.99

DÉSODORISANT Adrienne — Bâton 1.2 on. Lotion 1¼ on. ou en crème 2 on. Ord. $1.25 chacun maintenant 2/1.26

FIXATIF POUR CHEVEUX Adrienne — Normal, ferme, souple. Aucune laque collante. La lanoline donne souplesse et reflets. À moins de 7¢ l'once. 14 on. Ord. $1.79 2/1.80

BOÎTE DE PAPETERIE — Motifs floraux. (Autres de 2/$1.01 à 2/$1.76) 2/1.26
TABLETTES DE PAPIER À LETTRES — Fini toile (Poste aérienne, 2/26¢) 2/36¢
TABLETTES DE FEUILLETS — lignés Belmont ou finis toile. Chaque 15¢ 2/16¢
ENVELOPPES — finies toile, 2/16¢. Tout usage, 2/26¢. Commerciales, 2/26¢. Poste aérienne, 2/26¢. Intérieur bleu 2/16¢
RUBAN ADHÉSIF — (1 po. x 5 vg ou ½ po. x 10 vg. 2 pour 70¢.) ½ po. x 5 vg. 2/50¢
SAC À EAU CHAUDE — Rexall. 2 pintes. 4 couleurs. Ord. $2.79 chaque 2/2.80
GANTS DE CAOUTCHOUC — Klenzo doublés. Neglissentpas. P, M et G. Ord. $1.50 la paire 2/1.51
LOTION BACHELOR — après-barbe. Normale ou parfumée. 4 on. 2/1.01
LOTION À MAINS — Adrienne. 4 on., ord. 75¢, (8on., ord. $1.25, 2/$1.26) 2/76¢
VITAMINE C — P.E.U., 100 mg. 250 comprimés, ord. 1.89, (150 c., 2/$1.40.) (100c., 25 mg, 2/70¢) 2/1.90
HUILE DE FOIE DE MORUE — 16 on., ord. $2 (8 on., ord. $1.29, 2/$1.30) 2/2.01
VITAMINES GER-RITE — 24 on. liquides ou 100 comprimés, (12 on. liquides, 2/$3.20) 2/5.50
GEL ANTIACIDE LIQUIDE — Rexall. 14 on., ord. $1.75, (100 comprimés ord. $2.25, 2/$2.26) 2/1.76
SIROP CONTRE LA BRONCHITE — 16 on. ord. $1.59, (6 on., ord. 98¢ 2/99¢) 2/1.60
SIROP CONTRE LA TOUX — à action triple. Adulte, 4 on., ord. 98¢. (Enfant, 3 on. ord. 89¢, 2,90¢) 2/99¢
HUILE MINÉRALE — lourde américaine, P.E.U. 16 on. Ord. 89¢ 2/90¢
SUPPOSITOIRES DE GLYCÉRINE — Adulte ou enfant 12s. Ord. 65¢ 2/66¢

ARMOIRE PHARMACEUTIQUE
- ONGUENT HEMORROIDAL ANESTHÉSIQUE. 1 on. Ord. $1.25. 2 pour $1.26; 2 on. Ord. $2.25 2 pour $2.26
- SUPPOSITOIRE HEMORROIDAL ANESTHÉSIQUE. 24s. Ord. $2.49. 2 pour $2.50. 12s. Ord. $1.60. 2 pour $1.61
- BAUME ANALGÉSIQUE. 1¼ on. 2 pour 90¢
- SOULAGEMENT TAMPONNÉ DE LA DOULEUR. 100 comprimés. Bas prix. Ord. $1.19 2 pour $1.20
- LOTION EYELO. 8 on. Ord. $1. 2/1.01
- Gouttes Eyelo, 1 on. Ord. 89¢. 2/90¢
- POUDRE DE PIEDS. Canette de 4 on. 2/90¢
- COMPRIMÉS One Minute POUR MAUX DE TÊTE. 100c. Ord. $1 2/1.01
- COMPRIMÉS POUR FOIE ET VESSIE. 100c. 2/$1.40—50c. Ord. 89¢ 2/90¢
- LINIMENT Lin-A-Septic. 4 onces. Ord. $1 2 pour $1.01
- LAXATIF Orderlies. Comprimés chocolatés. 120 c. 2/$1.80; 60 c. 2/$1.01
- SIROP VERMIFUGE Pipérazine. 16 on. 2/$6.26. 4 on. Ord. $1.98 2/$1.99
- COMPRIMÉS DE GEL ANTIACIDE. 50 c. Ord. $1.35 2 pour $1.36
- LINIMENT X BLANC. 8 on., 2 pour 99¢; 4 on., ord. 59¢ 2 pour 60¢
- ONGUENT DE ZINC. P.B. 1½ on. 2/50¢
- THERMOMÈTRES. Buccaux. 2/$1.51

RHUME ET TOUX
- SIROP CONTRE LA TOUX. Cherrosote. 8 on. Ord. $1.10 2/$1.11
- PASTILLES CONTRE LA TOUX avec A.S.A. Cerise, réglisse, menthol. Ord. 25¢ 2/26¢
- FRICTION DE LA POITRINE. Ne tache pas, 3 on. 2/$1.10; Liquide, 2 on., ord. 89¢ 2/90¢
- HUILE CAMPHRÉE. 8 on. 2/91¢, 4 on. ord. 55¢ 2/56¢
- VAPORISATEUR NASAL (Antibiotique). ½ on. Ord. $1.19 2/$1.20
- SIROP Rexillana CONTRE LA TOUX. 4 on. enfant 2/99¢ 8 on. adulte 2/1.41; 4 on. adulte 2/1.01

SPÉCIAUX DE PREMIERS SOINS
- COTON ABSORBANT, stérilisé. 2 on. 2/70¢. 1 on. ord. 49¢ 2/50¢
- GAZE POUR PANSEMENT, stérilisé. 1½" x 10 vg 2/50¢. 2" x 10 vg 2/60¢. 3" x 10 vg 2/80¢. 1" x 10 vg ord. 39¢ 2/40¢
- PANSEMENT ADHÉSIF Rexoplast, type élastique. 2½" x 1 vg 2/$1.21

PAPETERIE
- TABLETTE DE PAPIER À DACTYLO. Belmont. Ord. 39¢ 2 pour 40¢
- PAPIERS À NOTES. Ord. 35¢ 2/36¢
- FEUILLETS ILLUSTRÉS 2 pour 61¢
- FEUILLETS DE REMERCIEMENTS. 2 pour 76¢
- PAPIER Petite. Ord. $1. 2 pour $1.01

VITAMINES & TONIQUES
- COMPRIMÉS DE COMPOSÉ DE VITAMINE B. 250 c. Ord. $3.98 2/$3.99; 100 c. Ord. $2.50 2/$2.51
- DRAGÉES DE VITAMINE C. 100 mg. 125 d. Ord. $1.79 2 pour $1.80
- POLYDROPS. Pour enfants, bébés. 50 cc. Ord. $4.49 2 pour $4.50; 30 cc. 2 pour $2.99
- TONIQUE DE VITAMINE. Formule 10 Rexall. 16 on. Ord. $2.95 2/$2.96
- MULTI-VITAMINES SENIORS. 100 c. Ord. $7.95 2 pour $7.96
- CHEWAMINS. 60 c. 2 pour $3.60
- HUILE DE FOIE DE MORUE. Comprimés de composé. 100 c. Ord. $1.75 2 pour $1.76
- TONIQUE POUR LES NERFS avec vitamine B1. 16 on. Ord. $1.79 2/$1.80
- HUILE DE RICIN. 4 on., ord. 55¢ 2/56¢; 8 on., ord. 75¢ 2 pour 76¢
- HUILE DE FOIE DE MORUE. Composé d'extrait sans saveur avec vitamine D. 16 on. Ord. $1.79 2 pour $1.80
- COMPRIMÉS DE LEVURE ET FER. 100 c. Ord. $1.40 2 pour $1.41
- CAPSULES D'HUILE DE GERME DE BLÉ. 3 gouttes. 100 c. Ord. $2 2/2.01
- HUILE DE FOIE DE MORUE, fortifiée A & D. 16 on. 2/$2.36. 4 on. 2/$1.06

SOINS DE BÉBÉS
- CULOTTES DE BÉBÉS. M, G, XG. 2 paires 51¢
- Comprimés ASA-REX soulagent la douleur. 1 gr. 50 c 2/51¢
- EAU CONTRE LA COLIQUE. 3 on. Ord. 89¢ 2/90¢
- GOUTTES NASALES. ½ on. Ord. 89¢ 2/90¢
- LOTION MÉDICAMENTÉE pour bébés. 8¼ on. 2/$1.10
- SHAMPOOING pour bébés. N'irrite pas les yeux. 8¼ onces 2/$1.20
- LOTION DE BAIN pour bébés. Enraye l'irritation due aux couches. 8¼ on. 2/$1.20
- HUILE DE BÉBÉ. Protection douce. 8¼ onces 2/99¢

SOINS DE BEAUTE
- CRÈME POUR L'ÉPIDERME. Adrienne, 4 on. ord. $1.75 2/$1.76. Cold Cream, 4 on., ord. $1.50 2/$1.51
- RINCE-CRÈME RÉGÉNÉRATEUR Adrienne. 12 on. Ord. $1.49 2/$1.50
- MOUSSE DE BAIN Adrienne. 8 on. Normale ou Lavender 2/$1.76
- EAU DE COLOGNE Adrienne. Golden Lilac, Blue Hyacinth, Silver Fern ou Lavender Bouquet. 4 on. 2/$1.76
- SHAMPOOING Adrienne. Huile de coco, Golden Brite ou Emerald Brite. 12 on. Ord. $1.49 2/$1.50
- POUDRE FACIALE Adrienne. 4 teintes. Naturelle, Brunette, Pêche, Rachelle. Ord. $1.25 chaque 2/$1.26
- POUDRE DE TALC Adrienne. 4 on. Normale ou Lavender 2/$1.26
- BÂTONS DE ROUGE À LÈVRES Adrienne. 6 teintes. Ord. $1.10 2/1.11
- LOTION À MAINS PARFUMÉE. Ord. $2 2/$2.01
- HUILE DE BAIN SATINÉE pour peau sèche. 5 on. Ord. $2.50 2/$2.51
- DÉSODORISANT À BILLE REXALL. Agit contre la transpiration. Ord $1.2/$1.01

SOINS DES CHEVEUX
- BROSSES À CRÊPER. Soies de nylon. 2 pour 60¢. De luxe 2.99¢
- PEIGNES ET BROSSES À CHEVEUX. Tous offerts à 2 pour 1, plus un sou!
- ÉPINGLES À CHEVEUX. Bouts plastiques. 72 épingles noires/brunes. 2/26¢
- PEROXYDE Rexall pour décoloration. Force 20 vol. Bouteille de 4 on. 2/36¢
- CRÈME À CHEVEUX Glos-Kreme. 4 on. 2/99¢. 2¾ on., ord. 69¢ 2/70¢

POUR HOMMES
- CRÈME CAPILLAIRE Bachelor. 4 on. Ord. $1 2/$1.01
- CRÈME À BARBE Bachelor. 4¾ on. 2/91¢ 2¾ on. ord. 60¢ 2/61¢
- LAMES DE RASOIR en acier inoxydable. Empaquetage de 10. 2/$1.50
- BRACELETS DE MONTRE. En métal extensible ou cuir. Ord. $1.50 2/1.51
- PIPES Criterion 2/$3.01; Pipes Criterion de luxe 2/$5.01

SOINS DENTAIRES
- PÂTE DENTIFRICE REXALL pour fumeurs. 2¾ onces 2/76¢
- POUDRE DENTIFRICE BACHELOR pour fumeurs 2¾ onces 2/81¢
- PÂTE DENTIFRICE (grand format) ou POUDRE DENTIFRICE (2¾ on.) Mi-31 2/70¢
- PÂTE OU POUDRE DENTIFRICE Rexadent. Ord. 69¢ 2/70¢
- FILOSELLE DENTAIRE. 100 vg., 2/$1.26. 30 vg., ord. 50¢ 2/51¢

POUR LA MAISON
- ANTIMITES. Vaporisateur 11 on. 2/$1.50. Cristaux antimites. 3 on. 2/51¢
- GANTS LATEX. Ord. 79¢ la paire 2/80¢
- RUBAN GOMMÉ. ½" x 900" 2/50¢
- LIVRES À COLORIER 2/26¢
- PORTEFEUILLES pour hommes et femmes. Normal ou de luxe 2/$3.51 et 2/$5.01
- SUCCÉDANÉ DU SUCRE LIQUIDE. 16 on. 2/$2.70. 4 on. 2 $1
- SUCCÉDANÉ DE LA VANILLE OPEKO. 8 on. 2/80¢. 3½ on. 2/46¢
- CRAYONS DE CIRE. Ord. 98¢ 2/99¢
- PEINTURES PAR NUMÉROS 2/$1.01
- HOUSSE & COUSSIN pour planches à repasser. Teflon. Ord. $2 2/$2.01
- TEINTURES POUR CHAUSSURES. 8 teintes 2/$1.51
- PELLICULES REX. 620, 120 et 127 2/61¢
- PILES ELECTREX. 'D', 'AA' 2/31¢
- PILES ELECTREX POUR TRANSISTORS. 9 volts 2/90¢; Penlight, boite de 4 2/$1.21
- AMPOULES DE LAMPES. Rex-Ray. 25, 40, 60 et 100 w. 2 ampoules/50¢
- SOUCOUPE ET TASSE. Fine faience anglaise. Ord. $3 2/$3.01
- BAS DE SOUTIEN Rexall de nylon. Avec ou sans couture. 2 paires/$4.96
- DÉBARBOUILLETTES. De couleurs 2/36¢

SPÉCIAUX D'AVANT LES FÊTES!

CARTES DE NOËL — Assortiment de 18 cartes avec enveloppes. 2 boites pour $1.01. Autres boites de 2/61¢ à 2/$1.76. Empaquetages à 2/$1.51 et 2/$2.01.

- CHOUX DE FANTAISIE CASCADE. Gros, 2/26¢, normal 2/11¢
- ETIQUETTES ET COLLANTS DE NOEL. 200 morceaux, ord. 49¢ 2/50¢
- GLAÇONS D'ARGENT. Ord. 25¢ 2/26¢. Emballage géant. Ord. 49¢ 2/50¢

AUBAINES non incluses dans la vente à 1c... mais tout aussi formidables!

DÉTERSIF LIQUIDE SILQUE — 32 on. Ord. 99¢. Spécial 79¢

DENTIFRICE — au fluorure. Paquet de 3 tubes. Spécial $1.09

RASOIR électrique SUNBEAM 11° POUR HOMMES — Etui à fermeture éclair. Spécial $17.99

- BAS de soutien de Lycra. Ord. $5.95 la paire, maintenant $3.99. Ou bas Veri-Sheer, ord. $4.95 la paire, maintenant $3.49
- BALANCE de salle de bain. Ovale. ord. $11.95 $7.88
- DÉSODORISANT À BILLE Cool. 1½ on. Empaquetage de 3 bouteilles, valeur de $2.94. $1.59
- CRÈME À BARBE Lavender. 3 tubes. Pour usage avec ou sans blaireau. Ord. $1.29 89¢
- QUIK-BANDS. Pansements adhésifs perforés pour accélérer la guérison. 47 pansements, ord. 79¢ 53¢; 25 pansements, ord. 49¢ 33¢; 100 p. non perforés 99¢
- AMIDON INSTANTANÉ à vaporiser. Aérosol de 16 on. Ord. 69¢ 49¢
- AMPOULES POUR ARBRE DE NOEL. 12 ampoules, pour intérieur, ord. $3.69 $2.69; 15 ampoules pour extérieur, ord. $6.19 $4.59

À VOTRE PHARMACIE Rexall

Cette annonce parait au nom de 1,400 pharmaciens indépendants qui recommandent les produits signés Rexall, à travers le Canada. Les prix de vente sont en vigueur jusqu'au 22 octobre 1966 inclusivement. Sont réservés les droits de limiter les quantités et de modifier les prix sans avis préalable. Erreurs et omissions exceptées.

TOUT PRODUIT REXALL PORTE LA GARANTIE DE PLEINE SATISFACTION OU ARGENT REMIS

Avez-vous acheté votre passe-port expo67

La Voix de Granby

HUILE A FOURNAISE — WHITE ROSE — HUILE A POELE
Pour une meilleure qualité exigez
LES HUILES GR INC
CHAUFFAGE ASSURE
G. CHOQUETTE 378-2172
R. WILCOTT 378-2171

MERCREDI, LE 12 OCTOBRE 1966

Assemblée générale du club de camping ce soir, à 8 heures

GRANBY -- La section de Granby du club de camping et de caravaning invite tous ceux qui s'intéressent de près ou de loin à ces moyens de détente à une assemblée générale qui se tiendra ce soir, en la salle des Liqueurs Nationales, rue Principale à Granby.

L'assemblée débutera à 8 heures et les personnes présentes pourront également rencontrer le président de la régionale des Cantons de l'Est du club de camping et caravaning.

A l'ordre du jour de cette assemblée, qui promet d'être très intéressante, on retrouve les élections à différents postes de la section de notre ville.

Bienvenue à tous les adeptes du camping et du caravaning.



M. Jacques DUBOIS, commissaire à la Commission scolaire de Granby et secrétaire-administrateur de la Régionale Meilleur, a été nommé par le ministre Jean-Jacques Bertrand, sur le comité du plan et du développement scolaire, au ministère de l'Education. Le but de ce comité de 23 membres est de participer étroitement à l'élaboration de la politique de normalisation des dépenses scolaire, pour ensuite faire des recommandations au ministère de l'Education.

Autres nouvelles de Granby à lire en pages 8, 10 et 22

Mais il reviendra dans son quartier

M. O. Choiniere refuse d'être candidat à la mairie de Granby

GRANBY - M. Orpha Choinière ne sera pas candidat à la mairie de Granby aux élections municipales du 6 novembre. Toutefois, en communiquant cette nouvelle, à la fin de l'assemblée que le conseil municipal tenait hier soir, M. Choinière a déclaré qu'il sollicitera le renouvellement de son mandat comme échevin du quartier No. 7.

Indiquant qu'à sa connaissance, il ne s'était jamais fait de politique à l'hôtel de ville, M. Choinière a dit que M. Trépanier lui semblait supporté par l'Union nationale, pour ensuite faire remarquer que la délégation qui s'est présentée chez lui se composait de gens représentatifs appartenant à différents partis politiques dont des créditistes, des libéraux et des partisans de l'UN.

Il a ajouté qu'en acceptant, il placerait le conseil dans une situation déplorable et que la chose lui nuirait. Il a de plus indiqué, s'adressant au maire, qu'il n'a pas apprécié que celui-ci dise sur les ondes qu'il était de tendance libérale.

M. Choinière devait par la suite ajouté que l'aide gouvernementale ou les subventions ne sont jamais des cadeaux ni des dons puisqu'il s'agit d'argent qu'on vient d'abord chercher dans les poches des contribuables.



M. Orpha CHOINIERE

L'échevin sortant de charge dans le quartier No. 7 a finalement indiqué qu'il ne veut pas que la bataille soit engagée sur un pied d'allégeance politique. Il refuse donc d'être candidat à la mairie, mais sera à nouveau candidat dans son quartier.

M. TREPANIER

Répondant à M. Choinière M. Trépanier a déclaré qu'il ne voulait pas amener de politique dans l'élection municipale du 6 novembre. Il a ajouté que si certains aspects le laissaient supposer, il s'agit d'aspects trompeurs.

Le maire s'est également excusé auprès de M. Choinière quant aux paroles où l'échevin a décelé qu'il était classé parmi les gens de tendance libérale.

M. Trépanier a enfin indiqué que tous doivent travailler pour le bien général quelles que soient leurs allégeances politiques.

Le conseil attendra toutefois un rapport détaillé

M. l'échevin Bouchard suggère de confier l'administration de l'aréna aux Loisirs

GRANBY - M. l'échevin J.-A. Bouchard a suggéré de confier l'administration de la nouvelle aréna de Granby aux Loisirs de Granby Inc., après avoir expliqué que l'organisme avait été constitué pour organiser des loisirs, qu'il avait fait ses preuves dans ce domaine et qu'il avait préparé un mémoire qui lui a valu des félicitations en marge de la construction de la nouvelle aréna. Les autorités municipales attendront toutefois la production d'un rapport détaillé par les Loisirs relativement aux structures administratives à donner à l'aréna avant de prendre toute décision.

M. Bouchard a indiqué que l'organisation mise sur pied par les Loisirs de Granby donne de bons résultats et que partant de ce fait il se demande s'il ne s'agit pas de l'organisme tout désigné pour diriger et opérer l'aréna, d'autant plus que l'un des comités des Loisirs a déjà fait un travail considérable en préparant un mémoire dont le conseil s'est servi.

Il a enfin posé la question: "Si les Loisirs ont pu faire si bien, sommes - nous en droit de leur refuser ce pourquoi ils ont été constitués? En vertu du passé, on peut leur accorder notre confiance".

Cependant, faisant remarquer que l'on est à la veille d'élections, lesquelles désigneront le conseil qui siégera au cours des trois prochaines années, M. Bouchard a également suggéré que ce soit le prochain conseil qui décide de la question.

Alors que le maire suggérait que le comité de l'aréna poursuive ses études pour soumettre ses recommandations, M. Bouchard a fait savoir que le comité n'avait pas attendu la demande du conseil pour le faire, mais qu'il est déjà à l'oeuvre.

M. l'échevin Orpha Choinière a alors demandé que le conseil prenne ses responsabilités et qu'il ne remette pas la décision à plus tard, voulant notamment la production du rapport demandé dans le plus bref délai possible.

M. GASTON FAUSSE

M. Gaston Fausse, se disant le porte-parole d'une quarantaine de bénévoles intéressés à la question, s'est élevé contre l'administration de la nouvelle aréna par les Loisirs de Granby.

Il a même accusé les Loisirs d'avoir écarté les idées émises par des personnes de son groupe, pour ensuite affirmer qu'il en coûterait $25,000 de plus à la cité si l'aréna était administrée par les Loisirs. Il a ensuite soutenu que les Loisirs ne prendraient pas les risques qu'eux accepteraient de prendre.

M. Bouchard n'a pas mis de temps à rétorquer que les Loisirs de Granby étaient constitués de façon démocratique, puisque les dirigeants sont élus par les citoyens de toutes les paroisses de Granby, soit les mêmes qui élisent les membres du conseil municipal.

Le conseil attendra maintenant les conclusions du rapport des Loisirs. Quant aux objections soulevées par M. Fausse, le maire a dit que ce groupe n'avait qu'à préparer un rapport expliquant sa dissidence.

Un jeune voleur de bicyclettes est démasqué par un constable

GRANBY--- Un constable de la Sûreté municipale de Granby a réussi un beau coup de filet en démasquant l'auteur d'une longue série de vols de bicyclettes dans les limites de notre ville.

C'est après une enquête assidue que l'agent Paul Potvin a réussi à appréhender une délinquant de 12 ans qui aurait une longue liste de vols à son crédit.

Après un interrogatoire serré, les policiers de notre ville ont réussi à faire avouer à ce jeune voleur en herbe tous ses méfaits en rapport avec de nombreuses disparitions de bicyclettes, à différents endroits de Granby.

Le jeune filou n'est pas allé de main morte pour s'accaparer du bien des autres jeunes de son âge. Selon le directeur de la Sûreté municipal, le fruit de ces vols atteindrait facilement les $ 300,

Cette somme comprend, en plus de cinq à six bicyclettes pratiquement neuves, de nombreuses pièces de vélos dérobées séparément à divers endroits. Plusieurs de ces mêmes bicyclettes ne possèdent pas de licence, ce qui porterait à croire que le véhicule est possiblement très récent.

UNE PARTIE DU BUTIN REMIS

Le service de la police municipale de Granby conserve dans le garage de l'hôtel de ville une partie du butin de bicyclettes volées par le jeune délinquant. On y retrouve de cinq à six bicyclettes qui n'ont pas encore été réclamées par leurs propriétaires ainsi que différentes pièces de véhicules à deux roues, telles que pneus, encadrements, roues complètes, poignées, etc.

D'autre part, plusieurs vélos "empruntés" par le jeune voleur ont été remis entre les mains de leurs propriétaires au cours des derniers mois.

EN COUR

Le jeune délinquant sera traduit devant le Juge Bouchard, de la cour du bien-être social, à Granby, ces jours-ci.

Pour le moment, la Sûreté de Granby détient le jeune homme en question, en attendant sa comparution.



LES BICYCLETTES retrouvées dans les limites de notre ville et qui seraient le fruit de plusieurs vols d'un jeune délinquant de 12 ans. On remarque, sur la photo, le constable Paul Potvin qui examine différentes pièces appartenant à des "vélos" qui ont été volés à plusieurs endroits dans la ville de Granby. Dans l'amas de bicyclettes, on retrouve, en plus, des pièces détachées, des bicyclettes pratiquement neuves. L'enquête tire à sa fin et le délinquant sera traduit en cour du bien-être social, devant le juge Bouchard, à Granby.

THEATRE PALACE GRANBY
FR 2-4466
A L'AFFICHE CE SOIR!
L'ESPION AUX PATTES DE VELOURS
EN COULEURS
MILES JONES
PROVINE McDOWALL
"UNE POURSUITE FOLLE ET DÉCHAINÉE MENÉE PAR LE PREMIER AGENT SECRET 'SIAMOIS' AU MONDE!"
2 films en couleurs
CHARLTON HESTON
RICHARD BOONE
LE SEIGNEUR DE LA GUERRE

La cite accorde un contrat de $829,371

GRANBY--- Le conseil municipal de la cité de Granby a décidé d'adjuger le contrat de construction de la première partie de l'intercepteur principal qui doit être aménagé dans la rivière Yamaska à la compagnie Miron Ltée. Ces travaux doivent coûter approximativement $829,371. Toutefois, le contrat ne sera pas signé avant que les question de servitudes et de finances temporaires aient été réglées.

C'est M. l'échevin Emilien Ouellette qui a proposé l'adjudication du contrat, soulignant qu'il est urgent d'exécuter ces travaux. Il a obtenu l'appui de M. l'échevin Georges -Emile Guillette. Le seul échevin à s'objecter fut M. Gill Langlois.

Quant au financement du projet, M. l'échevin Ouellette a fait remarquer que la cité n'aurait probablement pas à aller sur le marché des obligations pour une somme supérieure à $ 500,000 pour ce projet.

La Société Centrale d'Hypothèques et de Logement a déjà consenti un prêt de quelque $ 265,000 alors qu'en vertu du programme d'encouragement aux travaux d'hiver, les gouvernements payant 90 pour-cent du coût de la main-d'oeuvre, Granby pourrait bénéficier d'une aide de près de $90,000 d'après M. Ouellette. Rappelons ici que la SCHL fera grâce du remboursement de 25 pour-cent du prêt consenti.

Cette partie de l'intercepteur doit partir de l'endroit où déverse le collecteur de la rue Denison, en bas du pont de la rue Montagne, pour descendre la rivière jusqu'à la hauteur de la rue St-Urbain. L'intercepteur prendra toutes les eaux usées actuellement déversées directement dans la rivière, y compris celles du collecteur Robinson.

Défense de photographier les électeurs signant la demande d'un référendum

GRANBY - M. l'échevin Orpha Choinière considère comme geste d'intimidation le fait de prendre la photo des électeurs qui se présentent à l'hôtel de ville pour signer le document demandant la tenue d'un référendum. Aussi, a-t-il proposé l'adoption d'une résolution interdisant dorénavant à qui que ce soit de photographier les électeurs en train de signer le document demandant un référendum, lors des assemblées de propriétaires. Il a obtenu l'appui de tous les membres du conseil municipal.

M. Choinière référait alors à l'assemblée des propriétaires tenue le 5 octobre, alors que M. Philippe Kennes, assis à l'avant de l'hôtel de ville, prenait la photo des électeurs venus manifester leur objection au règlement d'emprunt soumis.

Il a ajouté que ces électeurs n'auraient pas dû venir signer le document et ainsi demander un référendum, mais qu'il s'agissait par contre d'un droit que leur accorde la démocratie.

Le maire a alors dit à M. Choinière: "Vous fermez les portes".

M. Choinière a alors répondu dans la négative, expliquant qu'il ne s'objectait pas à ce que les photographes viennent voir à l'hôtel de ville, en pareille occasions. Mais, il a ajouté que cela ne s'était jamais vu à Granby, que la prise de photo des électeurs opposés à un projet. Il a de plus ajouté: "C'est insensé au point de vue démocratique."

Les écoles ont été inspectées par le service des incendies

GRANBY---Les 20 écoles de notre ville ont été inspectées, au cours de la journée d'hier par la brigade des incendies de Granby, dans le cadre de la semaine de la prévention des incendies. Ces visites d'inspection se sont déroulées sous la direction de l'assistant-directeur, M. Louis-Philippe Légaré, et du capitaine Valmore Viens.

Après l'inspection des édifices, les membres de la brigade ont invité les élèves à participer à un exercice de sauvetage et d'évacuation. A l'école secondaire Sacré-Coeur, on a même utilisé l'échelle aérienne, pour permettre à certains étudiants d'évacuer les étages supérieurs.

Aujourd'hui, les pompiers inspectent les usines de l'Imperial Tobacco et de la Coopérative agricole. On se rendra également à la rivière Yamaska, pour la vérification de tout l'équipement du service des incendies de la cité de Granby.

Réunion ce soir

La paroisse Notre - Dame organisera une tombola en novembre

GRANBY--- Une tombola sera organisée, au cours du mois de novembre, au profit de la paroisse Notre-Dame de Granby. c'est ce soir que le projet sera lancé, au cours d'une réunion de tous les paroissiens.

Le curé et les marguillers invitent les paroissiens et principalement les responsables des organismes paroissiaux à participer à cette rencontre qui aura lieu à 8 heures, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Pour loger tous les services du gouvernement sous un même toit

M. Russell trouverait tout à fait normal d'ériger un édifice provincial à Granby

GRANBY - L'honorable Armand Russell, député de Shefford et ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics, trouve tout à fait normales les demandes formulées par certains organismes voulant la construction d'un édifice provincial à Granby. Lui-même favorable à la chose, M. Russell ne sait toutefois pas s'il sera possible de répondre à cette demande dans un avenir rapproché.

Le ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics est d'ailleurs d'avis qu'il n'y aurait rien de plus normal que la construction d'édifices provinciaux dans tous les centres d'importance, à travers le Québec, ce qui faciliterait l'accès aux bureaux que les différents ministères maintiennent dans les principales villes du Québec.

M. Russell souscrit aux raisons invoquées par les groupements qui réclament la construction d'édifices provinciaux, à savoir que ces bureaux sont installés un peu partout et parfois difficiles à trouver.

Toutefois, il n'y a pas qu'à Granby que le problème se pose. C'est la même chose à plusieurs endroits et même dans la capitale provinciale, où un ministre doit souvent aller à plusieurs adresses pour s'occuper des différents départements de son ministère.

A GRANBY

Me Gilles Bélanger, bâtonnier du Barreau de Bedford, est de ceux qui ont déjà réclamé la construction d'un édifice provincial à Granby. Mais, Me Bélanger pensait d'abord et avant tout à loger adéquatement l'appareil judiciaire à Granby.

M. Paul - O. Trépanier, maire, a d'autre part demandé lui - même la construction d'un édifice provincial à Granby, alors qu'il se trouvait devant l'honorable Daniel Johnson, premier ministre du Québec, dimanche, à Granby.

On a déjà clairement indiqué que plusieurs cours siègent déjà à l'hôtel de ville de Granby, alors que la cité de Granby est elle-même à l'étroit.

Et, ce n'est pas la première fois qu'on entend dire que tous les services gouvernementaux devraient être logés sous un même toit, à Granby, ce qui en faciliterait l'accès à la population.

LA JUSTICE?

Quant à l'idée de loger l'appareil judiciaire sous le toît d'un édifice provincial, M. Russell n'a pas voulu se prononcer de façon bien catégorique afin de ne pas s'immiscer dans les affaires du ministre de la Justice, Me Jean - Jacques Bertrand.

Il semble que M. Russell ne s'objecterait pas à ce que la Justice loge dans un édifice provincial, si jamais un tel édifice est érigé à Granby. Toutefois, il faudrait auparavant savoir ce qu'entend faire le ministre de la Justice, Me Jean - Jacques Bertrand.

Interrogé quant à savoir si l'agrandissement de la prison de Sweetsburg ne deviendrait pas chose inutile, advenant la construction d'un édifice provincial qui logerait la Justice à Granby, M. Russell a répondu dans la négative.

L'ÉLECTRICITÉ COMBAT LE FROID



Votre sous-sol est froid et humide et pourtant vous aimeriez le transformer en salle de jeux, en atelier, en bureau, en chambre d'amis sans que la question du chauffage n'entraîne des frais trop élevés. La solution est simple : installez des appareils auxiliaires de chauffage à l'électricité. C'est le moyen le plus pratique et le plus économique de rendre habitables les pièces de la maison que votre système de chauffage n'atteint pas. Faciles à installer, les appareils auxiliaires de chauffage à l'électricité ne nécessitent aucun conduit spécial et ne sont pas encombrants. Il existe un grand choix de modèles pouvant convenir au style de chaque maison. Renseignez-vous dès maintenant auprès d'un spécialiste en chauffage à l'électricité ou d'un représentant de l'Hydro-Québec.

Hydro-Québec

MM-138

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Au 123 de la rue Principale

Un bureau permanent du Service social est ouvert à Cowansville

COWANSVILLE - Afin de répondre plus adéquatement à la demande, un bureau permanent du service social vient d'être ouvert au 123, rue Principale, à Cowansville. C'est ce que confirme le Service social diocésain de St-Hyacinthe, dans un communiqué de presse, publié à l'intention du public.

Depuis plus de deux ans, un bureau avait été temporairement aménagé à l'hôtel de ville et opérait deux fois par semaines. Durant cette période, deux services essentiels furent offerts à la population: un service de consultation qui a consisté à aider les gens à résoudre leurs problèmes personnels et familiaux, incluant quelques difficultés matrimoniales et des relations entre parents et enfants. Ce service fut donné par M. Robert Wickham, travailleur social professionnel, du bureau du Service social de Granby.

L'aide financière fournie aux personnes dans le besoin est dûe au travail de M. Jacques Dalpé.

Ce service consiste à administrer et à appliquer les règles de la loi provinciale sur l'assistance publique. Le ministère de la Famille et du Bien-Être du Québec fournit les fonds pour participer avec le Service social à l'administration et l'application de la loi.

Ouvert tous les jours de 2 heures à 4 heures 30 p.m., le bureau de Cowansville est sous la direction de M. Wickham, qui est à la disposition du public les lundis, mercredis, et vendredis. M. Dalpé, pour sa part, pourra être contacté les mardis et jeudis, aux mêmes heures. Toutes les personnes intéressées peuvent prendre rendez - vous, aux jours mentionnés, en téléphonant à 263-3145.



LES CHEVALIERS de Colomb de Cowansville vendront dimanche le 16 octobre des pommes en vue de venir en aide aux familles nécessiteuses de la ville. Sur la photo, on aperçoit, à gauche, M. Jean-Guy Simard, responsable de la vente, qui s'apprête à vendre son produit à M. Conrad Cloutier, Grand Chevalier. (Photo: Studio Eclair)

Dimanche le 16

Vente de pommes des Chevaliers

COWANSVILLE -- Les Chevaliers de Colomb de Cowansville procéderont à leur vente annuelle de pommes dimanche le 16 octobre à la porte de l'église paroissiale, mande un communiqué en provenance de l'organisme.

Cette vente est faite, indique la même source, en vue de venir en aide aux familles nécessiteuses dont prennent charge chaque année les Chevaliers de Colomb.

'Nous comptons, conclut le message à l'adresse de la population, sur votre générosité comme par le passé, et merci."

Mgr Hains et Me Johnson à Acton Vale, dimanche

ACTON VALE (AC) --Où peut-on se procurer des billets d'admission pour le banquet des Amicalistes qui se déroulera dimanche prochain, le 16 octobre, à 1 hres 30 p.m., à l'école Roger Labrecque d'Acton Vale située sur le Boulevard Acton.

On sait que ce banquet sera rehaussé par la présence de Mgr Gaston Hains, évêque auxiliaire de St-Hyacinthe, de l'Hon. Daniel Johnson, premier ministre de la province et député de Bagot ainsi que M. Pouis-Paul Neveu, député de Shefford aux Communes.

Les billets d'admission peuvent être obtenu à trois endroit, soit à L'ECOLE ST-ANDRE (Frère Mathieu) 546-2980; chez l'Elégant M. Armand Brouillette, propriétaire, tél. 546-2926 ou encore chez André Chevanelle à 546-2474.

Procurez-vous vos billets le plus tôt possible à l'un de ces trois endroits.

Construction d'un nouvel édifice pour loger la succursale de la Banque de Montréal, à St-Césaire

ST-CESAIRE -- La maison Guy Nadeau Construction Limitée, de Saint-Césaire, s'est vu adjuger le contrat pour la construction d'un nouvel édifice pour la succursale de la Banque de Montréal, à Saint-Césaire, ainsi que nous l'a annoncé le gérant, M. François G. Brien.

M. Brien a dit que le nouvel édifice de la B de M. sera érigé au coin des rues Notre-Dame et Union. La construction va commencer tout de suite et, prévoit-on, elle sera terminée en janvier prochain.

Les plans montrent que l'immeuble aura une superficie de 2,450 pieds carrés et qu'il y aura un parc de stationnement pour les voitures des clients à l'arrière de l'immeuble.

L'installation va comprendre un comptoir aux lignes profilées, avec trois guichets de caisse et, pour les clients qui ont des coffrets de sûreté, deux discrètes cabines pour coupons, à proximité d'une grande chambre forte en acier et béton armé.

Il y aura aussi au sous-sol une zone additionnelle d'emmagasinage à l'épreuve du feu, pour les livres et les dossiers de la banque.

Réalisé d'après les plans de MM. Labelle, Labelle, Marchand et Geoffroy, de Montréal, le nouveau bureau de la B de M sera doté d'une installation d'éclairage fluorescent, d'un plafond insonorisé, un plancher en carreaux d'amiante vinylique et une boiserie de noyer.

Sentence de Jacob le 15 novembre

Un an de plus à Desjardins

COWANSVILLE -- Maurice Desjardins, l'un des deux plus récents évadés de l'Institut de Cowansville, a écopé d'une année de prison pour sa fugue, au palais de justice de Sweetsburg.

Desjardins, qui a comparu une fois de plus devant le juge Guy Genest, lundi matin, avait avoué vendredi sa culpabilité à une accusation de bris de prison portée contre lui et Gérard Jacob, son camarade d'évasion.

La sentence de Jacob sera rendue le 15 novembre, pour faciliter entre-temps le travail de l'appareil judiciaire.

Jacob et Desjardins avaient sauté la clôture de l'Institut de Cowansville le quatre octobre au soir, où ils purgeaient des peines de 15 ans pour vol à main armée. La police leur avait mis la main au collet peu après.

Desjardins retournera au pénitencier, à Saint-Vincent de Paul, comme il le souhaitait. Jacob sera retenu à Sweetsburg jusqu'au 15.

M. H. Grafftey s'en informe

Possibilité de réunir les pays francophones

COWANSVILLE - La possibilité de la création d'un genre de commonwealth français, par suite de la venue au Canada de M. Couve de Murville, ministre des Affaires étrangères de la France, a suscité une question de la part de M. Heward Grafftey, en Chambre des communes.

Le député de Brome - Missisquoi demandait alors à M. Paul Martin, secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, si M. Couve de Murville lui avait parlé du regroupement des Etats francophones, comme il l'a fait auprès des autorités de la province de Québec. M. Martin a répondu qu'il n'en avait pas été question, mais qu'on avait traité de la suggestion du président Senghor, du Sénégal, au sujet de la francophonie.

M. Paul Martin a ajouté que le gouvernement canadien partage en principe la suggestion de M. Senghor, en répondant à M. Gilles Grégoire qui lui demandait si le Canada avait l'intention de donner suite à la proposition mise de l'avant par le président du Sénégal. Cependant M. Martin n'a pas eud'entretien, à ce sujet, avec le premier ministre du Québec.

Les soumissions pour l'huile à chauffage seront étudiées

FARNHAM (DNC) -- Les soumissions pour la fourniture de l'huile à chauffage pour l'hôtel de ville de Farnham, le marché, le garage nunicipal et l'usine de filtration sont restées sur la table pour étude et décision.

Les autorités municipales de la Cité de Farnham en ont décidé ainsi après en avoir fait l'ouverture.

En tout quatre soumissions, pour fournir l'huile nécessaire pour une période d'un an, ont été présentées. Ce sont: Paul Emile Giroux, avec .1290; André Rainville, .1295; Les Pétroles Irwing Inc., .1300; et enfin, François Roy, avec .1390, y compris le service.

Par deux Granbyens

Une plainte de fraude portée devant la Cour

COWANSVILLE -- Une plainte privée de fraude a été portée contre deux individus de Ville Jacques-Cartier, au palais de justice de Sweetsburg.

Les deux présumés fraudeurs sont Pierre Labelle, du 836 Lecaron, et Roger Dumaine, domicilié au 1314 de la rue Saint-Elie, qui auraient soutiré la somme de $4,000 à MM. H.-J. Irwin et Gérard Lacoste, de Granby, au moyen de la supercherie, entre le trois et le 10 août de cette année.

La cause des deux hommes a été reportée au 28 octobre.

Un scooter le mène devant le tribunal: amendes de $75

COWANSVILLE -- Parce qu'il voulait faire une promenade en scooter, et que le propriétaire du véhicule refusait, un jeune Granbyen s'est porté à des voies de fait sur lui et sa compagne.

Jean-Luc Paquette, domicilié au 74 de la rue Laval, s'est expliqué en ce sens devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, et a écopé de deux amendes d'un montant total de $75.

Paquette venait de reconnaître sa culpabilité à l'accusation de s'être porté à des voies de fait sur la personne de Léonard Lurette, à qui il a causé des lésions corporelles en plus de lui briser son dentier, et sur la compagne de celui-ci Marie Landry.

Paquette a par ailleurs avoué être 'un petit peu' sous l'influence de l'alcool au moment de l'affaire.

Le coupable devra payer le dentier en plus de son amende.

La réputation d'un céramiste de Beloeil ne fait que s'accroître

BELOEIL - (DNC) --- Dernièrement, on annonçait que le Syndicat des Céramistes de Beauce, auquel Jacques Garnier est intimement associé en qualité de concepteur, avait mené à bien des pourparlers pour loger en permanence un salon d'exhibits à la Place Bonaventure, de Montréal.

Cette place, en voie de construction, deviendra bientôt le grand centre des expositions commerciales et industrielles de la métropole.

Notre concitoyen a participé activement aux négociations qui amèneront les oeuvres de ce groupe à ce centre stratégique de vente.

Jacques Garnier, céramiste de renom, habite Beloeil dans le quartier de Val Joli. Il est un homme jeune, affable, taillé tout d'une pièce. Ses origines sont de vieilles souches québécoises. Il est né en plein pays des Bois Francs, en 1934. Il est céramiste diplômé de l'Institut des Arts Appliqués depuis dix ans. Sa carrière s'inscrit au sceau du travail voué au succès. Mais ses réussites sont uniquement le fruit d'un effort constant étayé par la compétence et un sens artistique de taille.

Les débuts de Jacques Garnier à titre professionnel remontent en novembre 1956 alors qu'il mit sur pied un atelier de céramique à Montréal sous la raison sociale "Argile Vivante". Huit mois plus tard, il emménageait à Saint-Hilaire dans un local mis à sa disposition par le Centre artistique et artisanat du Richelieu. Quelque temps plus tard il s'installait à St-Marc - sur - Richelieu en association avec le potier Paul Lajoie. En juin 1960, nouveau changement suscité par le départ de son associé vers l'Angleterre et l'exiguité de l'atelier pour l'exécution de travaux plus considérables. Il emménage alors au Ruisseau de Beloeil. C'est de cette vieille ferme qu'ont été conçues et mises au point quelques-unes des céramiques les plus remarquables de Jacques Garnier.

Parmi les très nombreux travaux qu'il a signés, on remarque la murale sur la façade de l'église N.-D. de Fatima à Ste-Agathe-des-Mont le module de carreaux céramiques à l'école Ste-Maria-Goretti de Beloeil, l'exécution d'un carton du peintre Alfred Pellan, pour l'école de l'Immaculé Conception de Granby, plusieurs fonts baptismaux et chemins de croix au Québec et en Ontario et des panneaux muraux pour l'hôtel Montréal Aéroport Hilton, à Dorval.

Jacques Garnier s'est associé au Syndicat des Céramistes de Beauce, groupe d'artisans dont la production est fort en vue à l'étranger autant qu'au Québec par l'excellence de l'exécution, pour fabriquer une série de pièces qu'il a conçue et qu'il a lancée en mai 1963 sous la marque "Argile Vivante". Cette série a été sélectionnée par le Conseil national de l'esthétique industrielle du Canada et exposée à l'ouverture du "design Index Center" de Toronto en mars 1964.

Les pièces ont ensuite été exposées à la Trienal di Milano, Italie, en l'été de la même année. Pour une théière et un service à thé de sa conception, Jacques Garnier a reçu le premier prix de mille dollars du conseil du Thé du Canada, à Toronto, en juin 1964.

A 32 ans, Jacques Garnier, céramiste de Beloeil, a déjà atteint une réputation qui ne fait que s'accroître. Ses succès enorgueillissent une région déjà riche d'une profusion de grandes réalisations artistiques.



M. J.J. DEMPSTER, échevin de la cité de Farnham, a été nommé pro-maire pour les mois d'octobre, novembre et décembre 1966.

$25 pour une maison de jeu

COWANSVILLE -- Un individu a écopé d'une amende de $25 après avoir reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir tenu une maison de jeu, au palais de justice de Sweetsburg.

André Clark, qui ne s'est pas présenté devant le juge Guy Genest mais qui a fait parvenir à la cour des sessions de la paix un plaidoyer de culpabilité, devra passer 30 jours en prison s'il ne paie pas l'amende imposée.

Les objets saisis chez lui ont été en outre confisqués sur un ordre de la cour.

Autres nouvelles de la région à lire en pages 9 et 22

Trois automobilistes accusés de vitesse

COWANSVILLE -- Deux automobilistes ont écopé chacun d'une amende de $50 après avoir reconnu leur culpabilité à une deuxième offense de vitesse en moins de 12 mois, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville.

Pierre Lajoie et Georges Aldrigh, qui ont fait parvenir un plaidoyer de culpabilité devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, devront purger une peine de 15 jours de prison s'ils ne s'acquittent pas de leur dette.

Luc Sénécal un autre automobiliste, a écopé d'une amende de $20 après s'être reconnu coupable du même chef d'accusation.

Sénécal, qui devra passer huit jours en prison s'il ne paie pas l'amende imposée par la cour, en est à sa première offense.

Amende de $50 à deux tapageurs

COWANSVILLE -- Deux jeunes gens ont écopé chacun d'une amende de $50 après avoir reconnu leur culpabilité à une accusation de tapage, alors qu'ils comparaissaient au palais de justice de Sweetsburg.

Jean-Noël Bastille, de Frelighsburg, et Gaétan Duguay, d'Adamsville, qui ont comparu devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, ont admis avoir produit quelques remous, à l'hôtel Maurice de Cowansville, dans la soirée du deux octobre.

A défaut du paiement de l'amende que le tribunal leur a imposée, ils devront purger une peine de trente jours de prison.

MEME ACCUSATION

Richard Emond, de Cowansville, a protesté de son innocence au sujet du même chef d'accusation que ses deux prédécesseurs.

Son procès a été fixé au 21 octobre.

PROCÈS D'UN GRANBYEN LE 21 SOUS TROIS ACCUSATIONS

COWANSVILLE -- Le juge Guy Genest a fixé au 21 octobre les procès d'un individu de Granby accusé hier matin de voies de fait, de facultés affaiblies au volant et de délit de fuite.

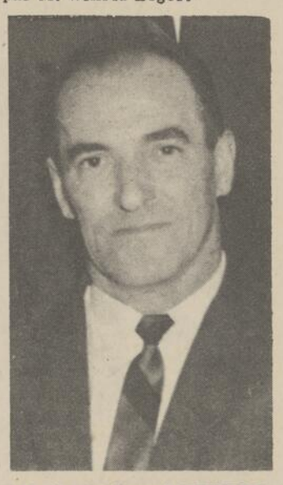
L'individu en question, Claude Desautels, domicilié au 208 de la rue Laval, qui s'est présenté en cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, a nié d'abord sa culpabilité à l'accusation d'avoir frappé de ses pieds et de ses poings le constable Jean-Guy Bruneau, de la Sûreté municipale de Granby; en second lieu, d'avoir conduit son automobile en état d'ébriété; et enfin, d'avoir fui les lieux d'un accident dans lequel le véhicule de Lise Tourigny a été endommagé pour $100.

Il remplace M. A. Laflamme

M. L.-J. Hébert président de la Commission scolaire de Waterloo

WATERLOO - Les membres de la Commission scolaire de Waterloo se sont nommés un président, lors de l'ouverture de leur assemblée régulière. Il s'agit de M. Louis - Joseph Hébert qui siège comme commissaire depuis quelques années.

M. Hébert succède à M. Alphonse Laflamme qui a dû quitter son poste de président de la Commission scolaire, ses fonctions l'ayant amené à l'extérieur de Waterloo. M. Laflamme qui était également commissaire à la Régionale Meilleur, comme représentant de Waterloo, a été remplacé à ce poste par M. Wilfrid Léger.



M. Louis-Joseph HEBERT

D'autre part, M. Jean - Guy Royer a été assermenté, hier soir, comme commissaire pour représenter le quartier qui avait élu M. Laflamme à ce poste. Le secrétaire - trésorier, M. René Bellefeuille a également procédé à l'assermentation d'un nouveau commissaire, en la personne de M. Julien Clément qui remplace M. Vincent Ménard, démissionnaire. Le cinquième commissaire à Waterloo est M. Bernard Bachand.

La cité de Farnham achetèra un tracteur au coût de $16,756

FARNHAM (DNC) - La cité de Farnham achètera un tracteur John Deere, au montant de $16,756.60 de la firme Les Equipements Lague Ltée.

Cette compagnie a vu sa soumission acceptée par le conseil de ville de Farnham, qui lors de l'ouverture, était la seule à présenter un offre.

Sur proposition de l'échevin Albert Meunier, appuyé du conseiller Gérard Harbec, il a été résolu que la ville accepte la soumission présentée et que le tout soit conforme à la soumission du 20 septembre 1966, et que le tracteur comprenne tout l'équipement et les accessoires mentionnés dans la soumission.

Un mandat d'amener

COWANSVILLE -- Le juge Guy Genest a émis un mandat d'amener à l'intention d'un individu contre lequel il devait rendre sa sentence pour un chèque falsifié, hier matin, au palais de justice de Sweetsburg.

L'individu en question est Gilles Marquis, qui ne s'est pas présenté en cour des sessions de la paix.

Le Tribunal renvoie la plainte portée contre un épicier

COWANSVILLE -- La plainte de vente d'alcool à un mineur portée contre un épicier de Cowansville a été renvoyée par le juge Guy Genest, au palais de justice de Sweetsburg.

La Couronne, représentée par Me Jean-Paul Couture, a produit une preuve jugée insuffisante contre M. Lucien Rémillard, un commerçant de la rue Larocque.

On accusait M. Rémillard d'avoir vendu de la bière à un adolescent de 18 ans, le 21 mai de cette année.



M. Sarto GINGRAS, échevin de la ville de St-Césaire, a été nommé pro-maire pour le prochain trimestre. Il succède à M. Guy Nadeau, échevin.

PUBLIÉ RÉCEMMENT

LA PREMIÈRE BANQUE AU CANADA

HISTOIRE DE LA BANQUE DE MONTRÉAL, VOL. 1 PAR MERRILL DENISON

$7.50 À TOUTE LIBRAIRIE

McCLELLAND & STEWART
Editeurs canadiens

FLEURS
FLORISTS TELEGRAPH DELIVERY FTD INTERFLORA - WORLDWIDE
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS 223 PRINCIPALE FUNÉRAIRES 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRÉ MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré

C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettrage au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

MERCREDI, LE 12 OCTOBRE 1966

Mme Bernadette Rivard est la nouvelle régente

ST-HYACINTHE - Mme Bernadette Rivard a été élue régente du Cercle Christ-Roi 772 des Filles d'Isabelle à St-Hyacinthe pour la saison 1966-67. Elle remplace à ce poste Mme Hélène Pinard.

Le bureau de direction de l'association comprend en outre Mlle Benoîte Bonin, vice - régente; Mme Rachel Ledoux, secrétaire - archiviste; Mlle Lucienne Bazinet, secrétaire des finances; Mme Dolorès St-Sauveur, trésorière; Mme Auréa Beaulieu, gardienne; Mme Mariette Ricard, chancelière; Mme Béatrice Gosselin, portebannière; Mme Georgette Brabant, monitrice; Mme Blanche Deslauriers, 1er guide; Mme Anne - Marie Morin, 2e guide; Mme Fleur - Aimée McGee, syndic d'une année; Mlle Régina Bissonnette, syndic de deux ans; Mlle Antoinette Lefebvre, syndic de 3 ans; Mme Lucienne Joyal, garde intérieure; Mme Noella Granger, garde extérieure; Mlle Blanche Ada Lemaire, organiste; Mme Jacqueline Lecocq, rédactrice.

M. Théogène Ricard intervient en Chambre

"Il est illogique d'encourager l'élevage et de priver les éleveurs de grains de provende"

ST-HYACINTHE - "Il ne serait pas logique, pour le ministre d'avancer d'une part, une mesure qui tend à encourager l'élevage des animaux à boucherie et, d'autre part, d'adopter une autre mesure tendant à priver les éleveurs de grains nécessaires à l'alimentation des bestiaux en question, au cours de l'hiver."

C'est la déclaration qu'a faite M. Théogène Ricard, à la Chambre des communes à Ottawa. Le député de St-Hyacinthe est intervenu à l'occasion de la reprise par les députés de l'étude de la motion de M. Maurice Sauvé, ministre des Forêts, accordant une aide aux éleveurs d'animaux de ferme de l'Est du Canada et la Colombie Britannique.

"Je sais, a continué M. Ricard, que le ministre a reçu, à l'instar de plusieurs députés, un télégramme de protestation de la part des meuniers du Québec appuyés par l'Union Catholique des Cultivateurs. Je regrette de ne pas avoir en main ma copie du télégramme, mais je pourrai sûrement fournir au ministre la copie qui n'a été adressée, lorsque j'aurai le temps de me rendre à mon bureau.

"Il est un fait connu, pour quiconque a suivi d'un peu près l'évolution chez le cultivateur que ce dernier a finalement décidé de s'occuper plus étroitement de ses affaires. Il a pris conscience, de façon générale, de ses responsabilités, et il a décidé de s'occuper plus étroitement des marchés et des points qui relèvent ou qui affectent plutôt son revenu et son bien-être.

C'est pourquoi, les cultivateurs, lorsqu'ils se réunissent en congrès, regardent avec plus d'attention qu'ils ne le faisaient autrefois, les projets de loi que nous élaborons ici (en Chambre). Et lorsque le ministre a annoncé, il y a quelque temps, la suppression de la gratuité de l'entreposage des grains de provende dans les espaces réservés dans les élévateurs de l'Est du pays, pour les mois d'hiver, on a vu une levée de boucliers contre la décision du ministre, et les cultivateurs ont protesté de façon très énergique."



L'UNION DES MUNICIPALITES de la province de Québec a élu son nouveau bureau de direction au cours de son congrès annuel, à Montréal. On reconnaît sur la photo, dans l'ordre habituel MM. Jacques Lafontaine, maire de Saint-Hyacinthe et deuxième vice-président; Fernand Drapeau, membre du comité exécutif de la ville de Montréal et président sortant de charge; Georges Hébert, maire d'Arvida et président nouvellement élu; Marcel D'Amour, maire de Hull et 3e vice-président ainsi que Maurice Tessier, maire de Rimouski et premier vice-président.

Le juge Paul-A. Péloquin déclare:

Le travail à forfait est impossible pour l'artisan

SAINT-HYACINTHE -- Le juge Paul-A. Péloquin, de la cour des sessions de la paix, a rendu un jugement tranchant sur une question soulevée maintes fois dans les milieux ouvriers: "Le travail à forfait est-il possible pour un artisan?"

Le juge a expliqué, lors de la comparution en cour de Fernand Tanguay, entrepreneur et de son employé, André Campbell, que travailler à forfait pour un artisan constitue une offense, relative au décret émis par le Comité paritaire pour les districts électoraux de Saint - Hyacinthe, Bagot et Rouville, et à la loi de la convention collective.

"Il est déterminé dans la loi, a précisé le juge, que seul l'employeur professionnel peut accepter un salaire et non un salaire à l'heure." Par employeur professionnel, on comprend toute firme ou corporation qui fait effectuer un travail par un salarié.

Dans le cas présent, Fernand Tanguay avait accordé un contrat global à André Campbell de La Providence et à deux compagnons de ce dernier, au printemps 66. Le juge qui a condamné à $20 d'amende l'employeur et les employés dont André Campbell, a bien démontré que le comité paritaire ne prétend pas que le salaire soit inférieur aux taux salaire minimum exigé par le comité, mais qu'en tolérant un tel état de chose, tout moyen de contrôle lui serait enlevé et que toute négociation entre patron et ouvrier serait rendue nulle.

Ecole du gouvernement

Les travaux s'achèvent

ST-HYACINTHE - Un porte parole de la Commission scolaire régionale Yamaska, à St-Hyacinthe annonce que les travaux de réfection de l'Ecole du gouvernement, autrefois connue sous le nom d'école de Laiterie, achèvent.

Les 12 classes de jeunes filles qui y sont destinées, seront transférées à cet endroit au cours de la semaine prochaine.

Les Dames de Ste-Anne vont se réunir jeudi

ST-HYACINTHE- La prochaine réunion de l'Association des Dames de Ste-Anne aura lieu jeudi le 13 octobre, au soubassement de l'église de la Cathédrale à 7h.45 du soir, à St-Hyacinthe.

Tous les dames sont cordialement invitées à assister à cette assemblée.

Nouveau syndicat professionnel à Saint-Hyacinthe

ST-HYACINTHE - Les employés de Best Form Brassiere Co. Ltd, de St-Hyacinthe, se sont unis au sein d'un syndicat professionnel. La constitution de ce syndicat a été autorisée par le secrétaire de la province.

Le siège social du syndicat est situé dans la ville de St-Hyacinthe.

LE SOUPER CANADIEN AURA LIEU SAMEDI

SAINT-JOSEPH - SUR - YAMASKA -- Le traditionnel souper canadien donné au profit des oeuvres de la paroisse de Saint-Joseph aura lieu le 12 novembre au soubassement de l'église en question.

Le public est cordialement invité à assister à cette manifestation.

Mlle R. Nadeau participe à Découvertes 66

SAINT-HYACINTHE -- Mlle Réjeanne Nadeau, de Douville, sera parmie les jeunes talents que nous présentera l'émission 'Découvertes '66' le 18 octobre.

Mlle Nadeau interprètera une composition de Michel Legrand "Les paraphuies de Cherbourg" Une des critiques serait la chanteuse et animatrice Lucille Dumont.

Mlle Nadeau est aussi premier soprano-soliste du choeur maskoutain 'Les Ménestrels' et professeurs de piano à Saint-Hyacinthe.

900 membres appartiennent à l'Ass. des éducateurs

ST-HYACINTHE - L'Association des éducateurs catholiques de St-Hyacinthe désire faire connaître au public les buts de son existence. Nous publions donc un texte émanant de la direction de ce groupement d'enseignants.

Il existe à St-Hyacinthe, une association de tous les enseignants du secteur public sur le territoire de la Commission Scolaire Régionale de l'Yamaska connus sous le nom de: Association des Educateurs Catholiques de St-Hyacinthe. Cette association comprend plus de 900 membres.

Pourquoi une telle association? Le but premier de cette Association est un but professionnel. Il est tout à fait normal que toutes les personnes exerçant la même profession dans une même région puissent avoir des contacts professionnels afin de se donner une unité de pensée et discuter entre eux tous les problèmes qui peuvent se présenter dans l'exercice de la profession. Ceux qui ont eu des expériences heureuses peuvent en faire bénéficier leurs confrères dans un effort pour améliorer le rendement de chacun en vue du développement intégral de l'enfant qui leur est confié.

La Fédération des instituteurs Catholiques du diocèse de St-Hyacinthe.

Il est de plus essentiel que plusieurs associations comme la nôtre aient l'occasion de se rencontrer de problèmes ou de programmes d'une région plus vaste et profiter par le fait même de plus grandes expériences. Pour atteindre ce résultat, plusieurs associations voisines se sont groupées pour former la fédération des Instituteurs Catholique du Diocèse de St-Hyacinthe.

La Corporation des instituteurs Catholiques du Québec.

"Le même phénomène se passe dans toutes les régions de la Province de telle sorte que les nombreuses fédérations groupées ensemble forment la Corporation des Instituteurs Catholiques du Québec. Cette corporation groupe plus de 50,000 enseignants du secteur public et est la porte-parole provincial des enseignants.

Le bureau - chef de la Corporation est situé à Québec et compte un personnel nombreux qui a pour mission, par ses bureaux de recherches et ses spécialistes, de conseiller et d'aider les associations et conséquemment les enseignants eux-mêmes dans tous les aspects des problèmes qu'ils peuvent avoir à affronter tant sur le plan professionnel, académique, syndical que sur le plan d'information.

L'Association des Educateurs Catholiques de St-Hyacinthe en plus d'être une association professionnelle est aussi un syndicat qui a pour mission de veiller aux intérêts matériels de ses membres. Les membres de notre association sont employés par 29 Commissions Scolaires différentes. Si l'on considère qu'il y a 29 employeurs, il est assez douteux qu'ils puissent avoir les mêmes idées en ce qui regarde l'éducation et comment doivent être traités les enseignants. C'est donc le but syndical de notre association que d'amener les Commissaires par des arguments convaincants à considérer les enseignants du même point de vue.

L'Association est une force qui a en mains l'éducation des enfants. Ces derniers ont tous droit à la même éducation. C'est par un échange pédagogique de tous les membres d'un même milieu que ce droit sera le mieux protégé.

Les accords sur le lait industriel portent fruits

SAINT-HYACINTHE --- Les pourparlers entamés en juillet dernier par les ministres de l'Agriculture du Québec et de l'Ontario ainsi que du Canada, en vue d'accroître le prix du lait de fabrication (lait industriel) ou de transformation, continuent à porter fruit.

Le 8 septembre dernier, lors d'une première étape, le gouvernement fédéral a déjà autorisé une hausse de $0.02 dans le prix de vente du beurre, ce qui correspond à une augmentation de $0.08 le cent livres de lait. Les ministres de l'Agriculture de Québec de l'Ontario et du Canada, les honorables Clément Vincent, W. A Stewart et J.-J Greene en sont venus maintenant à un accord tripartite en ce qui a trait au soutien des prix et aux primes que recevront dorénavant les producteurs de lait de fabrication de Québec et de l'Ontario.

Le communiqué émis conjointement par les ministres précités résume les principaux points de l'entente.

D'ici la fin de l'année laitière (31 mars 1967) , l'Ontario paiera aux producteurs de lait destiné à la fabrication de produits laitiers une prime provinciale (base de 25 cents le cent livres de lait) et le Québec continuera à payer la prime hivernale (base 35 cents le cent livres de lait).

La Commission (Régie) canadienne des produits laitiers devra assumer, seule, la responsabilité entière quant au soutien des prix et à la prime dont bénéficieront, à compter du premier avril 1967, les producteurs de lait de fabrication.

Le programme fédéral de soutien de la prochaine année laitière comprendra une augmentation d'au moins 25 cents le cent livres de lait dosant 3.5p. 100 de matière grasses, en compensation de l'abandon des primes provinciales actuelles.

L'Ontario et le Québec cesseront de payer la prime à la production du lait de fabrication le 31 mars 1967, et verront à ce que les organismes provinciaux de commercialisation assurent aux producteurs les bénéfices du programme fédéral de soutien des prix des produits laitiers.

"Cet accord", a déclaré l'honorable Clément Vincent, " Comporte de précieux avantages pour les producteurs de lait de fabrication du Québec, notamment:

La rétention de la prime hivernale de 35 cents le cent livres de lait jusqu'au 31 mars 1967, ce qui assure un prix moyen de base de $4,43, au cours de la période d'hiver.

L'assurance d'un prix moyen de base d'au moins $ 4.33, au lieu de $4.25 1/2 , à compter du premier avril 1967;

L'utilisation, au cours de la prochaine année financière d'une somme de quelque $8,500, 000.- ce qui représente la prime payée par le Québec aux producteurs de lait de fabrication, en vue de la modernisation de l'Industrie laitière.

Cette modernisation comprendra l'aide financière à l'aménagement d'usines aptes à diversifier la transformation du lait dans les régions défavorisées, un paiement temporaire d'appoint aux producteurs qui ne peuvent pas, pour des raisons incontrôlables, profiter pleinement du programme fédéral de soutien des produits laitiers, ainsi qu'à l'amélioration de la qualité du lait à la ferme.

Autres nouvelles de St-Hyacinthe à lire en page 22

L'exposition de photographies débutera demain

SAINT-HYACINTHE -- Une exposition de photographies aura lieu à Saint-Hyacinthe demain et après-demain. Les pièces seront exposées au Salon des arts de l'hôtel de ville local.

Cette manifestation a lieu dans le cadre de la Semaine de photographie.

Les heures de visites à l'exposition sont les suivantes, de 2 heures à 5 heures, durant l'après-midi et de 7 heures à 8 h. 30, en soirée. Le public est cordialement invité à venir admirer les oeuvres en montre.

Une firme de St-Hyacinthe participe à une foire, à Louiseville, Kentucky

ST-HYACINTHE -- La compagnie Casavant Frères Ltée, de Saint-Hyacinthe, était parmi les sept entreprises du Québec qui ont participé à l'International Furniture ans Woodworking Supply Fair, de Louiseville au Kentucky.

Le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Maurice Bellemare, a annoncé que la participation de ces sept manufacturiers du Québec avait été un succès remarquable. Ils ont pris part à la foire de Louiseville grâce à l'initiative de la Direction générale du Commerce du ministère de l'Industrie et du Commerce.

Monsieur Bellemare a ajouté que des pourparlers sérieux se poursuivaient entre ces fabricants québécois et des acheteurs et que l'on prévoyait des ventes immédiates de l'ordre de deux millions de dollars comme résultat de notre présence à cette exposition. Les entreprises participantes étaient déjà fortement intéressées dans l'exportation, en particulier sur le marché américain; leur présence à cette exposition leur a permis d'augmenter considérablement leur pénétration de ce marché, à leur grande satisfaction.

À l'International Furniture and Woodworking Supply Fair, tenue cette année à Louiseville, Kentucky, on comptait 254 exposants, dont la majorité était Canadiens et Américains. Près de 15,000 acheteurs se sont rendus admirer les produits du bois qui y étaient en montre, d'où les possibilités immenses qui s'offrent alors aux fabricants pour établir des contacts avec de nouveaux clients.

Les entreprises du Québec qui ont répondu à l'invitation du ministère de l'Industrie et du Commerce et qui ont pris part à cette foire, sont, à part la firme Casavant Frères Ltée, de Saint-Hyacinthe,: Canada Flooring Ltd, de Montréal; Henderson Furniture Ltd, de Saint-Lambert; Industries Bourassa Ltée, de Saint-Raymond; J.C. Martel Inc., de Pont-Viau; Paré et Frères Inc., de Saint-Jules; et Windsor Furniture Ltd, de Ville Saint-Michel.

ON DEMANDE DES PROFESSEURS

Le ministère de l'Education du Québec recherche des professeurs, hommes ou femmes, pour enseigner l'anglais aux recrues de langue française des forces armées, à Saint-Jean, Québec.

Qualifications requises : être diplômé d'une école normale reconnue et avoir au moins deux ans d'expérience dans l'enseignement ; les candidats possédant un diplôme universitaire et ayant de l'expérience dans l'enseignement sont aussi éligibles.

Traitement — Minimum : $4,200. — $6,000.
Maximum : $6,000. — $7,500.
selon les qualifications du professeur.

Semaine de 5 jours — Les professeurs engagés débuteront le plus tôt possible.

ECRIRE A : Directeur du recrutement et de la sélection
Service du Personnel
Ministère de l'Education
Hôtel du Gouvernement
Québec.

Cette annonce est publiée en vertu du programme 8 de l'Entente fédérale-provinciale sur la formation technique et professionnelle signée le 15 septembre 1961.

Si tout va bien, selon M. Georges Dragon

"Les coopératives étudiantes auront un chiffre d'affaires d'un million"

ST-HYACINTHE - "Si nous tenons sans fléchir pendant ce premier mois, nous sommes assurés de notre réussite", a déclaré M. Georges Dragon, président de la Fédération des coopératives étudiantes du Québec. Le jeune homme natif de St-Denis - sur - Richelieu et ancien élève du Séminaire de St-Hyacinthe a fait cette confidence au journal étudiant le Collégien.

M. Dragon qui est l'un des auteurs du livre "Maîtres de notre destin par le coopératisme" a signalé que la Fédération emploie actuellement une dizaine de personnes de façon permanente dans son organisation. Quelque 48 rencontres personnelles ont été organisées cet été avec les représentants d'institutions éducatives du Québec.

La Fédération qui dispose d'une charte dûment acceptée à Québec groupe 20 coopératives dont plusieurs ont acquis une certaine importance. Notons par exemple celle de l'Université de Sherbrooke dont le chiffre d'affaires dépasse cent mille dollars.

M. Dragon considère comme étant le principal obstacle aux progrès de la Fédération le refus de collaboration de la direction de certains collèges qui mettent en doute l'efficacité d'une telle organisation. Certains financiers mécontents de voir disparaître de leurs profits offrent également de l'opposition au mouvement coopératif étudiant.

Le but principal de la Fédération consiste à tenter de contrôler une partie du pouvoir d'achat des étudiants. M. Dragon signale dans l'oeuvre à laquelle il a collaboré, 'Même si nous n'avons pas encore étudié d'une façon scientifique l'ordre quantitatif et qualitatif du pouvoir d'achat étudiant, il ne nous semble pas exagéré de poser l'hypothèse que la Fédération pourrait facilement centraliser le dixième de ce pouvoir d'achat, c'est - à - dire dix à quinze millions de dollars.



M. Georges DRAGON

PROBLEMES

Cependant, la centralisation du pouvoir d'achat pose des problèmes fort complexes au niveau des opérations, de la manutention et de l'administration. Pour les simplifier et ainsi faciliter cette centralisation, il est naturel de recourir à certains organismes existants en mesure de nous aider.

"Ici encore, un problème d'intégration au mouvement coopératif se pose. il nous semblerait logique d'orienter notre pouvoir d'achat vers les organismes coopératifs qui sont capables de répondre aux besoins économiques des étudiants. Donc, la Fédération des coopératives étudiantes devrait avoir la possibilité de signer au nom de ses membres des contrats d'exclusivité avec diverses Fédérations coopératives lorsque cela apparaît possible. De plus, certaines centrales coopératives n'étant pas en mesure de satisfaire les besoins du milieu étudiant, la Fédération devrait mettre sur pied un comptoir d'achat pour les domaines non satisfaits."



Le nouveau modèle que British Motor Corporation lance en 1967 est l'Austin Countryman 1100. C'est une station wagon aux grandes portes, à traction avant, muni de freins à disques et d'une suspension hydroélastique. Il loge confortablement 5 passagers. Pour convertir la voiture en chambre à coucher, on rabat tout simplement les sièges.

Comment faire coexister 500 millions d'êtres humains et 200 millions de vaches sacrées?

NOUVELLE-DELHI (AFP)— Comment faire coexister 500 millions d'hommes et 200 millions de vaches sacrées?

C'est un des problèmes qui se posent aujourd'hui à Mme Indira Gandhi, seule femme premier ministre du monde.

La session du parlement indien qui s'est terminée la semaine dernière fut en effet marquée par une recrudescence de l'agitation des fanatiques hindous contre l'abattage des bovins. Lorsque le parlement se réunit le 25 juillet, il trouva devant sa porte une vingtaine de sadhus — religieux errants, hirsutes et à demi nus — qui faisaient la grève de la faim pour obtenir le vote d'une loi interdisant complètement l'abattage des vaches.

Ces sadhus furent arrêtés mais se trouvèrent vite remplacés par d'autres qui furent arrêtés à leur tour. La fermeté du gouvernement ne parvint pas à enrayer le mouvement.

Avant que le parlement ne se sépare, il fut gratifié, lundi dernier, de la plus spectaculaire démonstration jamais organisée dans la capitale indienne pour la protection de la vache sacrée.

Plusieurs dizaines de milliers d'hindous rassemblés dans les ruelles de la vieille Delhi ont formé une lente et bruyante procession derrière une maigre vache blanche couverte de colliers de fleurs et de riches étoffes. La procession formait un curieux mélange de sadhus complètement nus que les policiers se détournaient pour ne pas voir et d'étudiants en costume européen portant des banderoles contre le gouvernement.

Le gros de la troupe était formé par des hommes, des femmes et des enfants de toutes conditions animés de la même affection sincère pour la "mère nourricière" que la vache est pour les hindous orthodoxes.

Tremplin politique

Sur l'esplanade du parlement, la manifestation prit un tour plus résolument politique. Plusieurs députés du parti nationaliste hindou "Jan Sangh" agitant leur drapeau de couleur safran — qui est aussi celle de la religion — on réclamé la démission du gouvernement de Mme Indira Gandhi et ont menacé l'Inde de révolution si la protection de la vache sacrée n'était légalement assurée par l'Etat.

A l'approche des élections générales de février prochain, le problème de la vache sacrée est un sujet de campagne idéal pour l'opposition d'extrême droite, idéal parce que le gouvernement du Parti du Congrès est paralysé sur ce point.

La dévotion envers la vache fait trop intimement partie des structures mentales de la majorité du peuple indien pour qu'aucun parlementaire du Congrès ose prendre publiquement position en faveur de l'abattage et de la consommation de la viande de boeuf.

En revanche, le gouvernement de la Nouvelle-Delhi ne peut pas prendre la décision religieuse et rétrograde que représenterait l'interdiction complète de l'abattage des bovins sans trahir le principe de la laïcité dont il se réclame et sans compromettre le progrès économique auquel il aspire.

L'argument de la laïcité est très fort. L'Inde compte près de 50 millions de musulmans et 12 millions de chrétiens qui n'ont rien contre un bon steam. Les en priver au nom de l'orthodoxie hindoue, c'est donner raison au Pakistan qui prétend que les minorités religieuses sont brimées en Inde. Le Parti du Congrès, très influencé par le travaillisme anglais, est d'ailleurs sincèrement laic même lorsque la majorité de ses membres sont dévots.

Argument économique

L'argument économique est encore plus important. Il y a aujourd'hui environ 200 millions de bovins en Inde, sans compter 55 millions de buffles. L'accroissement du cheptel bovin est au moins aussi rapide que celui des humains. Et pourtant la vache indienne est anti-économique. Les meilleures races laitères peuvent donner 2,000 litres de lait par an mais la moyenne nationale ne dépasse pas 200 litres dont la valeur marchande est inférieure à celle du fournisseur.

Depuis longtemps les économistes recommandent l'amélioration du cheptel par sélection, ce qui est difficile à réaliser lorsqu'un pour-cent seulement du cheptel trouve le chemin de l'abattoir officiel ou clandestin. Quand les vaches ou les boeufs indiens sont trop vieux ou trop faibles pour donner du lait ou tirer la charrue, ils finissent tranquillement leur vie dans des refuges religieux. . .ou dans les rues des villes et des villages où ils se nourrissent de détritus. Leurs défenseurs font valoir que, même dans ce cas, ils sont utiles puisque leurs excréments sèches sont le seul combustible dont disposent les pauvre gens.

Contraceptifs

Dix des seize Etats indiens ont déjà adopté la législation interdisant l'abattage des vaches. Les fanatiques du Jan Sangh et d'autres organisations hindoues militantes réclament aujourd'hui que le gouvernement central impose lui-même l'interdiction complète à tous les Etats.

Tout au long de la session orageuse du parlement qui vient de s'achever, le gouvernement de Mme Indira Gandhi s'est réfugié derrière la constitution pour renvoyer la balle aux gouvernement des Etats responsables en matière agricole.

L'article 48 de la constitution peut paraître contradictoire. Il stipule que "l'Etat prendra des mesures pour préserver et améliorer le bétail, et interdire l'abattage des vaches, des veaux et autre animaux de trait ou de laiterie".

Pour ameliorer le cheptel sans tuer de vache sacrée, les Indiens sont tout naturellement arrivés à penser au contrôle des naissances déjà largement appliqué aux humains. Neufs Etats ont déjà accepté de participer à un projet pilote basé sur l'insertion de contraceptifs. Les paysans recevront vingt roupies pour chaque vache qu'ils équiperont du loop.

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?
LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.



LA FIN DE LA GUERRE AU VIETNAM fera le sujet d'une prochaine conférence réunissant sept chefs d'Etat, dont le président Lyndon B. Johnson des Etats-Unis. Cette rencontre qui aura lieu, le mois prochain, à Manille, aux Philippines, a pour but de trouver la solution qui permettra de mettre fin à la guerre du Vietnam. On reconnait, de gauche à droite, sur les photos ci-dessus, en commençant par la rangée du haut, ceux qui prendront part à la conférence, en plus du président Johnson: le président Ferdinand Marcos, des Philippines; le général Kittickachorn, premier ministre de la Thailande; le premier ministre K.J. Holyoake, de Nouvelle-Zélande; le premier ministre Nguyen Cao Ky, du Sud Vietnam; le premier ministre Harld E. Holt, d'Australie; et le président Chung Hee Park, de la Corée du Sud.



"plus de Canadiens vont au DOMINION qu'à tout autre magasin"

"et c'est SURTOUT À CAUSE DE LA VIANDE!"



Seul DOMINION vous donne la commodité de faire vos achats dans un grand marché . . . et en même temps de vous faire servir personnellement à un comptoir de viandes! En plus, avec chaque achat de viandes au Dominion, vous profitez aussi d'une qualité, d'une tendreté et d'une saveur constantes! Puis, tout ce que vous achetez au DOMINION est garanti de vous plaire sinon votre argent est remboursé!
Voilà pourquoi des milliers de gens reviennent sans cesse au DOMINION d'une semaine à l'autre. Ils savent par expérience qu'ils peuvent toujours compter sur Dominion pour des viandes qui donnent un vrai régal sur la table!
Adoptez DOMINION dès cette semaine — et faites la connaissance du boucher au comptoir de viandes.

LONGES DE PORC FRAIS Env. 3 lb lb 59¢ — Bout des Côtes Env. 3 lb. — Bout du Filet Env. 3lb lb 69¢

COTELETTES de Porc—Coupe du Centre—Préparées lb $1.09

PICNIC Fumé Doré "Legrade" Sans Jarret lb 59¢

SAUCISSES de Porc—Pur "Bilopage" lb 69¢

PORC Frais Haché Idéal pour Tourtières! lb 69¢

RAISINS NOIRS "Ribier" No. 1 de la Californie — Sucrés — Juteux — Fresh Grapes 3 lbs 69¢

ORANGES Outspan No. 1 de l'Afrique du Sud—Gress. 125 18 pour 89¢

Carottes Fraiches No. 1 du Québec — Fermes — Tendres 5 lbs 29¢

Dattes de table Fraiches—No. 1 de Californie Pqts 16 oz. 49¢

Epinards Frais Verts—No. 1 Importés—Croustillants 2 sac 10 oz 49¢

Jus de Tomates "HEINZ" SUR CHOIX 2 BTES 48 OZ. 79¢ SPECIAL ! 5 Btes 20 oz. 95¢

Papier de Toilette "Purex" Couleurs Assorties 3 2 Roul. 95¢

Huile Végétale "Coronation" Spécial! Bout. 32oz 69¢

SOUPE Tomates ou Légumes "Heinz" 6 Btes 10 oz 85¢

Aliments Pour Chiens "Ballard" Foie—Boeuf—Poulet 6 Btes 15 oz 89¢

Biscuits "TI-COQ" De Lido ou "Mary Lynn" Pqt 24 bis. 39¢

Pêches "Ardmona" Tranchées ou moitiées 3 Btes 28 oz. $1.00

GAGNE le magnifique CADEAU GRATUIT dans le concours de timbres DOMINO



Mme Hélène Jacques
10,954 Jeanne Mance
Montréal 12, P.Q.

Mme Jacques a choisi un TELEVISEUR PORTATIF "Westinghouse" de 11".

TIMBRES DOMINO EN DOUBLE LE JEUDI!

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — DENTIFRICE "MacLeans" Gros format 43¢ — Se termine mar 18 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — RIZ FRIT Instantané "Dainty" Paquet 12 oz 39¢ — Se termine mar 18 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — PAPIER CIRE "Cut Rite" ou rechange roul. 100' — Se termine mar 18 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — ALIMENTS pour bébés ou junior "Heinz" 3 pots 4¾ oz ou 2 pots 8 oz — Se termine mar 18 oct au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — ROULE COTTAGE "Legrade" — Se termine sam 15 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — EGGS ROLLS "Bilopage" Boite de 6 — Se termine sam 15 oct au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — PATATES LAVEES sac 10 lbs — Se termine mar 18 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — NAVETS FRAIS Sac de 5 lb — Se termine mar 18 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — FEVES blanches "Thompson" 16 oz ou 32 oz — Se termine mar 18 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — THON "Clover Leaf" Boite 7 oz 51¢ — Se termine mar 18 oct au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — VADROUILLE "Zoom-A-LOOM" 2.98 Dans grands marchés! — Se termine mar 18 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — BOUDIN "Bilopage" Paquet 1 lb ou plus — Se termine sam 15 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — JAMBON CUIT tranché "Legrade" Paquet de 6 oz — Se termine sam 15 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — POMMES "McIntosh" Sac de 5 lb — Se termine mar 18 oct au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — DETERGENT en poudre "Domino" Paquet 2 lb 63¢ — Se termine mar 18 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — Poires importées de la Colombie Pqt 3 lbs — Se termine mar 18 oct au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — VADROUILLE éponge "O'Cedar" 2.98 Dans grands marchés! — Se termine mar 18 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — SOUPE poulet et nouilles "Loneys" 3 env. 30¢ — Se termine mar 18 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — MELANGE à sauce 'Hot Chicken' ou BBQ 'St-Hubert' 1¾ oz ou 2 oz — Se termine mar 18 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — OVALTINE ord. ou chocolat Pot 15 oz 79¢ — Se termine mar 18 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — MELANGE à croute de tarte "Betty Crocker" Paquet 18 oz 39¢ — Se termine mar 18 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — FROMAGE gruyère "Tiger Swiss" Paquet 8 oz 47¢ — Se termine mar 18 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — MELANGE à gâteau éponge "Robin Hood" Paquet 9 oz 33¢ — Se termine mar 18 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — MARMELADE 'Chivers Old English' Pot 9 oz 35¢ — Se termine mar 18 oct au DOMINION

TOUT EST GARANTI!
Nous réservons le droit de limiter les Quantités! Prix en vigueur jusqu'à samedi le 15 Octobre 1966 à : PLAZA GRANBY 330 St-Jacques aussi à: 74 Rue Court, Granby, P.Q. DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

MERCREDI, LE 12 OCTOBRE 1966

M. Ludger Léger est trouvé sans vie dans un fossé à Sabrevois

ST-JEAN - Un résident de la municipalité de Sabrevois dans le comté d'Iberville, M. Ludger Léger, âgé de 69 ans, a été trouvé mort peu après les cinq heures, en bordure de la route, par son épouse.

La victime qui demeurait dans le rang du bord de l'eau dans cette municipalité, aurait succombé semble - t-il à une crise cardiaque, selon les rapports du médecin qui a constaté le décès, le Dr Fernand Bergeron, d'Iberville.

Selon le sergent et l'officier en charge de la Sûreté provinciale du détachement de St-Jean, M. Maurice Dinelle, responsable de l'enquête, l'épouse du sexagénaire lui aurait souligné que son mari était parti de la demeure vers les 9h. 15 hier matin pour aller visiter ses chalets.

Mme Léger serait retournée vers midi pour voir son époux, mais ce n'est que vers les cinq heures, qu'elle aurait aperçu celui-ci gisant en bordure du fossé, à environ 200 pieds de la maison familiale.

Elle appela immédiatement la Sûreté provinciale du bureau de St-Jean qui devait dépêcher les agents de même que le médecin sur les lieux.



La Sûreté municipale de Saint-Jean enquête présentement sur des dommages causés à la patinoire artificielle et survenus au cours de la nuit de lundi à mardi, lorsque des malfaiteurs auraient réussi à pénétrer à l'intérieur de la patinoire municipale et y inscrire sur les portes les mots suivants: "F.L.Q." S'agirait-il d'un nouveau mouvement de revolutionnaires? Le directeur de la Sûreté, M. J.-T.-A. Charoron ne le croit pas. Toutefois, il a vivement déploré ce geste de manque de civisme et de respect du bien d'autrui.

Tué d'une balle de calibre .22

L'enquête du coroner sur la mort de M. E. Gauthier aurait lieu le 20 octobre

ST-JEAN -- C'est vraisemblablement le 20 octobre que se déroulera l'enquête du coroner sur la mort de M. Elzéar Gauthier, 64 ans, demeurant dans le rang Versailles, à Mont Saint-Grégoire, comté d'Iberville, abattu d'une balle de carabine de calibre .22 tôt dans la soirée de samedi, dans son restaurant-épicerie.

C'est ce que nous a révélé un porte - parole de la Sûreté provinciale du détachement de St-Jean, lors d'une entrevue téléphonique avec notre représentant local.

Ce même porte - parole de la PP nous a également signalé que l'enquête faite en collaboration avec le sergent d'état - major EM. Lapierre et le caporal J. Courchesne, de l'escouade des homicides, se poursuivait encore.

La Sûreté provinciale détient actuellement un suspect âgé de 27 ans, dont nous ne pouvons pour le moment révéler son identité, à la suite d'une demande expresse de la Sûreté provinciale, comme témoin important en marge de cet attentat survenu peu après les huit heures samedi chez M. Elzéar Gauthier qui fut mortellement blessé.

La Sûreté provinciale a émis l'opinion qu'elle était en face d'un meurtre qualifié et qu'elle espérait l'élucider au cours des prochaines heures.

Entre-temps, une autopsie devait être pratiquée sur le corps de la victime pour déterminer la nature exacte de son décès.

Il devra verser une amende de $50 pour s'être battu

ST-JEAN -- Ferdinand Trudeau a écopé d'une amende de $50 pour avoir reconnu sa culpabilité, devant le juge André Régnier, d'avoir causé des voies de faits simples sur la personne de M. Laurent Bédard, de St-Rémi, comté de Napierville, le 26 août dernier.

Me Henri Choinière, représentant du ministère public, a déclaré que l'accusé avait subi des blessures à la suite de son petit "combat".

En outre, Me Choinière a rappelé que Trudeau, qui était en état de boisson au moment de cette triste mésaventure, avait dû recevoir des soins et des traitements à l'Hôpital Saint-Jean.

A la suite de ces explications, le juge André Régnier l'a condamné à l'amende citée plus haut, et a accordé à l'accusé un délai d'un mois pour acquitter ces redevances envers la justice.

A défaut, Ferdinand Trudeau devra passer huit jours en prison.

Un sexagénaire doit être hospitalisé

ST-JEAN -- Un résident de Sherrington, Joseph Pion, 65 ans ne s'est pas présenté devant le juge André Régnier pour la simple raison qu'il est actuellement hospitalisé, à la suite d'un interrogatoire.

Ce sexagénaire devait alors répondre à une accusation de délit de fuite.

Le susbstitut du ministre de la Justice, Me Henri Choinière, devait demander au président du tribunal de remettre cette cause au 17 de ce mois.

Il fait face à une accusation de vol

ST-JEAN -- Eddy Chamberland a protesté de son innocence devant le magistrat André Régnier, sous l'accusation de s'être introduit illégalement dans un restaurant et y dérober pour une valeur de $80 en marchandises.

Le procureur de la couronne, Me Henri Choinière a souligné devant le tribunal qu'il s'était entendu avec l'avocat de Chamberland, Me Gilles Dansereau, de Montréal, pour qu'un cautionnement de $950 soit fixé pour ce prévenu.

Le président du tribunal a alors fixé l'enquête au 17 octobre prochain.

L'examen de Leclair se continue ce matin

ST-JEAN -- Le juge André Régnier a décidé d'ajourner à ce matin l'enquête préliminaire d'Alain Leclair, accusé d'un crime d'incendiat.

Le magistrat André Régnier a émis l'opinion hier matin qu'il aimerait entendre à nouveau M. René G. Trahan, agent d'assurance, de Saint-Jean.

Le représentant du ministère public est Me Jean Frédérick et Me Guy Gervais est le procureur du prévenu.

Accusée d'un hit and run

ST-JEAN -- Mme Benoît Simott a comparu devant le magistrat André Régnier sous l'accusation d'avoir omis d'arrêter à la suite d'un accident de la circulation.

Elle a protesté de son innocence.

Son procès a été fixé au 31 octobre prochain.

C'est Me Henri Choinière qui représentera le ministère de la Justice.

Une vente de pommes par les Kinsmen les 14 et 15

ST-JEAN -- Comme par le passé, l'Association des Kinsmen de Saint-Jean est en pleine campagne de leur vente de pommes.

Les membres communiquent présentement avec le plus grand nombre de gens, pour offir une caisse de pommes au prix de $5 chacune.

Cette année, il y aura du nouveau, étant donné que les membres du Club Kinsmen feront appel au public sur la rue Richelieu, lors de la fin de semaine du 14 et 15 octobre prochains.

A cette occasion, les Kinsmen offriront au grand public une pomme au coût de $0.10 chacune.

Par conséquent, les Kinsmen demandent à la population de répondre généreusement à cet appel pour que cette campagne soit un franc succès.

L'enquête de Gélineau, Ladouceur et Quigley: la Couronne espère terminer sa preuve aujourd'hui

ST-JEAN - En dépit du fait que la Couronne a fait entendre huit témoins au cours de la journée d'hier à l'enquête préliminaire de Raymond Gélineau, Jean Ladouceur et David Quigley, co - propriétaires de l'établissement de "Gélineau Auto Parts" de Ste-Brigide, comté d'Iberville, Me Jean Frédérick, représentant spécial du ministère de la Justice, a fait savoir qu'il espère pouvoir terminer la preuve de la poursuite ce matin devant le magistrat André Régnier.

Ces trois co-propriétaires de "Gélineau Auto Parts" sont accusés d'un vol d'une automobile et aussi d'une plainte de conspiration pour vol et recel de pièces de véhicules pour une valeur globale de $100,000.

Parmi les personnes qui furent entendues, on relève les témoignages de Germain Poulin, 23 ans, débosseur de métier et de Gaston Fontaine, 28 ans, coupeur, qui étaient à l'emploi du garage Gélineau Auto Parts.

Ces deux témoins ont relaté qu'ils avaient été engagés par Raymond Gélineau jusqu'au moment du fameux raid des agents de l'Escouade des autos volées du Québec, survenu au début de février 1966.

Pour sa part, Gaston Fontaine qui fut longuement interrogé tant par Me Jean Frédérick et que par Mes Yves Mayrand et Maurice Hébert, respectivement procureur de Raymond Gélineau et de Jean Ladouceur, a affirmé hier après-midi, "qu'il avait peur de témoigner puisqu'il n'avait jamais passé dans une telle aventure".

Ce témoin a même révélé qu'il s'était rendu avec Raymond Gélineau, Germain Poulin et Réjean Bérard, à Montréal, rencontrer un avocat pour connaître les aspects légaux se rapportant à cette cause.

Fontaine, transquestionné par Me Maurice Hébert a juré que Raymond Gélineau n'avait pas participé de près ou de loin à cette rencontre avec cet avocat et qu'il était même resté à l'écart, c'est-à-dire à proximité du bureau de ce procureur.

Me Hébert a voulu savoir au cours de l'enquête commencée depuis le mois de juillet dernier, si la question de l'instruction préliminaire avait été discutée de même que des témoignages à rendre.

Fontaine a répondu qu'il n'en fut jamais question en aucune circonstance.

Quant au témoignage de Germain Poulin, un débosseur à l'emploi de Gélineau Auto Parts depuis environ six mois avant la perquisition, ce dernier a révélé hier après - midi qu'il avait vu Raymond Gélineau le 4 février dernier alors que celui-ci allait chercher de l'essence.

Tout comme Fontaine, Poulin a relaté le fait que Raymond Gélineau n'allait qu'occasionnellement à l'établissement après l'incendie qui détruisit entièrement le bureau.

Cependant ce jeune homme a admis avoir eu des "soupçons" lorsqu'il a été appelé à démembrer une auto qui n'avait aucun dommage.

Pendant toute cette période après l'incendie, Fontaine et Poulin recevaient les ordres de David Quigley qui avait remplacé Réjean Bérard comme contremaître de la cour de "Gélineau Auto Parts".

AUTRES TEMOINS

Les autres témoins entendus au cours de la journée sont Mlle Lucille Boivin, assistante - député - régistraire du comté d'Iberville, qui a produit les actes de vente et les certificats de recherches démontrant clairement que Raymond Gélineau était bien le propriétaire de l'emplacement: M. Armand Gagné, directeur du Service de renseignements sur les compagnies au secrétariat de Québec, qui a déposé les lettres - patentes ainsi que l'incorporation de "Gélineau Auto Parts" en date du 11 septembre 1963.

M. Gagné a ajouté que cette compagnie n'avait jamais produit de rapports annuels depuis qu'elle avait été incorporée depuis 1963.

Par suite, M. Roland Godin, comptable agréé du ministère du Revenu provincial, service des corporations, a produit les déclarations d'impôts de la compagnie Gélineau Auto Parts portant la signature de Raymond Gélineau, président.

Deux membres de la force constabulaire de la ville de Montréal, MM. Roméo Landry et Gérard Belval, respectivement lieutenant - détective et sergent-détective, ont affirmé s'être rendu chez Gélineau Auto Parts, à Ste-Brigide, le 4 février dernier, et ils furent reçus dans le bureau par Jean Ladouceur qui s'est identifié comme président de la compagnie; David Quigley, comme secrétaire de même que Huguette Lamarche, 17 ans, également secrétaire de cette compagnie.

Enfin, l'agent Marc Aubin, de la Sûreté provinciale et attaché à l'escouade des autos volées, a déposé certains documents appartenant à des victimes de vols d'automobiles.

Sur ce, le magistrat André Régnier a ajourné l'enquête à ce matin, alors que le principal témoin de cette affaire, David Quigley, sera appelé à décrire les activités de ce réseau.

Remerciements

ST-JEAN -- La direction et le personnel de la prison commune de Saint-Jean désirent exprimer au nom de tous les détenus, des remerciements sincères aux officiers et aux membres du Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean, pour leur grande générosité, en fournissant gratuitement un article de récréation qui saura réconforter et remonter le moral de tous les prisonniers purgeant une sentence.

Gagnante au CED

ST-JEAN -- Lors de l'assemblée mensuelle d'octobre du Cercle d'économie domestique de la paroisse Saint-Eugène de Saint-Jean, un tirage d'une nappe et de napperons eut lieu.

La gagnante est Mme Eugène Proulx, du 125 Boulevard du Séminaire, à Saint-Jean.

Les CED désirent offrir les félicitations d'usage à l'heureuse gagnante.

Autres nouvelles de St-Jean à lire en page 22

Autre plainte de vol portée contre Ethier

ST-JEAN -- Paul-Emile Ethier, de Montréal, contre qui pèse déjà de lourdes accusations de vols dans plusieurs maisons de la région en compagnie de deux autres comparses, a comparu devant le juge André Régnier sur une autre plainte de vol par effraction perpétré dans une demeure située sur le Boulevard Normandie, à Saint-Jean, en avril dernier, lui rapportant pour une valeur de quelque $850 en marchandises.

Ce jeune inculpé a demandé au juge la permission de conférer avec son procureur, Me Yvan Mercure, de Montréal, qui sera présent au Palais de justice, le 25 de ce mois, pour d'autres causes se reliant toutefois à ces multiples vols, dont la valeur globale pourrait atteindre dans les $4,000.

Cette demande a été consentie par le procureur de la couronne, Me Henri Choinière, afin que ce jeune homme puisse présenter un plaidoyer quelconque le 25 prochain.

Entre-temps, Paul-Emile Ethier est confiné aux cellules de la prison commune.

Des cinq sens au bon sens



L'OREILLE ATTENTIVE que l'industrie des pâtes et papiers prête aux analystes qui sondent notre climat économique lui permet de mieux répondre aux besoins de notre milieu. Elle écoute aussi avec intérêt les opinions exprimées par les chefs de file qui souhaitent nous attirer de nouveaux capitaux. Le bon sens même veut que notre industrie écoute les gens animés de bon sens, tant pour sa propre gouverne que pour le bien commun.

PPP

CONSEIL DES PRODUCTEURS DE PÂTES ET PAPIERS DU QUÉBEC

500 est, Grande Allée, Québec

Paul-E. Lachance, Ing. F., Ph.D.,
Président

Au congrès du 18 octobre

Me Légaré conférencier devant les administrateurs scolaires

GRANBY - Le président de la Commission scolaire de Granby et de la Régionale Meilleur, Me Bernard Légaré, a été invité à participer au prochain congrès de l'Association des administrateurs scolaires, à titre de conférencier. Me Légaré prendra la parole, à l'ouverture du congrès, le 18 octobre, pour parler de "l'administrateur scolaire d'aujourd'hui, face à sa commission scolaire."

Par suite de la conférence de Me Légaré, M. Lévis Sauvé, président de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, et M. Jacques Dubois, secrétaire - administrateur de la Régionale Meilleur et commissaire à la Commission scolaire de Granby, participeront à un panel afin de discuter et d'analyser les idées émises par Me Bernard Légaré.

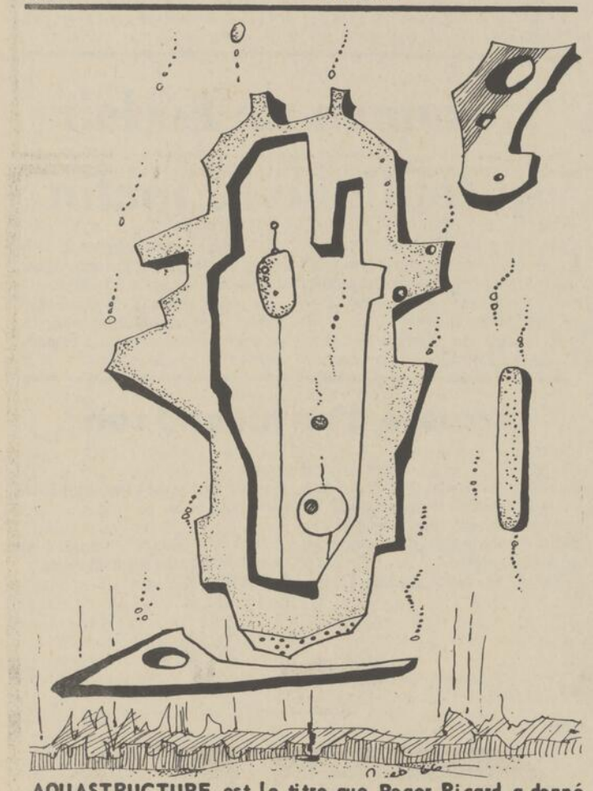
M. Jacques Dubois participera lui-même à ce congrès, à titre de vice-président de l'Association des administrateurs scolaires. Les assises se poursuivront, du 18 au 20 octobre, à Val David, dans les Laurentides. Le thème du congrès est divisé en trois sujets particuliers qui feront le sujet d'étude à chaque jour, soit "l'administrateur scolaire d'aujourd'hui, face à sa commission scolaire, au ministère de l'Education, et à son association".

MM. Légaré et Dubois devant prendre part à ce congrès, l'assemblée de la Régionale Meilleur a été retardée d'une semaine . C'est donc dire qu'elle se tiendra, mercredi le 26 octobre, à 8 heures, en la salle de l'école Notre - Dame de Fatima.

Amende de $50 à cause de l'impôt

COWANSVILLE -- Le juge Guy Genest a condamné un individu, coupable d'une infraction à la loi de l'impôt, à une amende de $50, au palais de justice de Sweetsburg.

Vincent Desjardins, qui a fait parvenir à la cour des sessions de la paix un plaidoyer de culpabilité, devra purger une peine de 15 jours de prison s'il ne s'acquitte pas de sa dette.



AQUASTRUCTURE est le titre que Roger Picard a donné à ce dessin qui fait partie d'une série d'oeuvres graphiques d'une même inspiration qu'on pourra admirer lors de l'exposition qui se tiendra à la Galerie Lulu, au 712 de la rue Principale, à Granby, du 14 au 23 octobre. L'artiste granbyen Roger Picard exposera également une série de toiles décoratives où on découvre une recherche constante de la couleur et des formes. Au cours de l'exposition, on pourra également se rendre compte du travail récent de M. Picard, dans la fabrication de bijoux féminins, où l'artiste a su allier la beauté artistique, l'élément décoratif et la fonction pratique.



LE COMITE Accommodation 67, qui s'est réuni, hier après-midi, a brossé une première esquisse de son budget, et a tenu à rencontrer le maire. Sur la photo, 1ère rangée, de gauche à droite, MM. Philippe Kennes, secrétaire-publiciste du comité Accommodation 67; Constant Bagardo, président; Jean-Pierre Plumet, vice-président; Me Jacques Marquis, aviseur légal; 2e rangée, MM. Roland Major, trésorier-adjoint; Jacques Massicotte, trésorier; Paul-O. Trépanier, maire de Granby et Lucien Bourgault, directeur.
(Photo: Jean-Paul Matton)

Au comité d'Accommodation

Un expert explique comment l'Expo procède pour les chambres à louer

GRANBY--Le comité Accommodation 1967 a reçu le coordonnateur de Logexpo, M. Eloi Gauthier, qui leur a expliqué en détail le système employé par cette division de la compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967.

Le conférencier a donné les grandes lignes du système qu'emploi Logexpo pour diriger les demandes aux personnes concernées.

Comme il l'a fait remarquer, Logexpo s'en tient à la réservation des chambres pour les touristes qui viendront à Montréal, en 1967.

Il a mentionné qu'on retrouvait quatre catégories de logements sous la tutelle de Logexpo; la catégorie commerciale, les terrains de camping, les maisons appartements, et enfin, les maisons privées.

M. Gauthier s'est surtout borné à exposer le système aux membres du comité pour le secteur maisons privées.

CORRESPONDANCE

La division de Logexpo a procédé d'une façon très bien coordonnée pour amener les gens à offrir leurs chambres aux visiteurs de l'Expo, en 1967.

Premièrement, elle a envoyé une demande d'inscription, si on peut l'appeler ainsi, sur laquelle des informations de base étaient exigées par ce service.

Par la suite, la personne dont la demande était convenable aux exigences de Logexpo était contractée et devait répondre à une série de questions, contenues sur une formule que l'on nomme "feuille d'inscription".

En dernier lieu, pour savoir si la chambre par une personne était acceptée , un inspecteur qui se rendait sur place devait remplir une formule qui déterminait si la ou les chambres offertes étaient acceptables.

Sur cette dernière formule, en plus de la chambre dont on examinait la propreté, les accessoires, l'ameublement, la chambre de bain, etc., on notait également le stationnement la distance à l'Expo, la maison (unifamiliale, etc.), et enfin, le métro (distance).

Le conférencier a par la suite expliqué tout le système de communications avec le bureau de Logexpo.

Il a entre autre démontré aux membres du comité d'Accommodation '67 tout le réseau de distributions qui est établi à ce service de Logexpo, M. Gauthier a par ailleurs expliqué le système de Expovox qui servira à diriger les visiteurs vers les chambres qu'ils désireront.

Un point sur lequel il a retenu l'attention est le fait que lorsqu'une personne désire offrir une ou plusieurs chambres à des visiterus de l'Expo, il n'est aucunement question de discrimination, Il ne s'agit pas de refuser ou d'accepter un noir, un jaune, un anglais, un espagnol, etc.

ADAPTATION

De concert avec les membres du comité de Granby pour accommoder les visiteurs qui passeront dans notre ville et qui désireront passer une ou plusieurs nuits dans nos murs, M. Gauthier a étudié les différents moyens d'adaptation du système en vigueur à Logexpo et celui qu'utilisera Granby, en 1967.

Le comité Accommodation 67 de Granby a déjà pensé à une formule, qui incidemment a été démontrée par M. Plumet au visiteur et conférencier de Montréal, et l'a soumise hier soir, lors de l'assemblée.

Le principe qu'elle adoptera vraisemblablement sera celui d'un hôtel qui comporte 1,000 chambres à louer. En effet, le comité espère pouvoir offrir un choix de mille chambres à ceux qui désireront passer une ou plusieurs nuits à Granby.

Cependant, au lieu que les chambres soient réunies sous un même toit , elles seront dispersées à travers la ville. Il y aura un bureau central qui sera situé au Centre d'Achat Frontenac, dont l'accès est facile aux visiteurs qui empruntent le boul. Leclerc.

Comme l'a souligné un membre, le but que se fixe le comité est d'éviter les abus de la part des citoyens de Granby qui voudraient exploiter les visiteurs, qui seront tout de même très nombreux.

Un autre membre a souligné qu'il peut y avoir celui qui demande un prix exorbitant et celui qui accueille un étranger avec la gratitude que c'est un compatriote, par exemple.

Le conférencier, M. Eloi Gauthier, de Montréal, a suggéré au comité de louer une machine mécanique pour faciliter leur manière de procéder et pour éviter les pertes de temps. Cette suggestion sera prise en considération par un groupe qui verra à familiariser avec l'appareil en question.

En somme, les explications données par le visiteur de Montréal ont été favorablement acceptées par le comité d'Accommodation '67 qui a chaleureusement remercié M. Gauthier pour ses précieux conseils et ses démonstrations claires et précises.

Prévisions préliminaires de $13,000

Le comité Accommodation 67 trace les grandes lignes de son budget

GRANBY---- (J.L.)-" Nous sommes en face d'une organisation imposante pour la ville de Granby. Tout est en règle et le gouvernement a accepté en principe la requête de notre comité." C'est ce que déclarait le président du comité Accommodation 67, M. Constant Bagardo, aux membres de ce comité réunis, en séance spéciale, dans les bureaux de M. Paul-O, Trépanier, architecte et maire de Granby.

La première partie de la réunion se fit en présence du maire qui avait été convoqué. Le maire expliqua d'abord où il en était dans son travail de recherches sur les divers points. " Il importe avant tout que vous communiquiez avec la Régie des Loyers de dire le maire , de qui relève la question du logement à l'Expo. On l'informa aussitôt qu'une lettre avait été envoyée à la Régie des Loyers et que cette question était pour le moment réglée.

Répondant à une question sur l'autonomie du comité Accommodation 67, le maire a invité le comité à prendre position sur cette question en se donnant d'abord un mandat.

Le budget

On esquissa ensuite les prévisions budgétaires nécessaires à la bonne marche du comité. Selon ces prévisions, une somme approximative de $13,000 serait nécessaire pour assurer le départ du comité Accommodation 67. On sait que la totalité de cette somme empruntée du conseil municipal de Granby sera remboursée lorsque les recettes commenceront à entrer.

Les questionnaires seront expédiés à toutes les familles de Granby, dès que l'impression aura été complétée. On compte quelque 9,600 familles à Granby et le questionnaire ne sera limité qu'à la ville. Une fois le questionnaire complété et retourné, un comité féminin pourrait visiter les lieux et faire ensuite rapport au comité principal.

Le bureau sera ouvert en permanence, à compter du début de l'Expo, au centre d'achats Frontenac, qui a mis gratuitement l'espace à la disposition des membres du comité. Un comptoir de change étranger sera aménagé dans le bureau pour permettre aux touristes d'échanger leur argent.

Au nombre du personnel à engager pour la bonne marche de l'entreprise, le comité a proposé de s'adjoindre les services d'un ou d'une secrétaire, pour un an; de deux caissiers, pour une période de sept mois; de deux téléphonistes et d'un policier privé pour le service d'ordre. Toutes ces personnes seront rémunérées.

Afin de créer un plus grand intérêt chez la population qui louera des chambres, M. Plumet suggéra de faire tirer des prix, voyages et téléviseurs en couleurs, pour les propriétaires qui accueilleront les visiteurs.

Le comité Accommodation 67 est strictement réservé à l'entreprise privée. Les motels et hôtels de la ville et de la région sont sous le contrôle d'une centrale à Montréal, qui étend ses ramifications dans un rayon de 50 milles de la métropole.

Les assureurs-vie en congrès annuel à la fin d'octobre

GRANBY-- L'assemblée générale annuelle de l'Association des assureurs-vie du Québec aura lieu samedi, le 29 octobre, à Montréal. La première séance sera convoquée pour 9 heures du matin dans le Grand Salon de l'hôtel Reine Elisabeth.

Le président de l'association locale des assureurs-vie, M. Gaston Thibault, invite à l'avance les membres à préparer les résolutions qu'ils veulent voir présenter.

Les conseils des districts 5, 30 et 40

Les Chevaliers de Colomb de la région réunis en congrès

GRANBY - Les Chevaliers de Colomb des districts 40, 30 et 5 se sont réunis en congrès annuel, à St-Pie. Au cours de cette rencontre, les officiers et membres des conseils de la région ont eu l'occasion d'étudier les règlements de l'Ordre des Chevaliers de Colomb, tout en se renseignant sur les projets immédiats et futurs dans la région.

La réunion était sous la présidence de M. Théodore Ouellet, député du district 40, dont fait partie le conseil de St-Pie. Le congrès était organisé par le conseil de St-Pie et son grand-chevalier, M. Henri - Paul St-Pierre.

Au cours de la journée, les congressistes ont reçu la visite du premier ministre du Québec, l'hon. Daniel Johnson, membre du conseil de St-Pie des Chevaliers de Colomb. Me Johnson profitait de son passage dans la région, pour aller faire une visite amicale à ses confrères chevaliers.

Outre M. Ouellet, du district no. 40, on remarquait la présence de M. Jean - Marie Dupont et de M. Bernard Larocque, respectivement députés des districts 5 et 30. Le conseil 1093 de Granby était également représenté par le grand - chevalier, M. Bertrand Duhamel, accompagné de la majorité des membres de l'exécutif et par plusieurs chevaliers de Granby.

La journée s'est terminée par un banquet qui a été servi au collège de St-Pie. Le conférencier invité était Me Maurice Perron, c.r., de Valleyfield, avocat d'Etat du conseil provincial, qui a pris la parole au nom du député d'Etat, le juge Alexandre Bastien. On a également rencontré le chanoine Paul Déry, que Mgr Arthur Douville vient de nommer aumônier diocésain des Chevaliers de Colomb.

L'AN PROCHAIN

Le congrès de l'an prochain devrait normalement avoir lieu, à Granby, dans le district no. 5. Cependant il se peut que des changements se produisent d'ici cette date. On étudie en effet la possibilité de joindre au groupe déjà formé, les deux autres districts du diocèse de St-Hyacinthe, afin d'en faire un organisme diocésain. Si ce groupement se réalise, il est probable que Granby accepte de céder sa place à la ville de St-Hyacinthe, pour la tenue de ce congrès de 1967.

Lors de la prochaine réunion des assureurs-vie

Les membres maskoutains invités à discuter des problèmes communs

GRANBY---Le président de l'Association des assureurs-vie de Granby-St-Hyacinthe, M. Gaston Thibault, C.L.U., dans le bulletin de l'association, invite tous les membres, à assister au souper mensuel qui aura lieu jeudi, le 13 octobre, au foyer Dupont à St-Hyacinthe.

On se souvient qu'il avait été décidé d'alterner les assemblées afin de permettre le moins déplacement possible et le plus de facilité aux membres. Aucun conférencier n'est prévu au programme de l'assemblée de la semaine prochaine car l'agenda comporte déjà plusieurs sujets à discuter dont un amendement à la constitution sur le changement de nom de l'Association. Le nom désormais donné serait: Granby-St-Hyacinthe " A Granby, de dire le bulletin , nous sommes intéressés au projet en autant qu'un nombre suffisant de nos confrères de St-Hyacinthe veulent y participer." L'alternance des soupers mensuels facilitera la formation des classes L.U.A.T.C. et C.L.U., mais pour ce faire, l'appui des membres de St-Hyacinthe est tout spécialement requis.

L'Association de Granby-St-Hyacinthe compte 96 membres dont 20 seulement sont de St-Hyacinthe. Le bulletin lance à tous les membres l'invitation en insistant sur le fait qu'il serait souhaitable d'entendre la voix des assureurs-vie de St-Hyacinthe au sein de l'Association afin d'étudier et de régler les problèmes qui sont propres à notre région. L'Association espère grandement entendre ces voix le 13 octobre prochain.

La Sun Life commandite un concours

GRANBY---La compagnie d'assurance-vie Sun Life commandite un concours international pour trouver une chanson thème pour l'Expo universelle du Canada, l'an prochain. Ce concours est ouvert à tous les auteurs et compositeurs du monde entier.

Le vainqueur recevra $ 5,000 en prix, en plus du boni des droits d'auteur. L'Association des assureurs-vie de Granby St-Hyacinthe souhaite que le gagnant du concours soit de la région. Et comme ce concours sera une publicité pour la Sun Life, l'Association suggère que le prix soit donné par le gérant du district où demeure le gagnant.

Une Conception Moderne de la Vente au Détail
WOOLCO
D'un océan à l'autre

BOTTILLONS A LA GO-GO



Y A DE LA VIE ! Y A DE L'ACTION !
FAMEUX BOTTILLONS MONTANTS A LA GO-GO !

POUR LA JEUNESSE ACTIVE !
A. ● Empeignes blanches... talons à la go-go ! ● Glissière-mode à l'arrière ajoutant une note sophistiquée ! ● Pointures 5 à 10.
5.97 paire

REALISES PAR "Celge" DE PARIS
B. ● Soyez l'envie de vos amies cet automne ! ● Talons espagnols, doublure molletonnée ! ● Blanc pur, féérique. ● Pointures 5 à 10.
10.88 paire

CUIR DE GANT BLANC !
C. ● Empeignes souples, douces avec doublure peluche confortable. ● Blanc très pur. ● Pointures 5 à 10.
10.97 paire

Dites simplement : "Portez à mon compte"
Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles
SATISFACTION GARANTIE WOOLCO ECHANGE OU ARGENT REMIS



LES POMPIERS sont de mieux en mieux équipés. L'assistance, qui s'était rendue au collège St-Romuald pour voir la démonstration donnée dans le cadre de la semaine de la prévention des incendies, s'en est rendue compte. Sur la photo nous voyons un pompier coupant du bois, du métal, du ciment, à l'aide d'une scie mécanique, tout comme s'il s'agissait d'une simple planche de bois.



LES MAIRES des municipalités environnantes de Farnham, ont été reçus par le conseil de ville de Farnham. Ils se sont réunis à l'hôtel de ville après avoir assisté aux démonstrations et aux concours, entre les pompiers des différentes municipalités, qui avaient lieu au collège St-Romuald. Sur la photo nous reconnaissons MM. Emmanuel Gauvin, promaire de l'Ange-Gardien; Laurent Neveu, maire de St-Césaire; Armand Goyette, maire d'Iberville; Armand Jetté, qui représentait le maire de la municipalité de Rainville; Arthur Audette, maire de Farnham; et Ernest Lague.

A la dernière assemblée

Plusieurs résolutions ont été acceptées par le conseil de la ville d'Acton Vale

ACTON VALE (AC) - Le conseil de ville d'Acton Vale a tenu son assemblée mensuelle régulière à l'hôtel de ville sous la présidence de S.H. le maire Henri Boisvert, en présence des échevins, Aimé Verrier, Anatole Bergeron, Gaétan Loiselle, Adélard Gendron, Elzéar Cabana et Louis Vadnais.

COMPTES ET SALAIRES

Les comptes et les salaires produits pour les sections villes et aqueduc ont été acceptés: SECTION VILLE: comptes à payer: $4,756.76; salaires à payer: $2,142.64; salaires réguliers: $3,550.20; SECTION AQUEDUC: comptes à payer: $3,092,20; salaires à payer: $158.22; salaires réguliers: $2,148.80.

PERMIS DE CONSTRUCTION

On accepta les demandes de permis de construction formulées par MM. Dorius Cardin, Ernest Bergeron, Rémi Gauthier, Euclide Chaput et The Acton Rubber Ltd.

Il a été résolu que le conseil de ville d'Acton Vale demande à la Commission municipale de Québec, l'autorisation de financer en vingt ans l'émission de $241,000 étant la balance de l'emprunt de $700,000 consenti en vertu du règlement no. 543 et financée par un prêt fédéral de 40 ans.

LETTRES DE REMERCIEMENT

L'échevin Loiselle proposa et il a été unanimement résolu, qu'un vote de remerciement soit adressé au ministère des Affaires municipales relativement à la réception d'octrois, soit $3,683.60 représentant 50% du troisième versement d'une subvention totale de $36,836 et $3,309.59, représentant le solde du 7e versement d'une subvention totale de $46,334.33.

DEMANDE D'OCTROI

Une demande d'octroi de la part de la Croisade annuelle de l'hôpital Ste-Justine est remise sur la table pour étude.

BRIS DES TUYAUX

Le maire Boisvert donna lecture d'une résolution faite de manière à donner suite au rapport des ingénieurs de Sherbrooke relativement aux bris des tuyaux d'aqueduc et d'égouts au coin des rues Cardin et 3e Avenue. Pour faire suite à cette lecture, l'échevin Gendron proposa, secondé de l'échevin Verrier, d'informer le conseil qu'il sont contre les formules de réclamations ou procès dans cette affaire. L'échevin Cabana proposa un amendement à la proposition principale, secondé par l'échevin Vadnais, d'envoyer au contracteur concerné une copie du rapport de l'ingénieur et le compte des réparations du bris des tuyaux.

AVIS DE MOTION

L'échevin Verrier donna un avis de motion à l'effet de présenter à une prochaine séance du conseil, un règlement d'emprunt au montant de $55,000 en faveur de Acton Nipple Inc..

AUTO DE LA POLICE

L'item traitant du changement d'auto pour la police a été reporté au mois prochain pour discussion.

PLACEMENT DE SURPLUS

Attendu que par résolution, MM. les échevins Loiselle et Gendron ont demandé à la Commission municipale, l'autorisation de transférer aux fonds généraux, le surplus accumulé aux fonds industriel;

Attendu qu'après un appel téléphonique entre la Commission municipale et le maire, il n'est pas possible à prime abord de faire suite à cette demande;

Attendu que le surplus accumulé peut être placé en obligations pour rapporter un pourcentage d'intérêt plus élevé.

En conséquence, l'échevin Loiselle proposa, secondé par l'échevin Cabana, que le conseil soit autorisé à acheter de la maison Bienvenue Nesbitt et Thompson Co. Ltd des obligations de la Ville d'Acton Vale pour un montant de $13,000 (prix d'achat $11,548) à 6% l'an pour une période de dix à quinze ans.

AUTORISATION DE PAIEMENT

On autorisa le paiement du compte de R. Bisaillon, soit un montant de $125.

DEMANDE D'ESTIME AU BELL

Le maire Boisvert donna lecture d'une lettre de la Compagnie de Téléphone Bell, au sujet du déménagement des poteaux sur la rue Daigneault entre Cushing et Dunken. coût approximatif de $1,200. Il a été résolu de demander au Bell Téléphone de fournir un estimé pour la même rue (Daigneault) mais cette fois entre Cushing et Notre Dame.

Il a été résolu qu'une demande soit faite à l'Hydro - Québec, pour couper les branches autour des poteaux électriques, de manière à ne pas nuire à l'efficacité du nouveau système d'éclairage électrique.

Le maire Boisvert donna ensuite lecture du rapport de location de machinerie pour le mois de septembre, soit un montant de $386.30.

RESERVATION D'UNE SALLE

La demande de Mlle Aline Roy, pour la réservation d'une salle à l'hôtel - de - ville pour un cours de couture, fut acceptée à la condition que les frais de nettoyage soient à ses charges.

Il est résolu qu'une licence de commerce soit accordée à Mme John Boyce.

La démission du constable Yvon Goyette a été acceptée à l'unanimité par le Conseil municipal. A ce sujet, on autorisa le département de la police et le chef de police à demander des applications pour remplacer le constable démissionnaire.

PROCLAMATION

Il a été résolu que le conseil proclame la semaine du 9 au 15 octobre 1966 "Semaine de la prévention des incendies".

JEUNE HOMME DEMANDE

SACHANT LA DACTYLO POUR OUVRAGE DE NUIT

S'ADRESSER EN PERSONNE LE JOUR A

JEAN AUCLAIR

La Voix de l'Est

A Farnham

On met les pompiers à l'épreuve pour juger de leur efficacité

FARNHAM (DNC) - Quelque 500 personnes ont assisté aux démonstrations qui marquaient le début de la semaine de la prévention des incendies à Farnham.

A cette occasion, une compétition amicale avait été organisée entre cinq municipalités environnantes, soit Farnham Ange-Gardien, Marieville, St-Césaire, et Iberville. Au début, une parade, comprenant les voitures des dignitaires, les camions à incendies, les ambulances les unités de secours, les auto patrouille ainsi que les camions de la protection civile, a parcouru les principales artères de la cité.

Le cortège se rendit à l'école St-Romuald où eut lieu les compétitions et démonstrations tels que filets de secours, sauvetage massif, sauvetage avec civières, descente après un cable, costume à l'épreuve de la chaleur, scie mécanique, instincteur chimique, ect.

Le commissaire des incendies de la province de Québec, M. F. X. Perreault, était présent. Egalement la plupart des municipalités étaient représentées.

La première compétition consistait à éteindre un feu d'huile le plus vite possible en se servant d'un boyau de 1 1/2 pouce et de la réserve du camion. La municipalité de St-Césaire remporta la compétition en réussissant l'exploit en 24.3 secondes. Les pompiers de l'Ange-Gardien se sont classés deuxième avec un temps de 25.1 secondes.

La municipalité de Marieville a remporté un prix pour la propreté de son camion. Les municipalités de Farnham et Iberville ont obtenu des mentions honorables. Toutes les manifestations de la journée étaient sous la direction du chef de Farnham, M. Guy Guertin.

La journée se termina à l'hôtel de ville, par une réception.

Les loisirs d'Acton Vale préparent la saison d'hiver

ACTON VALE (AC) - Au cours d'une réunion régulière du Service des loisirs d'Acton Vale Inc., on a annoncé que M. Marcel Masse, ministre provincial d'Etat à l'Education, prononcera une conférence, dimanche le 6 novembre au cours d'une assemblée organisée par la Fédération des Loisirs de St-Hyacinthe et qui se déroulera à l'école Roger Labrèque d'Acton Vale. Ce sera d'ailleurs la première visite du jeune ministre dans notre ville.

CLINIQUE DE HOCKEY

On a donné également lecture d'une lettre de la Fédération annonçant la tenue de clinique de hockey à St-Hyacinthe les 14 15 et 16 octobre. Un des conférenciers sera nul autre que Jacques Plante, ancine portecouleur des Canadiens de Montréal et des Rangers de Newyork de la ligue Nationale. Ceux QUI SERAIT INTERESSES PEUVENT DONNER LEUR NOM au Service des loisirs.

DEMANDE D'OCTROI

La secrétaire, Mlle Micheline Gosselin fur autorisé à écrire au bureau des Sports et loisirs du gouvernement provinçial afin de demander un octroi.

NOUVELLE ADHESION

Les "As" d'Acton Vale ont démandé d'adhérer au Service des loisirs. On a donc procédé à la lecture de leur budget de 1965. Leur admission avait été propolée par Adrien Martel, secondé par René Faubert. Un octroi de $300.00 leur a été voté et il sera versé en deux tranches de $150. chacune.

INVITATION

Le Service des loisirs prie toutes les organisations non affiliées de demander leur formule d'adhésion le plus tôt possible.

REUNION

Les réunions auront lieu maintenant le mardi soir au lieu du mercredi à la demande de l'unanimité. Les activités débutent cette semaine à l'école Roger Labrêque et les deux responsables sont MM. Denis Asselin et René Faubert. Ils recevront une rétribution pour leur travail de surveillance.



LA PROTECTION CIVILE s'est jointe aux pompiers à l'occasion de la semaine de prévention des incendies. Sur la photo, nous voyons les hommes de la protection civile qui sortent, sur une civière, un blessé à la suite "d'une explosion" qui s'est produite à l'intérieur du collège. Naturellement il ne s'agissait que d'une démonstration que les hommes de la protection civile de la zone 8 groupe 841, ont bien voulu donner. Le groupe est sous la direction de M. Normand Meunier, et le coordinateur adjoint est M. René Otis.

La fanfare de Farnham organise une soirée

FARNHAM (DNC) - Dans le cadre de sa campagne de souscription, la fanfare de Farnham organise une danse, au club de chasse et pêche, samedi le 22 octobre à 8 hres 30.

L'orchestre composé de 12 musiciens, sera sous la dirction de M. Alban Berthiaume.

La fanfare compte sur vous pour lui venir en aide tout en vous amusant. Il y aura un prix de présence. Les profits de la soirée serviront uniquement à défrayer le coût des leçons des jeunes cet hiver. Les billets seront en vente sous peu.





Vue du Centre Rexall à la Pharmacie Shefford, situé à la Plaza Granby.

PHARMACIE SHEFFORD

PLAZA GRANBY Coin ST-JACQUES et ST-CHARLES

VENTE 1¢

DU 13 OCT. AU JEUDI 22 OCT. SAMEDI

Rexall

VITAMINES

COMPRIMÉS DE VITAMINES MULTIPLES Rexall

100 c. Ord. $3.98 — 2/$3.99
250 c. Ord. $7.98 — 2/$7.99
50 c. Ord. $2.29 — 2/2.30

VITAMINES LIQUIDES Polymulsion
7 vitamines y compris niacinamide et riboflavine. Bonne saveur d'orange.
8 on. Ord. $2..... 2/2.01
16 on. Ord. $3.50..... 2/3.51
32 on. Ord. $6.50..... 2/6.51

CAPSULES D'HUILE DE FOIE DE FLÉTAN
Une excellente source de vitamines A et D.
50 c. Ord. $1.19..... 2/1.20
100 c. Ord. $1.89..... 2/1.90
250 c. Ord. $3.79..... 2/3.80
150 c. (avec vit. B12)..... 2/2.99

SIROP "REXILLANA" Contre la toux — 8 on. 2/$1.41
SIROP "REXILLANA" Contre la toux — 4 on. 2/$1.01

ASSORTIMENT DE CARTES DE NOEL
18 cartes avec enveloppes motifs variés, fini or 2/$1.01
Autres assortiments attrayants de 2/61¢ a 2/$1.76

PEROXIDE D'HYDROGENE 10 VOL. P.E.U.
Ord. 30¢ 4 on. — 2/31¢
Ord. 45¢ 8 on. — 2/46¢
Ord. 75¢ 16 on. — 2/76¢

BAS PRIX! **COMPRIMÉS ASA-REX** Soulagement rapide de la douleur.
144 c. de 5 gr..... 2/90¢
200 c. de 5 gr..... 2/1.20
300 c. de 5 gr..... 2/1.70
50 c. (enfant) de 2½ gr. 2/50¢
100 c. de 10 gr..... 2/1.66

LAIT DE MAGNÉSIE normal ou à la menthe.
20 on., ord. 98¢..... 2/99¢
Comprimés: 85 c..... 2/70¢
250 c..... 2/1.40

BAS DE SOUTIEN REXALL EN NYLON
Petit, moyen, grand et extra grand. Teinte de rose beige. Ord. $4.95
2/$4.96

- BOITE DE PAPETERIE Motifs floraux, (Autres de 2/$1.01 à 2/$1.76) 2/1.26
- TABLETTES DE PAPIER À LETTRES Fini toile (Poste aérienne, 2/26¢) 2/36¢
- TABLETTES DE FEUILLETS lignés Belmont ou finis toile. Chaque 15¢ 2/16¢
- ENVELOPPES finies toile, 2/16¢. Tout usage, 2/26¢. Commerciales, 2/26¢. Poste aérienne, 2/26¢. Intérieur bleu 2/16¢
- RUBAN ADHÉSIF (1 po. x 5 vg ou ½ po. x 10 vg, 2 pour 70¢.) ½ po. x 5 vg. 2/50¢
- SAC À EAU CHAUDE Rexall, 2 pintes, 4 couleurs. Ord. $2.79 chaque 2/2.80
- GANTS DE CAOUTCHOUC Klenzodoublés. Neglissent pas. P, M et G. Ord. $1.50 la paire 2/1.51
- LOTION BACHELOR après-barbe. Normale ou parfumée. 4 on. 2/1.01
- LOTION À MAINS Adrienne. 4 on., ord. 75¢, (8on., ord. $1.25, 2/$1.26) 2/76¢
- VITAMINE C P.E.U., 100 mg. 250 comprimés, ord. 1.89, (150 c., 2/$1.40.) (100c., 25 mg, 2/70¢) 2/1.90
- HUILE DE FOIE DE MORUE 16 on., ord. $2 (8 on., ord. $1.29, 2/$1.30) 2/2.01
- VITAMINES GER-RITE 24 on. liquides ou 100 comprimés, (12 on. liquides, 2/$3.20) 2/5.50
- GEL ANTIACIDE LIQUIDE Rexall. 14 on., ord. $1.75. (100 comprimés ord. $2.25, 2/$2.26) 2/1.76
- SIROP CONTRE LA BRONCHITE 16 on. ord. $1.59, (6 on., ord. 98¢ 2/99¢) 2/1.60
- SIROP CONTRE LA TOUX à action triple. Adulte, 4 on., ord. 98¢. (Enfant, 3 on. ord. 89¢, 2/90¢) 2/99¢
- HUILE MINÉRALE lourde américaine, P.E.U. 16 on. Ord. 89¢ 2/90¢
- SUPPOSITOIRES DE GLYCÉRINE Adulte ou enfant 12s. Ord. 65¢ 2/66¢

PRODUITS SACCHARINE DE Rexall

500 comprimés de ¼ gr.		2/$1.11	100 comprimés de ¼ gr.		2/50¢
1,000 comprimés de ¼ gr.		2/$1.40	100 comprimés de ½ gr.		2/56¢
500 comprimés de ½ gr.		2/$1.26	1,000 comprimés de ½ gr.		2/$1.90
SACCHARINE LIQUIDE	½ on. Ord. 89¢	2/90¢	SUCCEDANE DU SUCRE	16 on.	2/$2.70
				4 on.	2/$1.00

Pharmacie Shefford Rexall

Spécialité: PRESCRIPTION Ouvert de 9h. a.m. à 10h. p.m. (6 jours)

SUR LA PLAZA GRANBY COIN ST-JACQUES ET ST-CHARLES

LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE 378-4685

Malgré de violentes protestations de la part des délégués québecois

Le parti libéral adopte le principe de l'accessibilité universelle à tous les niveaux de l'enseignement

Par BENOIT HOULE

OTTAWA (PC) — Malgré de violentes protestations de la part des délégués québécois et en dépit d'un vibrant appel de l'ancien ministre des Finances, M. Walter Gordon, et de l'ancien secretaire d'Etat, M. Maurice Lamontagne, les délégués à la conférence nationale du parti libéral ont adopté hier soir en séance plénière une résolution déclarant que le parti libéral adopte sans réserve le principe de l'accessibilité universelle à tous les niveaux de l'enseignement.

Les délégués québécois ont répété que l'éducation était un sujet tombant sous la juridiction exclusive des provinces et que le parti libéral fédéral ne devait pas y toucher.

M. Lamontagne a souligné de son côté que ce n'était pas le rôle du gouvernement fédéral d'intervenir dans un domaine tombant sous responsabilité provinciale, alors qu'il y a tant à faire dans les champs tombant sous sa propre juridiction.

M. Gordon a exhorté les délégués à ne pas aller plus loin que ce que les délégués québécois pouvaient accepter.

"Pour l'amour du ciel", a dit l'ancien ministre du cabinet de M. Pearson, "rappelez-vous que certains de nos amis canadiens sont très sensibles à cette question et tâchez d'y penser deux fois avant de donner suite à la résolution".

Quant au président de la Fédération des étudiants libéraux, M. Tony Pearson, il a dit qu'aucun militant libéral ne pouvait s'empêcher d'adopter le principe de l'accessibilité universelle à l'enseignement, ce qui suppose l'élimination de toute barrière sociale ou financière.

"C'est un principe fondamental de libéralisme," a-t-il dit, "et la résolution n'a trait qu'au principe et non à son application.

Mécontentement

Plusieurs délégués québécois ont tenté d'obtenir le renvoi de la résolution à la commission qui étudiera mercredi l'aspect du fédéralisme canadien, sans grand succès.

Toutefois, après l'adoption de deux résolutions touchant de près aux relations fédérales provinciales et devant le mécontentement évident de certains délégués, les co-présidents du congrès, MM. Claude Frénette de David Greenspan, ont déclaré que toutes ces questions seraient renvoyées au comité sur le fédéralisme pour plus ample étude.

Les autres résolutions qui ont déclenché l'ire des Québécois avaient trait à la formation d'un ministère des affaires urbaines et régionales chargé d'entreprendre des recherches dans le domaine de l'aménagement urbain et à des négociations entre les gouvernements provinciaux et fédéral pour remettre entièrement à Ottawa la juridiction sur le problème de la pollution des eaux, vu l'ampleur nationale de ce problème.

A l'étape de l'adoption de cette résolution, le co-président de la séance, M. Jacques Dufour, président de la section du Québec de la Fédération libérale du Canada, a donné l'assurance que ces questions allaient être renvoyées à la Commission sur le fédéralisme.

Les deux co-présidents du congrès ont solennellement donné la même assurance quelques minutes plus tard afin de calmer certains mécontents qui avaient exigé un vote formel sur la question.

La résolution sur la pollution des eaux a toutefois été adoptée par 269 voix contre 182.

Lors de l'étude de la résolution ayant trait à l'éducation en atelier politique, les délégués avaient soulevé les mêmes objections, sans réussir à défaire la motion.

Entente

MM. Frénette et Greenspan ont fait savoir aux délégués, en séance plénière, que, à la suite d'une entente intervenue entre les co-présidents du congrès, les co-présidents des commissions et ceux des ateliers politiques, il avait été résolu de renvoyer à la Commission sur le fédéralisme toute question touchant au problème constitutionnel, comme celles de l'éducation, de la pollution des eaux, des affaires municipales et des ressources naturelles.

Au chapitre des transports, les délégués ont adopté une résolution demandant au gouvernement d'adopter une politique aérienne nationale adaptée aux besoins du Canada par de plus amples facilités offertes aux courriers aériens, par la construction de terminus aériens et la mise en service de courriers aériens pour le Grand-Nord.

Les délégués ont également demandé la mise sur pied d'une régie de sécurité routière en Amérique du Nord afin d'établir une signalisation routière et des feux de circulation uniformes et de prendre les moyens nécessaires pour empêcher le nombre croissant d'accidents de la route.

Enfin, au domaine de l'économie, les délégués ont adopté une résolution demandant au gouvernement de prendre les dispositions nécessaires pour favoriser une plus grande propriété canadienne de notre économie, sans pour autant mettre fin aux investissements étrangers.

M. Vincent Drouin, ancien député libéral d'Argenteuil Deux-Montagnes, a signalé sur ce point qu'il était impossible pour un pays d'être politiquement indépendant s'il ne l'était pas d'abord sur le plan économique.

Le docteur Jacques défraie un costume

FARNHAM -- Le docteur Ephrem Jacques, médecin avantageusement connu, a posé un geste fort apprécié.

En effet, il a remis un chèque au montant de cinquante dollars à M. Germain Laliberté, pour défrayer le coût d'un costume de la fanfare locale de Farnham.

M. Jacques paye ainsi le quatorzième costume de ce corps musical.

La psychiatrie motive un geste du Tribunal

COWANSVILLE -- Des raisons relevant de la psychiatrie ont déterminé le juge Guy Genest à retenir pour six mois le permis de conduire d'un Granbyen qui venait de se reconnaître coupable de conduite dangereuse, au palais de justice de Sweetsburg.

L'automobiliste qui a mérité une attention spéciale du Tribunal est Michel Jolin qui a reconnu avoir conduit dangereusement dans le canton de Granby, sur la route 13, le trois octobre 1966.

Le juge a en outre imposé une amende de $35 au coupable, à défaut de quoi il passera trente jours derrière les barreaux.

Commissaires à Valcourt

VALCOURT (DNC) -- M. Robert Landry est le président de la commission scolaire locale de Valcourt pour l'année 1966-67.

Il est aidé dans sa tâche par MM. Gérard Beauchemin, Emile Pépin, Jean Arel, Jérôme Bombardier, commissaires.



L'INSPECTION des constables de Granby se fait trois fois par jour par les officiers en charge, alors que tous les membres de la police municipale entrant en devoir doivent la subir. La photo ci-dessus a été prise au moment de l'une de ces revues, faite par le directeur Raymond Forand, le caporal Roger Gauthier et l'assistant-directeur Louis-Philippe Légaré.

Au 4e congrès de l'enfance exceptionnelle

Les organisateurs feront le point sur le bilan des activités passées

GRANBY--Le conseil du Québec de l'Enfance exceptionnelle tiendra son quatrième congrès annuel les 2,3,et 4 décembre à l'hôtel Reine Elisabeth, à Montréal, sous le thème général: "L'enfance exceptionnelle, priorités et urgences".

Les trois derniers congrès avaient sensiblement des thèmes semblables. Le premier congrès, tenu en 1963, discutait de la nécessité de la collaboration de toute une équipe de spécialistes dans l'éducation des enfants exceptionnels. L'année suivante, soit en 1964, la publication du rapport Parent fournissait l'occasion de discuter des législations en faveur de l'enfance exceptionnelle et de montrer aux gouvernements les besoins des enfants exceptionnels. L'année dernière, le congrès mettait l'accent sur l'éducation proprement dite des enfants exceptionnels. Ce travail de spécialistes de diverses disciplines réunissait plusieurs tables rondes qui ont accumulé au cours de cette dernière année une multitude de renseignements et de données qu'il convient de rassembler.

C'est pouquoi les organisateurs du congrès de cette année ont jugé bon de faire le point. Ainsi, les participants aux tables rondes seront appelés à communiquer le matériel qu'il ont accumulé: de nouvelles tables rondes continueront les recherches, et, enfin, des comités permanents prendront et distribueront des initiatives.

Le président du comité de publicité, M.J. de Kinder, dans un communiqué de presse, stipule que les organisateurs attendent entre 1,300 et 1,500 participants de tous les domaines intéressés à l'éducation des enfants exceptionnels.

De hautes personnalités viendront adresser la parole aux congressistes.

Plus de deux mille alcooliques anonymes se réuniront en congrès

MONTREAL (PC) — Plus de 2,000 membres des Alcooliques Anonymes se réuniront en congrès en fin de semaine dans un grand hôtel de la métropole.

La Conférence provinciale bilingue du Québec des AA réunira des délégués venant de tous les coins du Québec, d'autres parties du Canada, des Etats-Unis et de quelques pays étrangers, les 14, 15 et 16 octobre prochains.

A cette occasion, trois personnalités ont été invitées à porter la parole devant ces centaines d'anciens buveurs invétérés, jugés pour la plupart irrécupérables, qui mènent maintenant une vie normale sans alcool, en suivant le régime de rétablissement de la société des AA. Ce sont Mme Françoise Gaudet-Smet, de St-Sylvère, au Québec, le juge Hector Perrier, de Montréal, et le Dr Gérard Sarwer-Foner, psychiatre montréalais.

Plusieurs séances d'études sont au programme du congrès de même qu'un grand banquet de clôture qui aura lieu dimanche après-midi et au cours duquel deux membres de l'association feront part de leurs expériences dans la recherche de la sobriété.

Les AA dans le monde

La société des Alcooliques Anonymes comptent à l'heure actuelle plus de 400,000 membres inscrits qui font partie de 12,444 groupes répartis dans 6,000 villes de 90 pays.

Récemment, l'association des AA s'est implantée derrière le Rideau de fer, selon un communiqué des Services généraux internationales de la société. Sept alcooliques ont formé un groupe dans un pays communiste. Toutefois, comme le mot "anonyme" dans la langue de ce pays comporte une idée de secret, de subversion, on a employé un terme signifiant plutôt "inconnu" pour désigner le groupe.

En rendant public le rapport annuel de la société, le Dr John L. Norris, de Rochester, New York, directeur médical adjoint de la société Eastman Kodak et président non alcoolique du Conseil d'administration des AA, a annoncé que parmi les nouveaux groupes fondés à l'étranger, 52 se trouvent à El Salvador, 31 au Guatemala, 27 au Honduras, 16 en Colombie et 14 en Allemagne.

L'Europe compte maintenant 840 groupes, l'Australie et l'Océanie 485, l'Amérique centrale 395, l'Amérique du Sud 200, l'Afrique 178 et l'Asie 38.

Au Canada, il en existe à l'heure actuelle 1,250 groupes AA dont 265 au Québec.

Les Alcooliques Anonymes ont été fondés en 1935 par un courtier de New York et un médecin d'Akron, Ohio, Bill W. et Bob S., deux alcooliques que les médecins et la société avaient condamné irrémédiablement.

Bill W. qui a déjà vécu à Montréal est toujours vivant et poursuit sa vie de sobriété dans la métropole américaine.

Le port de Montréal est demeuré le plus actif du Canada

OTTAWA (PC) — Le port de Montréal est demeuré, en juillet, le port le plus actif du Canada, lit-on dans un bulletin du Bureau fédéral de la statistique.

On a en effet manutentionné dans le port de la métropole durant ce mois 1,925,820 tonnes de marchandises, comparativement à 1,044,096 tonnes en juillet 1965.

Le port de Sept-Iles vient en seconde place avec 1,049,524 tonnes comparativement à 2,481,097 en juillet 1965. Il est suivi du port de Vancouver avec 1,031,519 tonnes, de celui de Hamilton avec 934,983 tonnes, de celui de Port-Alfred avec 832,295 tonnes et de celui de Port-Cartier avec 795,324 tonnes.

De janvier à juillet, le volume des marchandises manutentionnées dans les ports canadiens accuse une baisse de 1,3 pour-cent, étant passé de 68,730,428 tonnes à 67,843,751 tonnes.

Les principaux chargements de juillet ont été le minerai de fer, le blé, le gypse, le papier-journal et le bois.

Les principaux déchargements ont été le charbon bitumineux, le mazout, le minerai de fer, l'alumine et le bauxite, de même que le pétrole brut.

Un ministère de l'Immigration bientôt dans notre province?

MONTREAL (PC) — La province de Québec sera dotée très bientôt d'un ministère de l'Immigration qui aura, entre autres tâches, celle de faciliter aux Néo-québecois l'accès à la culture française et celle de les intégrer à notre vie nationale.

C'est ce qu'a révélé en substance le premier ministre Daniel Johnson, dimanche à l'occasion de la clôture de la semaine italienne à Montréal.

Le premier ministre a déploré le fait qu'on trouve dans le Montréal métropolitain des écoles ou des classes de langue anglaise où la majorité des élèves sont d'origine italienne.

"Depuis quelque temps, il devient évident que l'aptitude de la majorité francophone du Québec à intégrer en son sein l'immigration italienne a dangereusement diminué," a-t-il déclaré.

Cette situation ne saurait laisser le gouvernement indifférent. "Comme gardien en terre d'Amérique de la francophonie, le gouvernement du Québec a des responsabilités précises, qu'il n'a ni le droit ni l'envie d'esquiver."

Rappelant que dans le passé les Québecois de langue française ont souvent témoigné des sentiments de méfiance à l'égard des immigrants, le premier ministre a déclaré:

"Le Québec est sur le point d'ébaucher une politique d'intégration culturelle qui facilitera la compréhension entre la majorité francophone du Québec et les divers groupes ethniques venus de tous les coins d'Europe et du Moyen-Orient," a déclaré M. Johnson, qui a conclu en notant qu'il n'y aura aucune discrimination envers les Canadiens qui ne sont pas de langue ou de culture française et il a souhaité que chaque groupe de Néo-québecois conserve bien vivantes ses traditions et qu'il contribue ainsi à enrichir la patrimoine culturel du Québec.

32 conseillers du maire

Drapeau élus par acclamation

Trois candidats à la mairie de Montréal

MONTREAL (PC) — Proclamant les résultats de la mise en candidature en vue du scrutin municipal du 23 octobre, le greffier de Montréal, Me Robert Bouchard, a annoncé hier qu'il y aura trois candidats à la mairie.

Ce sont le maire sortant, Me Jean Drapeau, du Parti civique; M. Gilbert Croteau, chiropraticien et président du Parti de la libération de Montréal; et Mlle Louise Parent.

Le bulletin d'un quatrième candidat, M. Joseph Abraham, qui n'avait pas rempli toutes les exigences de la loi, n'a pas été accepté.

Par ailleurs, 32 conseillers ont été élus par acclamation. Ce sont tous des membres du Parti civique. Et 37 candidats se disputeront 16 autres postes de conseiller.

Le président du comité exécutif, M. Lucien Saulnier, est du nombre des élus par acclamation.



OCTOBRE : MOIS DU
Festival du Fromage Canadien

Fromage tranché Canadien "Kraft" pqt 8 on. 3 pr $1.00
Fromage Gouda CASINO "Kraft" pqt 8 on. 49¢
Cheez Whiz "KRAFT" pot 2 lbs $1.19
Fromage C. Barrel DOUX "Kraft" pqt 8 on. 39¢

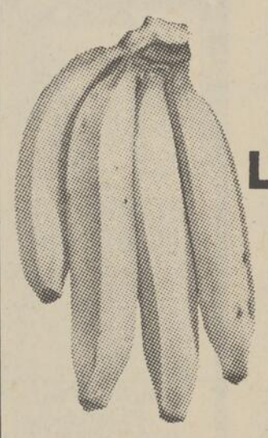
MAGASIN ROUGE ET BLANC

CONSULTEZ LA CIRCULAIRE ROUGE & BLANC DE CETTE SEMAINE

PRIX EFFECTIFS les 13-14 et 15 octobre 1966.

Soupe aux pois "HABITANT" boite 8 onces 10¢
Sardines Brunswick DANS L'HUILE boite 3¼ onces 10¢
Gelée Jell-o ASSORTIE paquet 3 onces 10¢
Soupe aux légumes "AYLMER" boites 10 onces 4 pr 49¢
Garniture-Tarte ASSORTIE "VACHON" boite 20 onces 49¢
Nourriture-Chiens CHAMPION Dr. Ballard assortie boites 15 onces 5 pr 69¢
Tissus Kleenex blanc ou couleurs paquet 200 feuilles 6 pr 89¢

BANANES "CABANITA"
JAUNES DOREES, MURIES A POINT, "Qualité contrôlée" — Petites bananes
LB 10¢



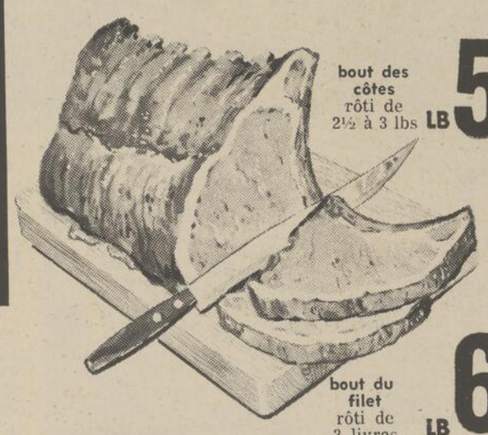
ORANGES "OUTSPAN" sucrées, juteuses, variété Valence, importées d'Afrique du Sud Catégorie No 1 Grosseur 125 douz. 55¢

CELERI PASCAL FRAIS, CROUSTILLANT Culture du Québec Catégorie Canada No 1 Grosseur 24 gros pied 21¢

BISCUITS RITZ "CHRISTIE" pqt 16 on. 49c
BISCUITS SODA SALTINES, "McCormick" pqt 16 on. 39c
LAIT EVAPORE "CRINO" btes 15 on. 5/89c
CATSUP TOMATES "AYLMER" bout. 11 on. 2/39c
CROUTE-TARTE MELANGE de "Robin Hood" pqt 18 on. 39c
FARINE SARRAZIN Moulin Bleu pqt 2 lbs 29c
ALIMENTS TAMISES "GERBER" POUR BEBES pots 4¾ on. 4/49c
POUDINGS ROYAL instantanés pqts 3¾ on. 2/35c
FEVES PURITAN CUITES AU FOUR pots 20 on. 2/69c
JAVEL MIX-O CONCENTRE bout. 128 on. 59c
DETERGENT MIR LIQUIDE pqt trio 79c
SURF BLEU DETERSIF pour LA LESSIVE pqt 5 lbs $1.09
FIXATIF CHEVEUX "HALO" bte 11 on. 59c
CIRE LIQUIDE HARD GLOSS "Johnson" bte 36 on. $1.19

GRATIS: UN CARTON D'UNE CHOPINE DE CREME GLACEE "SUNSPUN" avec l'achat du fascicule No 4 de ENCYCLOPEDIE SCIENTIFIQUE VOLUME No. 4 CHACUN 99¢

Longes de Porc
JEUNE PORC, MAIGRE ET TENDRE délicieux servi chaud ou froid



bout des côtes rôti de 2½ à 3 lbs LB 53¢
bout du filet rôti de 3 livres LB 63¢

Côtelettes de Porc
Tendres, viandées coupe du centre lb 89¢

EPARGNEZ 46¢
CASSEROLE "FIRE KING" 69¢
Casserole ovale avec couvercle, d'une capacité de 1½ pinte. Ces casseroles sont garanties contre le bris dû à la chaleur et au froid.
CHACUNE
Avec le coupon de la circulaire Rouge et Blanc

Selon le R. P. Germain Lemieux. s.j.

Un récit dont l'origine remonte à l'an 2070 avant J.-C. se retrouve dans le folklore d'aujourd'hui

SUDBURY, Ont. (PC) — Un récit dont l'origine remonte à l'an 2070 avant Jésus-Christ se retrouve dans le folklore d'aujourd'hui, affirme le R. P. Germain Lemieux, s.j.

Cette histoire impliquant un héros ancien et un aventurier errant nommé Gilgamesh a été découverte il y a 25 ans inscrite en langue sumérienne sur des tablettes en glaise mises au jour en Mésopotamie devenue aujourd'hui l'Iraq.

"Nous retrouvons ce même récit aujourd'hui", déclare le Père Lemieux. "Il y a des personnages différents, il est vrai, mais c'est foncièrement le même récit."

Pendant des milliers d'années, cette histoire peut avoir contribué à conserver la santé d'esprit de personnes qui vivaient dans des endroits éloignés et isolés.

Mais l'art de compter des histoires dans le fonds des bois pour passer le temps durant les longues soirées d'hiver dans les camps de bûcherons du Canada ou à bord des navires est à peu près extinct depuis l'avènement de la radio, déclare le Père Lemieux.

Cet art n'est plus pratiqué que dans des camps isolés du pays, selon ce Jésuite historien.

Celui-ci a été à tel point captivé par ces anciens récits qu'il consacre maintenant tout son temps à fouiller le passé pour découvrir et préserver pour la postérité le monde merveilleux du folklore. Agé de 52 ans, le Père Lemieux est directeur de l'Institut de folklore de l'Université Laurentien de Sudbury. Il donne également des cours sur le folklore à l'université Laval. Originaire de Cap-Chat, dans la péninsule de Gaspé, il détient un doctorat en histoire de l'université Laval avec spécialisation en littérature orale.

Les derniers conteurs autrefois si populaires ainsi que les chanteurs des camps de bûcherons du bon vieux temps sont aujourd'hui des vieillards âgés de 60, 70 et même 80 ans. Dans leurs meilleurs jours, ces hommes étaient réputés pour leur talent comme conteur d'histoires intriguantes.

De nombreux bûcherons refusaient de s'engager pour une longue saison en forêt à moins qu'un conteur professionnel n'ait été engagé pour combattre l'ennui du long et froid hiver.

"Pendant des siècles, les camps de bûcherons, en raison même de leur isolement, créaient une atmosphère dans laquelle le folklore était préservé", explique le Père Lemieux. "Les personnes qui travaillaient dans ces camps étaient pour la plupart des gens simples et illettrés qui étaient obligés d'apprendre les chansons par oreille.

"Ils s'assoyaient en cercle par groupe allant jusqu'à 200 personnes pour passer le temps en écoutant des récits et des chansons. Ces personnes se souvenaient de ces récits et de ces chansons et plusieurs années plus tard, ils les transmettaient verbalement à leurs enfants et petits-enfants sans jamais les mettre sur papier."

Pas de temps à perdre

A titre de chasseur de récits et de chansons folkloriques, le Père Lemieux est un homme pressé. Il explique qu'il ne peut en être autrement parce que les vieillards qui ont enregistré dans leurs mémoires ces richesses folkloriques n'ont plus grand temps à vivre. Pour l'aider dans son travail, le Conseil des arts du Canada lui a octroyé une subvention de $4,000.

Il a récemment enregistré une nouvelle version d'une chanson de folklore au cours d'une séance d'enregistrement sur bande sonore en compagnie de M. Aldéric Perreault, âgé de 76 ans, de Sudbury qui, dans ses jeunes années, a travaillé dans des camps comme draveur pour ensuite passer 27 ans comme employé du CPR, prenant sa retraite comme chef d'un groupe de manoeuvres. Au cours de plusieurs douzaines de séances d'enregistrement avec le Père Lemieux, M. Perreault s'est souvenu de plus de 400 chansons et il en connaît encore plusieurs.

Il arrive fréquemment dans la musique de folklore que les paroles tout comme la musique soient modifiées. Le Père Lemieux dit qu'il a trouvé une chanson qui compte pas moins de 180 mélodies différentes tandis qu'une même mélodie compte 18 poèmes différents.

Son fichier compte pas moins de 3,200 chansons de folklore différentes enregistrées sur ruban sonore nécessitant 425 heures d'enregistrement. Il a également enregistré quelque 600 récits qui ont nécessité 225 heures de ruban.

A l'heure actuelle, le Père Lemieux travaille à la tâche colossalle de cataloguer quelque 600 récits qui comprendront trois volumes. Il espère que sa collection comportera éventuellement plus de 1,000 histoires contenues dans cinq ou six volumes.

On croit qu'il n'y a au Canada que quatre autres chercheurs qui se consacrent exclusivement au folklore: ce sont M. Luc Lacoursière, archiviste à l'université Laval, M. Marius Barbeau, Mlle Helen Creighton, de Halifax, associée au Musée national d'Ottawa, et Mlle Edith Fowke, de Toronto.

Prix attribué pour la première fois à un écrivain de la province de Québec ?

PARIS (AFP) — Pour la première fois depuis sa création, le prix Goncourt, sera-t-il attribué à un écrivain québécois? Alors que va s'ouvrir la "course" aux grands prix littéraires qui sont, chaque année, attribués à l'automne, on peut effectivement se poser la question.

Un livre canadien paraît, selon l'opinion générale, se placer en effet, sur les rangs et qui, plus est, avec de très sérieuses chances de l'emporter: c'est "L'avalée des avales" de Réjean Ducharme.

Le critique littéraire du Figaro, qui lui consacre lundi sa chronique, partage également cet avis. Claude Mauriac faisant allusion à l'héroine du roman: Béatrice Einberg écrit: "Nous ne l'oublierons plus. Comme sans doute ne l'oubliera pas l'un au moins des grands jurys de fin d'année".

Commentant l'ouvrage de R. Ducharme, Mauriac avait exprimé auparavant son admiration sans réserves:

(suite à la page 22)

Les revenus touristiques de l'Irlande ont doublé en 5 ans

Par JOSEPH MacSWEEN

DUBLIN (PC) — Les revenus provenant de l'industrie touristique augmentent à un point tel qu'il est à se demander si la verte Erin ne sera pas ternie par l'or.

"Ca ne tient pas debout," réplique un porte-parole de Failte Eireann, le Bureau touristique irlandais. "Nous avons plus de 1,000 milles de côtes qui n'ont pas encore été découvertes par les touristes. C'est la même chose pour l'intérieur des terres. Seulement un cinquième de nos routes sont utilisées.

Pour le visiteur qui est fatigué du lourd trafic, c'est un véritable plaisir que de se balader sur les routes peu achalandées d'Irlande, depuis le pont O'Connell, de Dublin, qui est aussi large que long, jusqu'aux routes suspendues aux falaises de célèbres "Ring de Kerry", dans le sud du pays. Peu importe s'il vous arrive de croiser occasionnellement un âne, une vache ou une poule égarée en cours de route ou encore d'apercevoir une pancarte routière que vous ne comprenez pas parce que rédigée uniquement en gaélique.

Les revenus touristiques ont presque doublé en Irlande au cours des cinq dernières années. L'industrie a rapporté $132,600,000 en 1960 comparativement à $234,600,000 l'année dernière. Cette année, l'objectif est de $255,000,000.

Un total de 1,798,000 touristes, y inclus 9,000 Canadiens et 135,000 Américains, ont envahi la République d'Irlande en 1965 et on prévoit en accueillir un plus grand nombre cette année en dépit du fait qu'une grève prolongée des marins a interrompu le flot de touristes.

Les paysages de la campagne sont superbes et les villes sont intéressantes. En arrivant à Kells, où saint Columba a vécu,

(suite à la page 22)

Chasse Anti-Inflation

EN OCTOBRE

NOUS FAISONS L'EFFORT... A VOUS D'EN PROFITER

Tom INC Marc Faucher Inc.

210 clients se sont prévalus de notre offre exceptionnelle d'acheter un 2ème complet pour $10.00. Nous répétons cette offre pour jeudi - vendredi et samedi 13 - 14 - et 15 octobre.

Réductions de. $29.50-$49.50-$59.50-$69.50-$89.50 PAR COMPLET

LE MAGASIN "TOM" EST UNE MAISON A QUI VOUS DEVEZ FAIRE CONFIANCE. NOUS NE VOUS ANNONCONS PAS DES REDUCTIONS FICTIVES MAIS BIEN REELLES. VENEZ ET CONSTATEZ.



A) COMPLET de grande distinction

par "Botany 500".

Coupe soignée et travail fini à la main par des experts. Modèle dernier cri dans des tissus importés de premier ordre. Coloris d'automne, unis ou à fines rayures. Veston droit à 3 boutons, fente au dos, épaules légèrement appuyées. Statures courtes, régulières ou élancées, tailles hommes 35 à 48.

Régulier $99.50

SPECIAL

2 pour $109.50

B) COMPLET D'ALLURE SOIGNEE

dans des tissus de toute première qualité. Procédé "Perma Press" qui garde ses plis dans toutes les circonstances. Worsted ou vénitien des plus hauts Standards pour convenir aux exigents. Tailles hommes 35 à 46 dans les statures courtes, élancées ou régulières

Régulier $79.50

SPECIAL

2 pour $89.50

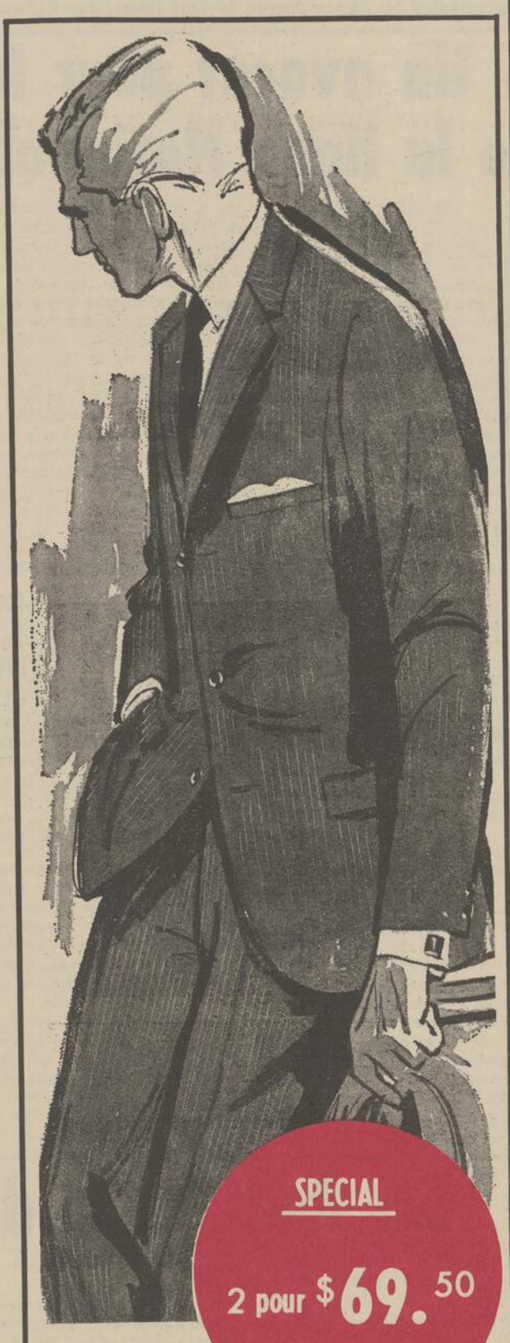
C) COMPLET qui donnera satisfaction à prix modiques

Worsted, chapskin ou tweed dans les tons de gris, bleu, brun. Veston à 3 boutons et pantalons sans plis avec ganses pour ceinture à la taille, jambes semi-fuselées. Tailles hommes 35 à 46 dans les statures courtes, élancées ou régulières.

Régulier $69.50

SPECIAL

2 pour $79.50



SPECIAL

2 pour $69.50

COMPLET DE WORSTED A PRIX POPULAIRE

Worsted de flanelle ou de soie de très bonne qualité coupé par des maîtres-tailleurs d'après les derniers aspects de la mode. Choix dans les tons de gris, bleu, brun ou vert. Tailles hommes 35 à 48 dans toutes les statures.

$100. à GAGNER CHAQUE SEMAINE

Le tirage a lieu chaque samedi à compter du 10 septembre et au cours des mois de septembre, octobre, novembre et décembre.

Coupons gratuits avec chaque achat.

Magasinez souvent Augmentez vos chances

Tom INC MARC FAUCHER Inc. 10, ST-JOSEPH GRANBY

STATIONNEMENT FACILE A PROXIMITE DU MAGASIN

Tom INC MARC FAUCHER Inc.

10, ST-JOSEPH GRANBY

FACILITEZ VOTRE MAGASINAGE AVEC NOS 3 MODES D'ACHAT



. MISE DE COTE
. PLAN BUDGETAIRE
. COMPTE COURANT

OBTENEZ PLUS DE DETAILS DE NOTRE GERANT DE CREDIT



AVOCAT DES JOUEURS DE LA LNH – M. Alan Eagleson, président des Rifles de Toronto, de la Ligue de football Continentale, est le conseiller juridique attitré d'une trentaine de joueurs de hockey de la ligue Nationale. Mais il refuse de fournir les noms de ses clients parce qu'il préfère que les propriétaires ne sachent pas lesquels de leurs joueurs ont un conseiller juridique quand vient le temps de discuter de salaires. M. Eagleson est photographié ici en compagnie de Tom Jones, des Rifles. (Photo PC)

Un avocat pour les joueurs de la ligue Nationale de hockey

Par JIM CRERAR

TORONTO (PC) — M. Alan Eagleson est président des Rifles de Toronto, de la Ligue continentale de football, mais les chances sont qu'il soit plus affairé à négocier les salaires des joueurs de hockey professionnels que de s'occuper de football.

Cet avocat âgé de 33 ans conseille environ 75 joueurs de hockey en ce qui a trait aux négociations de leurs contrats, leurs taxes, leur formation académique et même leurs carrières. Au nombre de ses clients figurent des joueurs aussi connus que Terry Sawchuk, Eddie Shack et Marcel Pronovost, des Maple Leafs de Toronto, Bobby Nevin, des Rangers de New York, Bobby Orr, des Bruins de Boston, et Carl Brewer, ancien joueur de défense étoile des Leafs.

Me Eagleson hésite à nommer ses autres clients parce qu'il préfère que les propriétaires des clubs ne sachent pas lesquels de leurs joueurs bénéficient des conseils d'un expert dans les pourparlers contractuels. Mais il n'en demeure pas moins vrai qu'il compte parmi ses clients réguliers de 25 à 30 joueurs de la LNH, 15 de la Ligue Américaine, six autres de la Ligue centrale professionnelle, environ une vingtaine de jeunes joueurs de l'Association de hockey junior A d'Ontario et quatre autres juniors de l'Ouest canadien.

M. Eagleson est également le conseiller juridique attitré de l'Amateur Athletic Union of Canada et de la Central Ontario Track and Field Association. Cet organisme est actuellement impliqué dans une cause intentée à un certain Lloyd Percival, de Toronto, un instructeur d'athlètes de piste et pelouse qui a été accusé de droguer ses protèges. L'avocat torontois agit également comme conseiller auprès de deux joueurs de la Conférence canadienne de football.

Membre de la législature

En temps régulier, le tiers de sa journée de travail est consacré à aider les athlètes à résoudre leurs problèmes juridiques ou fiscaux quoique durant la période des négociations, il consacre près de 80 p.c. de son temps uniquement à cette tâche. Le reste du temps, il le consacre à des causes relevant soit du code criminel soit du code civil.

En dehors de son travail juridique, il y a les Rifles mais aussi sa carrière politique. En effet, Alan Eagleson est député progressiste-conservateur de la circonscription de Toronto-Lakeshore à Queen's Park. Le peu de temps libre qui lui reste, il le passe en compagnie de sa femme et de son fils âgé de 5 ans et de sa fillette âgée de 2 ans.

Une bonne part des conseils que cet avocat prodigue aux joueurs de hockey concerne l'éducation. "Il m'arrive parfois d'insister auprès d'un jeune homme pour qu'il abandonne le hockey lorsqu'il est évident que sa carrière est limité. Dans pareil cas, je lui conseille plutôt de parfaire ses études."

M. Eagleson n'est pas d'accord lorsque certains affirment que les calendriers de hockey junior trop chargés nuisent aux jeunes dans leurs études. "Le high school et le hockey se combinent bien", affirme-t-il. Mais il estime qu'une fois qu'un jeune homme devient professionnel et qu'il doive jouer dans la ville qu'on lui indique, ses chances de succès académiques sont plutôt minces.

Me Eagleson espère que Bobby Orr fera exception à la règle sous ce rapport. Ce jeune homme de 18 ans, originaire de Parry Sound, Ont., vient de signer avec les Bruins de Boston un contrat pour une somme qui n'a pas été dévoilée mais qui atteindrait $50,000 pour une période de deux ans. Il se propose de faire sa 12e année en suivant des cours par correspondance.

Aux frais des Bruins

Orr est suivi de près par un directeur de high school d'Ontario tandis que les Bruins défraient eux-mêmes les frais des ses études. "Cela fait partie du contrat," précise Me Eagleson.

Notes biographiques

Né à Port Dalhousie, Ont., Alan Eagleson a passé ses jeunes années à Guelph puis à Toronto où il a joué au hockey et à la-crosse, perdant quatre dents au cours d'un match de lacrosse. C'est grâce à ce dernier sport qu'il a fait la connaissance de Bobby Pulford des Leafs de Toronto.

"Au cours de 1960, nous avons formé une société d'investissements en compagnie de Billy Harris et de Bobby Baun. Par l'entremise de ces derniers, j'ai fait la connaissance d'autres joueurs et ils ne tardèrent pas à me demander conseil, d'abord sur une base amicale. Cependant, lorsque j'ai commencé à dispenser des conseils juridiques en matière de contrat, c'est devenu une question strictement d'affaires.

"Les Red Wings de Détroit"

N.D.L.R. — Bruce Levett, chroniqueur sportif de la Presse Canadienne, a entrepris une tournée des camps d'entraînement des six équipes de la ligue Nationale de hockey. Aujourd'hui il nous parle des Red Wings de Detroit et de leurs problèmes à la ligne bleue.

— — —

Par BRUCE LEVETT
De la Presse Canadienne

Gordie Howe ou Alex Delvecchio à la défense? Cela pourrait se produire, affirme John Mitchell, gérant-général adjoint des Red Wings de Detroit.

Lorsque vous discutez des chances qu'ont les Red Wings d'améliorer leur performance de l'année dernière alors qu'ils se sont classés au 4e rang dans le classement final de la LNH, vous parlez invariablement de la défensive. L'instructeur Sid Abel dispose de Léo Boivin, âgé de 34 ans, et de Gary Bergman, 28 ans, deux gars qui ont fait leurs preuves à la ligne bleue, ainsi que Bert Marshall, 23 ans, qui entreprend sa seconde saison.

Abel sera cependant privé des services de Bill Gadsby, ce joueur de défense solide comme un roc qui a pris sa retraite après 20 ans dans la LNH, et le joueur étoile Doug Barkley, qui a mis un point final à sa carrière à cause d'une blessure à l'oeil.

Les Wings ont songé à négocier avec d'autres équipes, notamment avec les Rangers. Mais les New Yorkais, qui ont terminé la saison régulière dans la cave du classement, ne sont certes pas intéressés à aider le seul autre club qu'ils estiment être en mesure de déloger pour participer aux éliminatoires.

Ils ont bien tenté d'obtenir Carl Brewer, des Maple Leafs de Toronto, dans ce qui aurait aboutir à une transaction impliquant six joueurs, mais le projet a été abandonné quand il est devenu évident que Brewer ne se rapporterait pas aux Wings.

"Nous avons peut-être au sein de notre propre organisation les joueurs dont nous avons besoin", de confier Mitchell, en faisant allusion à Bob Falkenburg et Bart Crashley. Mais Falkenburg, des Oil Kings d'Edmonton, et Crashley, des Red Wings de Hamilton, sont des juniors, et l'expérience n'a pas de prix dans la LNH.

A l'aile droite

"Il est possible que nous soyons obligés de faire jouer Gordie Howe à la ligne bleue", d'avouer le gérant-général adjoint. Les Wings sont d'ailleurs puissants à l'aile droite. "Nous avons l'embarras du choix parmi nos ailiers droits", de confier Mitchell, indiquant par là qu'il pourrait réserver un ou deux de ces ailiers pour les faire jouer à la défense droite. "Si nous n'avons pas d'autre choix, nous ferons jouer soit Howe soit Delvecchio à la défense."

Un autre joueur des Oil Kings d'Edmonton qui a fait une excellente impression est le jeune Ron Anderson qui s'est joint à une ligne composée de Delvecchio et Andy Bathgate.

Bob Wall, 24 ans, qui a évolué l'an dernier avec les Hornetts de Pittsburgh, s'est taillé un poste régulier chez les Wings comme joueur de défense tandis que Crashley travaille fort pour atteindre cet objectif.

Peter Mahovlich, qui est plus grand et plus gros encore que son frère Frank, des Leafs de Toronto, est un autre recrue qui a créé une excellente impression au camp d'entraînement. Dans une joute hors concours contre le Toronto, il a enlevé la rondelle à deux rivaux pour ensuite déjouer le gardien de buts. Les Wings ont triomphé 5-1.

L'instructeur-gérant Sid Abel signale que le camp d'entraînement n'a pas pris tout à fait l'apparence d'une maternelle. En effet, Howe est âgé de 38 ans, tandis que Delvecchio, Bathgate, Léo Boivin et Dean Prentice ont tous 34 ans.

Parmi les recrues qui se sont particulièrement signalées, il y a notamment Doug Roberts, un jeune homme originaire de Detroit qui était une vedette de l'équipe de l'Université de l'Etat du Michigan et qui, l'année dernière, a été proclamé la recrue de l'année de la Ligue centrale professionnelle. Le seul inconvénient c'est qu'il s'agit d'un ailier droit.

Gardiens de buts

Le gardien de buts Roger Crozier qui a souffert cet été de troubles d'estomac, est complètement rétabli et il a Hank Bassen comme substitut.

Parlant du camp d'entraînement, Delvecchio a dit que "le camp de 1966 avait été le plus rude des cinq dernières années".

"Sid Abel est déterminé cette saison à vaincre notre début lent. Mais les Rangers sont plus redoutables et il en est de même du Boston. Ce ne sera donc pas une ligue limitée à trois équipes seulement."

Demain: Les Rangers de New York

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC; L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

LA CREME DES SKIEURS INVITEE POUR JANVIER '67

QUEBEC - Dix nations ont été invitées à déléguer la crème de leurs skieurs masculins et féminins au du MAURIER International de 1967, vient d'annoncer M. L. E. Ricard, vice-président de la Maison B. Houde & G rothé Ltée.

Cette compétition de ski, organisée par l'Association Canadienne de Ski Amateur, a été fixée aux 28 et 29 janvier au Whistler Mountain au Garibaldi Park, C. B. et aux 3, 4 et 5 février, au Mont Orford, Magog, P. Q. Guy Crépeau de Sherbrooke, père d'André Crépeau sera président de la course au Mont Orford.

Comme à l'International de l'an passé qui réunit la participation de skieurs européens d'élite à Banff en Alberta et au Mont Ste-Anne à Québec, des épreuves masculines et féminines de slalom et de slalom géant seront disputées à chaque site. En 1966, l'Australie ravit tous les honneurs avec Gerhard Nenning et Cristl Haas remportant les trophées masculin et féminin respectivement

Heidi Zimmerman, seconde dans le slalom géant combiné pour femmes au Canada occupa par la suite la même position au slalom géant au championnat du monde à Portillo, au Chili.

Pierre Alain, président de l'Association Canadienne de Ski Amateur à accueilli cette déclaration avec enthousiasme. "Avec le succès de l'an passé de du MAURIER à l'arrière plan, nous sommes convaincus que 1967 représentera dans les annales Canadiennes, l'année par excellence dans le domaine du ski".

L'an passé, l'International incluait la participation de skieurs d'Autriche, de France, d'Allemagne, d'Italie, de Norvège, de Pologne, de Suède, de Suisse et des Etats-Unis en compétition avec l'équipe nationale du Canada.

Trophées remis à FARNHAM

FARNHAM (DNC) - Samedi soir dernier, au club de Chasse & Pêche avait lieu une grande soirée de danse à laquelle avait lieu le tirage d'une carabine automatique 308 d'une valeur de $210.00 dont l'heureux gagnant est Gérard Emond du 39 Jacques-Cartier à Farnham,

Par la même occasion, on fit la remise de trophées à ceux qui se sont classés bons premiers au tournoi de pigeon d'argile qui eut lieu quelques semaine auparavant, quelques 60 participants ont tenté de se mériter ces magnifiques trophées qui sont offerts avec la commendite de H. J. Rutledg, représentant de la brasserie "DOW" à Farnham. Les trois premiers gagnants sont Marcel Simard, 23 sur 25, Bernard Daudelin, 22 sur 25, Fernand Dupuis, 18 sur 25.

Mexico, la capitale du sport mondial pendant trois semaines

MEXICO (AFP) — Pendant trois semaines, Mexico, la ville olympique, qui organisera les jeux dans exactement deux ans, pourra prétendre au titre de capitale du sport mondial.

En effet, vont y être organisés dans les jours qui viennent: les désormais traditionnelles "compétitions préolympiques", du 12 au 20 octobre; les championnats du monde de golf féminin et masculin par équipe, a partir du 23; le championnat du monde de boxe des poids légers, qui, le 22, opposera le tenant du titre, le Porto-Ricain Carlos Ortiz à son challenger Ultiminio Ramos, un Cubain fixé au Mexique; le classique Grand Prix autonobile de Mexico, qui, le 23, mettra aux prises les meilleurs conducteurs du monde; et enfin, à partir du 23 également, le premier championnat du monde de soft ball.

Ce sont bien entendu les compétitions préolympiques qui retiennent essentiellement l'attention en raison, en partie, du désormais fameux problème de l'acclimatation des athlètes à la haute altitude et des meilleurs moyens de les y préparer.

Mexico, on le sait, est située à près de 2,300 mètres. Ce sera la première fois que les jeux olympiques auront lieu à une telle hauteur, ce qui permet évidemment aux humoristes d'affirmer qu'ainsi est réalisé l'un des voeux du baron Pierre de Coubertin, mais qui préoccupe sérieusement ceux qui sont chargés de la préparation olympique des athlètes de leurs pays.

Aussi, à l'occasion des compétitions préolympiques, les terrains de sport de la capitale du Mexique seront-ils en partie changés en gigantesques laboratoires, où les spécialistes de la médecine sportive, ils sont une cinquantaine de plusieurs pays à être rassemblés actuellement à Mexico, sans parler des diététiciens, très nombreux eux aussi, tireront les conclusions du comportement des participants dont ils ont la charge, et s'efforceront de trouver les solutions idéales pour la préparation des jeux de 1968.

23 pays

Sur le plan purement sportif, les représentants de 23 pays, dont de nombreux champions olympiques ou d'Europe et détenteurs de records du monde, seront aux prises dans 11 disciplines: Athlétisme, natation et plongeons, escrime, cyclisme, gymnastique, boxe, lutte, canoe kayak, pentathlon moderne yachting et volley ball.

Les pays représentés sont l'Autriche, la Belgique, la Bulgarie, Cuba, l'Espagne, les Etats - Unis, la Finlande, la France, la Grèce, la Hollande, la Hongrie, l'Italie le Japon, le Mexique, la Norvège, la Pologne, l'Allemagne de l'Ouest et celle de l'Est, la Roumanie, la Suisse, la Tchécoslovaquie, l'URSS, et la Yougoslavie.

Le Canada, de son côté, a envoyé des observateurs. Les délégations les plus nombreuses seront celles du Mexique, de Cuba, et de l'URSS. Les Etats-Unis ne seront représentés que par 9 Athlètes et 14 nageurs et plongeurs, tous d'ailleurs de valeur mondiale, et le Japon, par 8 nageurs et 8 athlètes. A noter que les gymnastes japonais, champions du monde par équipes, sont actuellement eux aussi à Mexico, mais uniquement pour étudier les effets de l'altitude. Ils regagneront leur pays avant le début des compétitions, après avoir donné une exhibition.

Athlétisme et natation seront évidemment les deux pôles d'attraction de cette deuxième semaine des sports, tel est le titre officiel de ces compétitions.

Quilles à Cowansville

LA LIGUE DE QUILLES DE LA RCA VICTOR

Position des équipes:

Inspection	1768	5 points
Record	1605	4 points
Frame	1585	4 points
Shipping	1437	4 points
Test	1603	1 point
Grids	1538	1 point
Stock Room	1452	1 point
Furnace	1225	0 point

Le plus haut simple féminin:
W. Gaboriault 165

Le plus haut simple masculin:
Serge Couture 188

Le plus haut triple féminin:
W. Gaboriault et
D. Dumont 403

Le plus haut triple masculin:
Serge Couture 459

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

Vous pouvez profiter d'un

ACHAT SPECIAL DU MANUFACTURIER

SUR ENSEMBLES DE

LIT CONTINENTAL

Perma Foam



le meilleur des matelas de mousse qui fait que les matelas à ressorts sont démodés.

Ensemble complet de LIT CONTINENTAL

39 pouces de largeur SPECIAL $99.95

54" de largeur SPECIAL $119.95

. Perma Foam n'est pas du caoutchouc c'est une mousse synthétique faite spécialement pour matelas et selon des spécifications bien contrôlées.

. Perma Foam est inodore et n'est pas affecté par la plupart des produits chimiques et acides du corps.

. Perma Foam respire et donne un confort "air conditionne" il ne crée pas de chaleur, c'est pourquoi, motels, institutions et hôpitaux de régions chaudes l'emploient.

. Perma Foam est construit en tenant compte du confort et de la santé de l'usager. La zone de posture est plus ferme pour donner le support nécessaire au bas de la colonne vertébrale.



IL EST LEGER ET REVERSIBLE

GARANTIE ENREGISTREE

GARANTIE DE SATISFACTION

échange, ou argent remboursé dans les 30 jours suivants la date d'achat

C'est ici que vous économisez

. Facilités de paiement . Livraison gratuite par toute la région
. Plan Mise de Côté . Service par un expert

Des automobilistes sont à votre disposition en tout temps pour aller vous chercher et reconduire sans aucune obligation.

Magasin commodément ouvert les mardis, jeudis et vendredis soirs

Harvey & Racine INC. MEUBLES • FURNITURE

OU ALLER POUR ACHETER DES MEUBLES

CHEMIN ROXTON POND 372-5896

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

MAINTENANT AU
390, RUE PRINCIPALE, GRANBY
Choix complet pour articles de sport et de camping
Tél.: 378-7744
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

Avec 57 points

Moe Racine en tête des joueurs dans la C F E du football

Par la PRESSE CANADIENNE

Pour la première fois cette saison, les statistiques de la Conférence de football de l'Est réflètent bien la fiche impressionnante des Rough Riders d'Ottawa.

Pendant la majorité de la saison, les Riders, qui présentent une fiche de 10-1, ont occupé le premier rang, mais ne dominaient que dans un ou deux domaines.

Cette semaine, Ottawa domine dans quatre domaines, soit chez les compteurs, les passeurs, les interceptions et les retours de bottés d'envoi. Les Tiger-Cats de Hamilton, qui sont installés au deuxième rang, dominent dans les retours de bottés de dégagement et les bottés de dégagement tandis que les Alouettes de Montréal sont les meilleurs dans les gains au sol et les Argos de Toronto, dans les réceptions de passes.

Etoiles

Maurice Racine, qui a botté trois simples, trois convertis et un placement lors du gain de 40-21 des Riders aux dépens des Bombers de Winnipeg samedi dernier, domine les compteurs avec un total de 57 points. Peter Kempf, du Montréal, suit avec 55 points, précédant Don Sutherin, du Hamilton, avec 51 en troisième place.

Dave Thelen, du Toronto, s'est fauflé entre les deux meneurs montréalais en ce qui a trait aux gains au sol. Don Lisbon est toujours premier avec 750 verges en 141 essais pour une fiche de 5.3. Thelen vient ensuite avec des gains de 606 verges en 135 tentatives pour une moyenne de 4.5 tandis que Bob Paremore est tombé en troisième place avec un total de 595 verges en 128 essais.

Russ Jackson, qui s'est avéré le pilier de l'offensive des Riders, a complété 119 de ses 227 passes pour un total de 1,922 verges. Il a également complété 17 passes de touché.

Joe Zuger, du Hamilton, occupe le deuxième rang avec un total de 922 verges, suivi de son coéquipier Frank Cosentino avec une fiche de 886 verges.

Meneurs

	T	C	P	S	Pts
Racine, O.	0	26	8	7	57
Kempf, M,	2	10	10	3	55
Sutherin, H,	0	20	7	10	51
Tucker, O,	7	0	0	0	42
Dillard, O,	6	0	0	0	36
Grant, H,	6	0	0	0	36
Kuntz, H,	6	0	0	0	36
Taylor, T,	5	0	0	0	30
Scott, O,	5	0	0	0	30
Stewart, O,	4	0	0	0	24
Thelen, T,	4	0	0	0	24
Vilunas, T,	0	11	3	3	23
Faloney, M,	3	0	0	1	19
Lisbon, M.	3	0	0	0	18
Irwin, T,	3	0	0	0	18
Watkins, O,	3	0	0	0	18
Jackson, O,	3	0	0	0	18
Zuger, H,	1	0	0	8	14
Bethea, H,	2	0	0	1	13

Le Québec aux 1ers Jeux d'Hiver

QUEBEC (PC)—La participation officielle de la province de Québec aux premiers Jeux d'Hiver canadiens a été annoncée hier par M. Yves Gabias, secrétaire provincial.

Les premiers Jeux d'Hiver canadiens auront lieu à Québec du 11 au 19 février.

Au cours d'une conférence de presse, M. Gabias a annoncé que les responsables provinciaux chargés de la grande équipe du Québec sont MM. Pierre Leclerc, directeur du bureau des Sports et Loisirs du ministère de l'Education, Simon-Pierre Rainville, administrateur, et Claude Lacasse, coordonnateur.

Le secrétaire de la province a également annoncé que le Comité du Centenaire avait réservé un budget de $66,000 destiné exclusivement à la préparation de l'équipe québecoise.

Les trois responsables provinciaux seront chargés de recruter et de préparer les athlètes qui représenteront le Québec dans les 13 disciplines des jeux.

M. Gabias s'est dit d'avis que quatre mois étaient suffisant pour rattraper le retard du Québec sur les autres provinces quant à l'organisation de l'équipe et à l'entraînement.

$100,000 POUR AIDER UNE RÉGATE

OTTAWA, le 11 octobre 1966

Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. Allan J. MacEachen, et le secrétaire d'Etat, Mlle Judy LaMarsh, annoncent aujourd'hui l'octroi d'une somme de $100,000 pour aider à la tenue de la première régate de championnat international nord-américain en canotage.

La subvention, octroyée à l'Association canadienne de canotage amateur, a été consentie en vertu du Programme de santé et sport amateur et du Programme de sports du centenaire. Elle porte à pres de $447,000 les subventions conjointes annoncées depuis quelque temps en vue d'aider à des projets sportifs du Centenaire.

La régate se déroulera sur le parcours permanent des épreuves canadiennes Henley à Port Dalhousie, sur le vieux canal Welland, près de St-Catharines. Elle aura lieu juste après les Jeux pan-américains.

La subvention permettra à l'Association canadienne de canotage amateur de transporter à St Catharines les équipes qui participeront aux Jeux pan-américains, de même que 14 autres équipes européennes et des équipes de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et du Japon.

Les quilles à LACADIE

LACADIE (DNC) - Dans le monde des quilles à Lacadie, le classement de la ligue de GROSSES est le suivant:

Rolland Breault	11 pts
Jean-Paul Brosseau	8
Lionel Goudreau	7
René Berthiaume	6
PHT: Mme Lionel Goudreau	412
Denis Lamarre	438
PHS: Mme Lionel Goudreau	158
Denis Lamarre	160

Dans le domaine des petites maintenant, le classement des équipes est le suivant:

Bruno Prairie	12 pts
Aimé Lécuyer	11
Gérald Moisan	8
Raymond Prairie	7
Jean Béliveau	5
Paul Prairie	5
PHT: Céline Bouchard	370
Paul Prairie	381
PHS: Jacqueline Prairie	128
Rolland Bouchard	163

Voir Sports en page 12

Frank Robinson a bien failli se noyer

BALTIMORE (PA) — Frank Robinson a coutume de faire la manchette dans les journaux. Il a toutefois failli faire, cette saison, une manchette qu'il n'aurait pu lire: "Robinson se noie lors d'une fête d'équipe".

Le cogneur des Orioles de Baltimore a révélé à un reporter de la Presse Associée, après son triomphe dans la Série mondiale, comment certaines bouffonneries d'équipes avait failli tourné mal lors d'un "party" privé près d'une piscine le 22 août dernier.

Robinson ne sait pas nager et, afin d'éviter d'être précipité dans la piscine par ses coéquipiers, il y a sauté volontairement.

"Je sautais dans l'eau jusqu'à ce que je glisse dans l'extrémité profonde", a rappelé le voltigeur. "J'ai atteint le fond à une couple d'occasions et j'ai crié à l'aide chaque fois que je remontais à la surface. Mon épouse croyait que je faisais des farces et les autres également, j'imagine."

Le receveur Andy Etchebarren croyait aussi que Robinson feignait la peur, mais il a enfin décidé de faire quelque chose. Il a alors sauté dans la piscine et a poussé son coéquipier à l'extérieur.

"Nous l'avons laissé étendu près de la piscine pendant cinq minutes avant qu'il ne se relève", a conclut Etchebarren.

Sport-O-Rama

AVEC Réjean BRODEUR



VIVE LA JEUNESSE

C'était vraiement beau de voir les trois jeunes Jim Palmer, Wally Bunker et Dave McNally se jouer comme du chat avec la souris, avec les Dodgers de Los Angeles dans la dernière serie mondiale qui prit subitement fin dimanche.

Ajouté à l'expérience de Moe Drabowsky qui a fait le reste dans la première partie, les Orioles ont donné plus qu'une leçon de baseball aux Dodgers. Baltimore a tout simplement joué du baseball parfait. Et c'est aussi une acien de la Nationale qui a fait la différence dans deux des 4 victoires des hommes de Hank Bauer.

Mis c'était fantastique de voir ces trois jeunes de seulement 20, 21 et 23 ans respectivement, blanchir les Dodgers trois fois de suite. Accordant à cela que les Dodgers étaient dans leur plus profonde léthargie depuis longtemps longtemps. Les deux dernières victoires de 1 à 0 ont assuré à Baltimore un championnat du monde. Il ne faut pas dire ici que Drysdale et Osteen ne méritaient pas la victoire dans ces deux joutes, avec des performances de 3 et 4 coups sûrs. Mais, les Lefebvre, Davis, Johnson et Fairly n'ont rien pu faire devant ces trois jeunes pour qui l'avenir s'annonce réellement des plus prometteurs.

Baltimore est un beau club de baseball, mieux que les Twins de Minnesota qui représentaient la ligue Américaine l'an dernier. C'est un club très jeune à l'exception des deux Robinson et Luis Aparicio, de même que Russ Snyder. Mais encore, ces vétérans, ne sont que dans la trentaine à peine et Broods Robinson a 29 ans.

Avant le début de la saison 1966, le gérant Hank Bauer se posait deux questions, à savoir qui remplacerait le receveur Dick Brown. A 23 ans, Andy Etchebarren a pris la relève avec le plus de succès possible. Bauer voulait aussi un autre lanceur débutant et il l'a découvert en Jim Palmer qui devint cette saison, son meilleur lanceur. Un autre fait inattendu: on ne pensait certainement pas à voir la recrue Dave Johnson prendre le poste de Jerry Adair au deuxième but. Ces trois faits, ajoutés à l'acquisition de Frank Robinsond es reds de Cincinnati devaient donner à Baltimore la clé qui leur permettait d'entrer en serie mondiale. Baltimore avait terminé aux 3è et en 2è places au cours des deux dernières années, mais avec Frank Robinson, ils ont eu raison de tout.

Pour résumer cette dernière Série Mondiale, disons donc:

Dave McNally 23 ans; aura 24 le 31 de ce mois.

Dave Mc Nally 23 ans; aura 24 le 31 de ce mois
Wally Bunker 21 ans;
Jim Palmer 20 ans; aura 21 samedi de cette semaine le 15
Andy Etchebarren 23 ans;
John Boog Powell 25 ans; et 240 lbs en plus
Dave Johnson 23 ans;
Curt Blefary 23 ans;
Paul Blair 22 ans;

Ne voilà -t- il pas de quoi avoir raison de rêver pour le succès dans les années futures à Baltimore. Je crois que si.

Chapeau bas devant cette belle jeunesse.



LA LIGUE DE HOCKEY Dépression de Granby mettra encore en jeu cette année quatre trophées de grande valeur, donnés par le Marché Public, la Brasserie Molson, Grondin Sports, et aussi le trophée Gilles Dion. Ici on voit les 4 gérants des équipes, soit M. Normand Brodeur, Raymond Chaussé, Marcel Cabana et Serge Duperron, qui ne demandent pas mieux que de décrocher tous les grands honneurs et récolter tous ces trophées!

A Cowansville

Le club B-A remporte tous les championnats

COWANSVILLE--L'équipe B-A de la ligue féminine de balle molle de Cowansville a remporté cette année les championnats de la saison régulière des semi-finales et des finales.

Ce club, qui est dirigé par MM. Gaétan et Serge Gigues, respectivement instructeur et assistant-instructeur, a remporté 10 des douze parties inscrites au calendrier de la ligue.

L'équipe B--A , qui a battu quatre fois chacun les clubs Albany Felt et Satellites, n'a connu la défaite qu'une fois aux mains des Nippers de la RCA Victor et de Barsalou Sport.

En semi-finale, le B-A a soumis les Nippers en quatre parties dans une série trois de cinq. En finale, il a humilié le Barsalou Sport au compte de 20 à 7.

Le club comptait à son actif le meilleur lanceur et le meilleur frappeur de la ligue en la personne de Mlle Marie Daigle, le capitaine de l'équipe.

LES QUILLES À ACTON VALE

ACTON VALE (AC) - Le gérant de la Salle de quilles Charlebois M. Louis Roy nous a remis quelques rapports de quilles:

LIGUE ROXTON FALLS

Charles Larivière a réussi le plus haut simple de la semaine avec une partie de 187 tandis que J.L. Brisebois y alla d'un triple de 483. A date: Charles Larivière, un simple de 187; R. Carignan, un triple de 465. Chez les dames, Mireille Favreau a enregistré les meilleures marques avec 128 et 352 tandis que les meilleures marques à date appartiennent à J. C. Larivière avec 178 et 387. CLASSEMENT: Larivière, Carignan et Lapointe, 5 pts Desparts, et Lemieux, 4 pts et Legault, 1.

LIGUE MOLSON

Dans la ligue Molson Inter Paroissiale, M. Girard a joué un simple de 188 tandis que Y. Bouchard roulait un triple de 460. P.H.S.D.: M. Girard, 188; P.H.T.D.: L. Brunelle, 476. CLASSEMENT: Lamoureux, 12; Hôtel Roxton et Plomberie Côté, 7; Larivière, 5 Wickham, 3; Côté & Frère, 2.

LIGUE DOWSTE-HELENE

H.P. Foresta réussi un simple de 162 tandis que C. Joubert obtenait un triple de 408 pour les hommes. Chez les dames, Mme H.P. Forest a enregistré un simple de 139 tandis que T. Baillargeon compilait un total de 330; elle possède en plus le plus haut simple et triple à date avec 157 et 412. CLASSEMENT: Joubert, 10; Lanoie, 8; Baillargeon, 7; Forest, 6; Hébert, 4; Leclerc, 1.

Drum'Ville 4 3-Rivières 5

TROIS-RIVIERES (PC)—Les Leafs de Trois-Rivières ont vaincu les Rangers de Drummondville 5-4 hier soir dans un match de la ligue Junior A du Québec.

Jean - Marie Nicol, Laurier Doucet, André Aubry, Michel Gélinas et Michel Delage se sont partagé les buts des vainqueurs.

Marcel Joyal a dirigé l'offensive des vaincus avec deux buts tandis que Yvon Proulx et Michel Pariseau complétaient leur total.

Shawinigan 6 Québec 3

QUEBEC (PC) — Les Bruins de Shawinigan ont défait facilement hier soir les As de Québec par 6-3 dans une joute de la ligue Junior "A" provinciale, disputée au Colisée local.

C'est au cours de la deuxième période que Shawinigan a pris l'avance pour la poursuivre au cours de la troisième période alors que Rony Hibbet compta deux buts.

Les autres compteurs des vainqueurs sont Normand Sarabournet, Gerry Clayton, Durelle Maxwell et Charles Boyer.

Pour les As juniors, René Lavigueur, Yvon Bergeron et Yvon Drapeau ont compté chacun un but.

C'est devant une assistance de 1,500 personnes que le gardien de buts des Bruins, Pierre Signan, a effectué 38 arrêts alors que Jacques Plante, des As juniors, en effectuait 28.

Farnham a blanchi St-Hyacinthe 53 - 0

FARNHAM (DNC) - Habilement dirigés par le quart vétéran, Daniel Racine, les Frontenacs de Farnham n'ont fait qu'une bouchée des pauvres Orioles de St-Hyacinthe en les blanchissant 53 à 0. Daniel a su électriser la foule par ses magnifiques feintes, ses longs gains au sol (8/107) et ses 5 passes de touché. Les autres étoiles à l'offensive ont été Art Palmer avec 4 touchés, Allan Palmer avec 2 touchés et une moyenne de 5/47.

Robert Lague qui récolta deux interceptions, dont une bonne pour un touché, Daniel Racine et Art Palmer avec chacun une interception ont été les principales vedettes de la défensive qui ne concéda que 49 verges au sol et 30 dans les airs. Les Dumont, Benjamin, Côté, Lareau et Paquette ont surtout excellé par la pression constante qu'ils ont exercé sur le quart adverse.

Fait assez cocasse, les Orioles n'ont pû récolter aucun point en trois parties contre nos Frontenacs. En effet, les Frontenacs ont gagné 26, 34 et 53 à 0.

Bravo les gars!

Nous tenons à avertir tous les supporteurs de l'équipe que les Frontenacs recevront dans une partie hors - concours la visite d'un club montréalais samedi le 15 octobre, à 2 heures. Les Frontenacs clôtureront leur saison régulière à domicile mercredi le 19, contre les Orioles de St-Hyacinthe.

STATISTIQUES

	Farn	St-Hya.
1er Essai	18.	5.
Vgs au sol	217.	49.
Vgs dans airs	228.	30.
Passes tentées	14.	11.
Passes compl.	7.	3.
Interceptions (contre)	1.	4.
Bottés	2/33.5	7/22.5

SOMMAIRE

1er Quart: Farnham: Racine (simple botté 42 vgs); Sureté concédé par botteur; Touché Art Palmer (passe et course 25 vgs).

2ième Quart: Farnham: Touché Allan Palmer (Plongeon 1 vg); Sureté concédé par botteur;

3ième Quart: Farnham: Touché Art Palmer (passe 13 vgs); Touché Allan Palmer (Course 25 vgs); Touché Robert Lague (interception course 28 vgs)

4ième Quart: Farnham: Touché Art Palmer (passe et course 59 vgs); Touché Clément Brisson (passe et course 50 vgs); Touché Art Palmer (passe et course 31 vgs).

R. ROY

MINUTE...SPORTIVE

KITCHENER (PC)—Le vétéran Harry Howell est blessé à la cheville droite et manquera probablement les débuts des Rangers de New York la semaine prochaine. Par ailleurs, les ailiers droits Rod Gilbert et Bernard Geoffrion souffrent également de blessures, mais seront probablement dans l'alignement des Rangers qui débuteront contre Chicago le 19 octobre.



LE CLUB B-A de la ligue féminine de balle-molle de Cowansville a remporté tous les championnats du circuit. Sur la photo, on remarque, de gauche à droite, assises: Mlles Nicole Hugron, Françoise Tétreault, Jeannette Greenwood, Nicole Ouellette, Lucille Bisaillon, Colette Ouellette, Gemma Haman et Marie Daigle, capitaine de l'équipe. Sur la seconde rangée, dans le même ordre: M. Serge Gingues, assistant-instructeur; Mlles Denise Viens, Beverly Cook, Pauline Martel, Lorraine Coderre, et M. Gaétan Gingues, instructeur.

..des..minutes..sportives..

TOKYO (PA)—Soixante-douze golfeurs, en provenance de 36 pays, participeront à la 14e reprise de la Coupe Canada au Japon du 10 au 13 novembre alors que les Sud-Africains Gary Player et Harold Henning défendront leur titre tandis que Wilf Homeniuk, de Winnipeg, et George Knudson, de Toronto, porteront les couleurs du Canada.

— — —

CHICAGO (PA) — Les White Sox de Chicago ont soumis le receveur Smoky Burgess, champion frappeur d'urgence dans les majeures, au repêchage dans le but de lui accorder son congé sans condition. Le joueur a exprimé le désir de retourner à ses affaires personnelles, mais sera invité au camp le printemps prochain s'il le désire. Il a réussi 21 coups sûrs comme frappeur d'urgence la saison dernière, portant son total au chiffre-record de 136 au cours de sa carrière.

— — —

WASHINGTON (PA)—Emmanuel Celler, démocrate de N.Y., a laissé entendre hier qu'il approuverait une exemption anti-trust très limitée à la fusion des ligues Nationale et Américaine de football. Le commissaire Pete Rozelle obtiendrait ainsi du Congrès l'approbation qu'il croit nécessaire pour la fusion proposée.

— — —

MADISON, Wisconsin (PA) — L'Etat du Wisconsin a fait appel à la cour suprême des Etats-Unis hier afin d'obtenir une autre franchise de baseball à Milwaukee, tout en spécifiant que Atlanta pouvait garder les Braves, qui avaient élu domicile à Milwaukee pendant 13 ans avant de déménager au début de la dernière saison.

— — —

LONDRES (AFP) — Pour la deuxième année de suite, l'athlète australien Ron Clarke a gagné le "Harvey Memorial Cup", trophée accordé annuellement par la Fédération britannique au meilleur champion de l'année. En 1965, Clarka a remporté le trophée pour sa victoire dans les trois milles en 12'52" 4-10, record du monde. Cette année, l'Australien partage le trophée avec l'Antillais Wendell Mottley, Clarke a gagné le trois milles en 12'58"2-10 et Mottley, le 440 yards en 45"9-10, ce qui égalait le record du Commonwealth.

— — —

NEW YORK (PA)—Les Mets de New York ont soumis hier Roy McMillan et Bob Friend au repêchage dans le but de leur accorder leur congé sans condition. McMillan aura l'occasion de prouver, au camp le printemps prochain, qu'il est rétabli d'une opération à l'épaule subie le mois dernier, sinon il occupera un autre poste dans l'organisation. Friend, obtenu des Yankees de New York en juin dernier, a affiché un record de 5-8 avec les Mets, portant ainsi son total de gains à 197, soit le meilleur chez les Pirates de Pittsburgh, dont il a porté les couleurs pendant 15 ans. Les Pirates l'avaient échangé aux Yankees en décembre dernier.

— — —

MONTREAL (PC) — Les Canadiens de Montréal ont fait savoir hier que le gardien de buts Gary Bauman et la défense Noel Price avaient été assignés aux As de Québec, de la ligue Américaine de hockey.

— — —

ATLANTA (PA)—Les Braves d'Atlanta ont remplacé hier l'instructeur Joe Jo White, qui a quitté l'organisation récemment, par Bill Adair, qui a remporté sept championnats dans les mineures.

— — —

ATLANTA (PA) — J. Carlisle "Red" Smith, qui a conduit les miraculeux Braves de Boston au championnat en 1914, est décédé lundi soir à l'âge de 76 ans. Smith avait rejoint les Braves en août et avait affiché une moyenne de .314 en 60 parties en s'avérant la bougie d'allumage des Braves.



COURSES A SHERBROOKE
MERCREDI
8 h. p.m.
SAMEDI
8h. p.m.
DIMANCHE
2h. p.m.



Granby
378-7474 378-6283
Maheu
AUTOMOBILE INC.



Qui dit qualite et beaute insurpassables, pour '67, DIT DODGE

CHRYSLER 1965 Windsor, 2 p. H.T. 11,000 milles 39,000 de garantie SPECIAL	DODGE 1964 Camion ½ tonne 25,000 de garantie $1400	MERCURY 1966 Parklane, Tout équipé Comme neuf SPECIAL	2 VALIANT 1966 NEUFS Spécial de la semaine	DODGE 1964 Pick Up, ½ tonne Comme neuf 15,000 milles 1395.	CHEVROLET 1964 V 8, auto. Comme neuf 1595.	VOLKSWAGEN 1962 Très propre 500.
CHRYSLER 1961 H.T., 4 portes Tout équipé $1375	DODGE 1966 Neuf PRIX SPECIAL	CHRYSLER 1965 300, H. T. Tout equipé, 10,000 milles EN BAS DU PRIX DE LISTE	VALIANT 1965 Signet, Convertible Comme neuf PRIX SPECIAL	Coronet 500 1966 2 p., H.T. TOUT EQUIPE 30,000 garantie PRIX SPECIAL	4 AUTOS 1959 Parfaite condition Au choix 400.	2 HOMMES DE SERVICE DEMANDES



LE TOURNOI de tir organisé par le club de chasse et pêche de Farnham a fait des heureux. On voit ici Fernand Dupuis qui accepte le 3e prix de la compétition des mains de Maurice Tringle, représentant Dow au nom de M. H.J. Rutledge. A droite, on reconnaît M. Willie Couture, président du club.

Ici et Là dans le sport à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.) - Yves St-Jean, un maskoutain, est présentement à l'entraînement avec les Maroons de Waterloo. La ligue de ballon-balai de St-Hyacinthe doit débuter ses activités au tout début de novembre. On sait que cette année, le ballon-balai se jouera à l'aréna de St-Hyacinthe. Le jeune Archambault qui évoluait la saison dernière dans la ligue Juvénile a signé son contrat avec les Rockets de Drummondville de la ligue junior A au Québec. Michel Pion de la ligue de quilles Bourgjoli a roulé un triple de 607 la semaine dernière à la salle de quilles Ste-Anne. Le club de hockey Junior B de St-Hyacinthe, a débuté son entraînement la semaine dernière à l'aréna locale. Le président de l'équipe est M. Bernard Lamontagne, le gérant d'affaires, M. Maurice Charron et l'instructeur, Jean - Paul Galdu. Réal Massé est toujours le meilleur joueur de la ligue des As. Il domine la liste des compteurs de la ligue avec 8 buts. Depuis le début du football intercollégial, cette saison, les Titans du séminaire de St-Hyacinthe n'ont remporté aucune victoire mais il semble que le moral soit encore bon au sein de l'équipe. Selon les rumeurs, il se pourrait fort bien qu'il y ait du baseball à St-Hyacinthe la saison prochaine. La ligue provinciale de baseball verrait d'un très bon oeil l'établissement d'une équipe dans notre ville. Plusieurs sportifs maskoutains se demandent si Claude Boucher est intéressé à évoluer pour l'équipe des Gaulois en "66-67. Depuis que Boucher est passé aux Gaulois, on a eu l'occasion de le voir à l'oeuvre à 2 ou 3 reprises lors de séances d'entraînement. Depuis, aucune nouvelle. Il n'a participé à aucune joute d'exhibition. On se demande si ce joueur fait encore parti de l'équipe des Gaulois. En trois joutes d'exhibition, les Gaulois ont remporté une victoire, subi deux défaites. Quant à la deuxième défaite des Gaulois, celle-ci aurait très bien pu devenir une victoire puisque ce n'est que dans les dernières minutes de jeux que les As de Québec se sont assurés les honneurs de la rencontre. La ligue de hockey Juvénile de St-Hyacinthe débutera ses activités à l'aréna le 7 novembre.

La section féminine du curling se réunit

COWANSVILLE -- Les membres de la section féminine du curling du Golf et Country Club de Cowansville se réuniront à l'occasion de leur assemblée semi-annuelle jeudi le 13 octobre, à huit heures p.m., au chalet du club.

Un sherry sera servi au cours de l'assemblée.

Des prix de présence seront également distribués.

RÉSULTATS DES COURSES
A BLUE BONNETS

PREMIERE COURSE, Trot (à réclamer: $1,500 - $3,000), Bourse:$1,000

1 Grand David Volo	4.50	2.90	2.20
2 The Capon	3.90	2.60	
3 Miss Fedway		2.60	

DEUXIEME COURSE, Amble (conditions), Bourse:$1,000

6 R S M	3.60	2.90	2.60
8 Osborne	3.70	2.60	
1 Ida Kay		3.30	

TROISIEME COURSE, Amble (conditions), Bourse:$1,400

3 Wil Diamond	9.20	3.90	2.80
8 Odios	4.90	3.60	
1 Volo Dares		3.50	

QUATRIEME COURSE, Trot (conditions), Bourse:$1,100

5 Fakir	18.60	8.40	5.00
2 Cantons Hopeful	19.60	8.70	
7 Maplewood's Pride		5.20	

Quiniela: 2-5 $144.10

CINQUIEME COURSE, amble (à réclamer: $1,400 - $,2-000), Bourse:$1,000

3 Spree	25.50	10.50	7.10
7 Edbra Wilson	13.20	6.60	
1 Queen's Lawyer		4.10	

SIXIEME COURSE, amble (à réclamer: $2,000 - $3,000), Bourse:$1,100

5 Ladie's Aide	6.40	4.10	3.50
3 Borderview Saly	12.80	8.40	
6 Good Girl Mir		4.00	

SEPTIEME COURSE, Trot (conditions), Bourse: $1,600

1 Scotty Dear	3.80	2.90	2.50
2 Prince Cope	15.40	9.80	
4 Nifty Speed		4.10	

HUITIEME COURSE, amble (conditions) Bourse:$1,100

5 Saucy Dream	4.80	3.60	2.80
8 Meadow Byrd	8.30	4.00	
7 Silvers Gold		2.40	
6 Sunset Breeze		3.10	

NEUVIEME COURSE, Trot (cond.), Richelieu - Verdun, Bourse:$2,500

7 Invasion	12.20	6.60	4.90
3 Flemingtons Ridell	11.40	9.90	
6 Aqua Duke		10.30	

DIXIEME COURSE, Amble, (à réclamer: $1,500 - $2,000), Bourse:$1,000

1 Miss Scott Brook	4.90	3.30	2.40
4 Teedy Aircraft	6.10	3.30	
7 Dom Dhu		2.40	

Exacta: 1-4 $24.00

Assistance: 6,073

Paris: $351,827

Inscrits

PREMIERE COURSE
TROT — Conditions — $1,100
4 Scotch Glory Turcotte 3
1 Dean Gallon G. Piché 7-2
7 Charmante Windsor Hébert 4
6 Wild Indian K. Backer 5
5 Merrie Meander Rogers 6
2 Beau Mar Mic R. Gagné 8
3 Knockout Mir Cyrenne 8
8 Ebby Waters A. Boucher 10
Aussi éligible :
Ackerman Tryax Boucher

DEUXIEME COURSE
AMBLE — A réclamer — $1,000
2 Sugar Lind E. White 3
7 Marian Special Y. Plouffe 4
8 Martha's Son R. Gagné 9-2
3 Charmante Frisco Bardier 6
4 Mac's Mary M. Turcotte 6
6 Judith Remus R. Savignac 3
1 Cindy Herbert Gauthier 8
5 Miss Jessie Direct Jutras 10
Aussi éligible :
Lovely Sue J. G. Lareau

TROISIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,500
1 Fairwell Light M. Dostie 5-2
2 Direct M. Adios Dussault 3
3 Meadow Smoke Gamache 4
5 Cloverland Direct, McTavish 6
8 D and M J. G. Lareau 6
6 Buzz Johnston L. Bourgon 8
4 Angelic Wic J. Findley 8
7 Reese Rodney Larochelle 10
Aussi éligible :
Easy Abe P. Caldwell

QUATRIEME COURSE
TROT — A réclamer — $1,100
3 Red Top Lachance 3
1 Dandy Averill P. Grenier 7-2
7 Proper Way M. Gingras 9-2
8 The Minch A. Boucher 6
2 Prince Way S. Grisé 6
4 Certainly Beauchemin 8
6 Stoney Dares N. Bardier 8
5 Ruth Stewart 10
Aussi éligibles :
Cindy Sky P. Campbell
Eadie Mon A. Hanna

CINQUIEME COURSE
AMBLE — A réclamer — $1,000
1 Megan Hal F. Goulet 3
5 Princes Stars 4
3 Circus Son A. Hanna 9-2
2 Anälda Adios Brosseau 6
4 Royale Bel Martineau 6
7 Grand Creed Paquette 8
8 Miss Betty Ann S. Pleau 8
6 Edgewood Merit R. Bardier 10
Aussi éligible :
Lovely Sue J.-G. Lareau

SIXIEME COURSE
AMBLE — A réclamer — $1,100
2 Spencer's Pride, MacTavish 3
1 Dan Dee Direct Lachance 4
5 Mc Quick J. Jodoin 9-2
3 Cunny's Bud Turcotte 6
4 Charmante Ibaf Beaudoin 6
7 John D.C. R. Ponton 8
6 Treasured Pick L. Bourgon 8
8 R. Kelly Chief R. Caldwell 10
Aussi éligibles :
Golden Spark S. Pleau
Franco Kid G. Guindon

SEPTIEME COURSE
TROT — Conditions — $1,300
2 Mr Parish S. Brisson 3
5 Prospector M. Gingras 4
4 Rodney Frost Grandmaison 9-2
6 Faber Mar Mic R. Ponton 6
8 Gola's G. G. Lachance 6
1 Fabroni A. Hanna 8
83 Mr Sampson 8
7 Szar Vonian R. Bouthillier 10

HUITIEME COURSE
AMBLE — A réclamer — $1,200
1 Shafter Diamond, Savignac 3
7 Volcano Hanover Boucher 4
5 Stoney C. MacTavish 9-2
2 Van Brewer Lachance 6
3 Royal Indian F. Leboeuf 6
4 Santaley M. Picard 8
6 Dainty Brooke S. Grisé 8
8 Steven Del I M. Gingras 10

NEUVIEME COURSE
TROT — 3 ans — Futurity
Bourse $11,756
2 Perfect Mir C. Pelletier 5-2
8 Armbro Gazelle 3
3 Royal Mint J. Findley 4
1 Lynden Candy L'Heureux 6
6 Bethel Mar Mic Martineau 6
4 Flemington Jane J. Gordon 8
7 Todd Flemington Watters 8
5 Front Page Mar Mic, Allain 10

DIXIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,000
8 Delaway P. Rousein 3
4 Skylark Hanover Desjardins 4
1 Dean Leo Brosseau 9-2
2 Fish Story Beauchemin 6
3 Fuller Hanover E. White 6
5 Cornelia Hanover C. Poulin 8
7 Hickory Meadow T. Horton 8
6 If Lie M. Turcotte 10

A Ville-Lasalle

Iberville se prépare activement pour l'ouverture dimanche à 8.00

IBERVILLE--- Le nouveau visage des Renards d'Iberville prendra forme à leur première expérience dans la ligue Rive Sud, alors qu'il feront les frais de l'ouverture avec les Cavaliers de LaSalle, dimanche prochain à 8hrs p.m. au Centre Civique de l'endroit. C'est au cours de leurs dernières pratiques avant l'ouverture du circuit Gilles Landriault que l'instructeur Maurice Perreault complètera son alignement initial.

Au début d'un calendrier de 32 joutes dont toutes les joutes locales seront présentées chaque jeudi soir à l'aréna de St-Jean, les Renards formeront le club représentatif pour les amateurs de St-Jean et d'Iberville. Pour les sportifs pour lesquels les couleurs ne seront pas traditionnelles, ils pourront réaliser rapidement au sein de l'alignement, des porte-couleurs qui identifient leur élite, le choix n'ayant d'égard que pour les talents avant tout.

Cette entreprise n'en est pas moins une grande responsabilité pour le groupe dirigé par le président Marc Monbouquette mais son équipe active était prête devant l'opportunité qui s'est présentée. Incidemment on parle davantage du prochain déjeuner causerie le 30 octobre prochain sous les auspices des Renards; C'est Arthur Lessard, directeur de la récréation à ville Laval et avantageusement connu dans les milieux sportifs de la métropole qui sera le conférencier invité à cette occasion.

Après six pratiques, les conclusions de l'instructeur Maurice Perreault sont de plus en plus définies. Sa confiance s'appuie sur trois rapides formations offensives qui n'en concéderont éventuellement qu'en poids à leurs adversaires: la rapidité sera le principal atout de ses prédictions. A la défensive, Pierre Lareau sera le gardien de buts débutants pour dimanche à cause de son expérience et Perreault établira ensuite le système permettant au jeune André Richard d'alterner à ce poste sur une base égale.

Marcel "Joe" Martel, Gilles Gervais et Yvan Huard sont les trois joueurs de défense assurés de leur poste. Les candidants Freddie Lawrence, Guy Langelier et Ferdinand Beaulieu se disputent encore le choix des 4e et 5e postes. Le cas d'Alain Grégoire libéré des Bombardiers de Rosemont à la condition d'évoluer pour les Renards, est optionnel.

L'instructeur décidera jeudi s'il sera utilisé à la défensive ou à l'offensive.

Maurice a donc l'embarras du choix selon sa déclaration "nous n'aurons pas de première ligne". C'est-à-dire que chacun des trois trios à sa disposition pourrait être le premier dans la mêlée dans une joute, et le troisième dans l'autre. C'est évident avec les athlètes disponibles: Jean-Noël Audette, Serge Guérin et Denis Audette pour un; Pascal Farella, Gérard Roy et Jos Meunier pour deux; Bob Lafontaine, Michel Ménard et Alain Grégoire pour trois. La réserve est également édifiante avec les Alain, Bouchard, Gilles Deslauriers, la jeune recrue Michel Dugas et plusieurs autres, qui auront leur chance en temps opportun. Les cadres se complètent avec les entraîneurs Roger Pariseau et Jack Caron. Pourquoi ne pas venir faire connaissance avec l'équipe?

A St-Hyacinthe

La ligue Juvénile à l'oeuvre le 7 nov.

ST-HYACINTHE (Y.M.) -- M. Paul Picard nous déclarait dernièrement que la ligue de hockey juvénile de Saint-Hyacinthe ligue dont il est le président, débuterait ses activités le lundi 7 novembre à l'aréna de St-Hyacinthe. Deux séances d'entraînement se tiendront à l'aréna locale les lundis 24 et 31 octobre de 7.30 heures à 10.00 heures. Les mêmes équipes de la saison dernière formeront encore cette année les cadres du circuit.

L'équipe Germain Larivière sera dirigée cette année par M. R. Théberge, tandis que celle de Brouillard construction aura pour instructeur M. A. Bélanger. L'équipe de Esso de M. Marcel Roy sera sous la surveillance de M. Michel Côté.

Pour sa part, l'équipe Acmé auto service sera représentée par M. L. Beauregard. En somme, c'est une nouvelle saison de hockey au cours de laquelle nos jeunes pourront pratiquer leur sport favori. Nous souhaitons bonne chance aux organisateurs et leur souhaitons le plus grand succès possible.

Par les AS

Ed Hoekstra suspendu

QUEBEC (PC)—La direction des As de Québec a suspendu pour une période indéfinie le joueur de centre Ed Hoekstra.

Dans un communiqué remis à la presse hier, la direction des As précise que cette décision a été prise à la suite de l'absence prolongée de Hoekstra au camp d'entraînement.

On précise, en outre, que quelques jours avant l'ouverture du camp d'entraînement, Hoekstra avait demandé à la direction de l'équipe québécoise d'être échangé aux Bisons de Buffalo, de la ligue Américaine, prétextant qu'il pourrait ainsi demeurer auprès de sa famille à St. Catharines, Ontario, à une trentaine de milles de Buffalo.

On dément, par ailleurs, que Hoekstra ait été offert aux Black Hawks de Chicago

N.Y. gagne; Geoffrion est blessé

BOSTON (PA)—Les Rangers de New York ont continué de maîtriser les Bruins de Boston hier soir en triomphant 3-1 dans un match hors-concours.

Bernard Geoffrion, qui effectue un retour après une absence de deux ans sous la grande tente, a ouvert le pointage au profit des vainqueurs, dont les autres compteurs ont été Billy Hicke et Earl Ingarfield.

Les Bruins qui avaient été blanchis 3-0 par les Rangers dans deux parties antérieures, ont mis fin à la famine quand Gilles Marotte a compté sur un lancer voilé de 25 pieds pendant une punition aux Rangers dans la première période.

Geoffrion, qui avait piloté les As de Québec au cours des deux dernières saisons, a subi une légère commotion cérébrale après être venu en collision avec son coéquipier Phil Goyette dans la troisième reprise. On l'a transporté dans le vestiaire, où il semblait en bonne condition physique même s'il était un peu secoué.



LE MERITE fut aussi reconnu dans la ligue de fastball O'Keefe d'Iberville, et comme l'indique la photo on en a profité pour se saluer et se féliciter mutuellement. De g. à d. c'est Denis Huard le meilleur frappeur du détail; Denis Audette fut le joueur le plus prometteur; Michel Boucher devient la recrue de l'année; André Laberge le cogneur par excellence du détail; le joueur le plus utile à son club fut Laurent Lacroix, et c'est André Godin qui est nommé le joueur le plus amélioré. Des mentions furent données à Bernard Trahan un vétéran lanceur ainsi qu'à Yvan Huard et Pascal Farella, tous trois absents. Ce fut donc une saison fantastique pour ces joueurs.

Téléphone-Thon Jociste

MERCREDI & JEUDI DE 7 HEURES P.M. A 10H. P.M.

12 ET 13 OCTOBRE 1966.

DONNONS GENEREUSEMENT

Semaine Nationale des Jeunes Travailleurs — J. O. C.

DES JEUNES FILLES VOUS SOLLICITERONT PAR TELEPHONE

DES PERSONNES IRONT A VOTRE DOMICILE AVEC IDENTIFICATIONS

POUR CHERCHER VOS GENEREUX DONS. ENCOURAGEONS

LA JEUNESSE OUVRIERE CATHOLIQUE EN DONNANT GENEREUSEMENT.

Ce message est une courtoisie des Marchands suivants:

Bon Succès!
GREENBERG'S
158 Principale — Granby

Bonne Chance!
Boulangerie Racine Ltée
AU SERVICE DE LA POPULATION DEPUIS 1911
209, York — Granby

Meilleurs voeux de succès!

JEAN-PAUL PAPINEAU
Huile à chauffage
622, Duvernay — Granby — Tél.: 378-3993

Bon Succès!
JIM DUMOULIN
chaussures
338 Principale — Granby — Tél.: 378-4341

Bonne Chance!
Laiterie Authier Ltée
527 Cowie — Granby — Tél.: 378-8454

BON SUCCES!
Belval CAFE INC.
190 Principale — Granby — 372-3548

BON SUCCES!
GABRIEL Lussier LTEE.
Tél. 378 - 4678
715 Boul. Leclerc — Granby



LA LIGUE DE FASTBALL O'Keefe Iberville a connu une équipe qui s'est appropriée de la double couronne au cours de la saison qui se termine. Il s'agit du club Garage Deslaurier dirigé par Paul Benoit. Sur la photo on note quelques équipiers tous fiers de leurs succès. De gauche à droite, Denis Huard, Gilles St-Pierre, Jacques Galipeau, Yvan Roman, le pilote Benoit et Gilles Rémillard portant aussi le gilet qui fut remis aux équipiers des champions. Bravo.

558 pour R. Paquette

GRANBY -- Dans la ligue LES SPORTIFS au Ritz, Breton et OUELLETTE et l'équipe du Café Belval ont triomphé respectivement de J-Paul Papineau et Pepsi Cola par 3 à 1.

Les comptes impressionnant que voici ont été enrégistrés dans cette dernière rencontre:

R. Paquette	558-203
Guy Lagacé	553-223
J. Marie Rancourt	550-209
Réjean Lizotte	536
Gérard Dupuis	518
Albert Leclerc	464-203

Quilles à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.)
Ligue de quilles du Coin Dow, joutes disputées vendredi soir dernier à la salle St-Anne.

CAFE CHEZ L'BLOND (3)

Gilles	367
Réal Audette	411
Hervé Gravel	335
Léonce Marquis	395
André Chagnon	445
Handicap 40	
Total	2073

GEORGES BRABANT (1)

Romuald Camirand	283
Claude Marchessault	365
Odilon Marquis	399
Jean-Guy Beauregard	351
Jean-Claude Marquis	476
Total	1874

FONTAINE FOURRURES (1)

Georges Loranger	357
Georges Monfette	307
Réjean Bélanger	346
André Marquis	533
Réal Charpentier	521
Total	2064

PEPSI-COLA (3)

Handicap 26	
Marcel Lachapelle	408
Sylvio St-Amand	347
André Pépin	330
Albert Marchessault	378
Lucien Marchessault	416
Total	1957

Plus haut simple :
André Marquis 191

Classement:

Fontaine Fourrures	12
Georges Brabant	12
Pepsi-Cola	9
Café chez l'Blond	7



GERARD EMOND fut l'heureux gagnant d'une carabine de calibre 308. Le tirage fut organisé par le club de chasse & pêche de Farnham, lors de la soirée annuelle. Willie Couture, président du club, remet le prix à M. Emond. (Photo Robitaille)

L'école de judo locale réouverte

COWANSVILLE -- L'école de judo de M. Michel Vaillancourt, sise au 154 de la rue Dépôt, à Cowansville, a réouvert ses portes pour une nouvelle année d'activités.

Les cours, qui sont dispensés par des professeurs qualifiés, ont lieu entre sept heures et neuf heures, les mardis et jeudis de chaque semaine.

Le local est par ailleurs ouvert les lundis, mardis, mercredi et jeudis pour permettre aux élèves de pratiquer leur sport.

VOUS AUSSI POURRIEZ FAIRE PARTIE DU CERCLE DES GAGNANTS D'UN "BONI DE PETIT DÉJEUNER" DU GRUAU OGILVIE



Mme Raynald Turcotte de Sherbrooke, Québec, a trouvé un certificat "Boni de petit déjeuner" de $100 dans une boite de gruau Ogilvie.



Et Mme Raymond Mercier de Ste-Marie de Beauce, Québec, a trouvé un certificat "Boni de petit déjeuner" de $25.

...des certificats de $10 en argent vont à:

Mesdames J.-D. Bourdeau, Laval-des-Rapides, Marthe Charpentier, Drummondville, Isabelle Carriere, Grenville, Jean-Baptiste Hudon, La Pocatière Station, et Marcel Breault, Baleville, Yamaska.



Des centaines de boîtes de gruau Ogilvie (ordinaire ou instantané) contiennent des certificats de "Boni de petit déjeuner", valant jusqu'à $100. Ayez l'oeil ouvert. *Vous* pourriez peut-être vous mériter $100 en argent pour avoir savouré le délicieux et nourrissant gruau Ogilvie, le gruau qui vous offre un généreux boni de saveur et de valeur alimentaire. Achetez le gruau Ogilvie dans sa boîte attrayante, chez votre épicier, aujourd'hui même.

COURSES À SHERBROOKE

Première Course; Trot: $200.
Cond: Non-gagnant $550. 1966
1. Peter Petrex: B. Chabot
2. Mr. M. S.
3. Kirk's Vott: H. Lamarre
4. Kokomo Joe: R. Dupont
5. Miss Francine C.: N. Lachance
6. Intermission Mir: W. Lancaster
7. Lolly Bell: W. Mosher
8. Symphony Victor: Rich. Perreault

SEL. 8-4-3-

Deuxième Course; Amble $200.
Cond: Non-gagnant $450 en 1966
Aussi
Elig: N. G. $150 dans leurs 8 derniers départs.
1. Buddy Frisco: G. Malo
2. Stoney Mite: Guy Jutras
3. Happy Guy; W. Taylor
4. Bob Dale: C. Grenier
5. Patapsco Boy: J. Lefebvre
6. Miss Blackbird: N. Lachance
7. Miss Allie Fancy: G. Robichaud

SEL 4-1-3

Troisième Course Amble $200.
Cond: Non-gagnant $200 en 1966
1. Adios Riggs: O. Morin
2. Granby Express: Gilles Jutras
3. Royal Volo F: J. Lefebvre
4. Untouchable: N. Lachance
5. Happy Gal : L.P. Belhumeur
6. Diana's Gem: M. Leclair
7. Early Liner: W. Lancaster

SEL 2-5-4

Quatrième Course; Trot: $250.
Cond: Gagnants $550 et plus en 1966.
1. Martial Law: Gilles Jutras
2. Bel River: D. Watson
3. Top Yankee: D. Watson
4. Leo's Song: Guy Jutras
5. Clark Harvester: H. Lamarre
6. Major Victory: B. Chabot
7. Hazel Song: R. Lafond

SEL' 5-1-2

Cinquième Course: Amble $200
Cond. Non gagnant $600 en 1966
1 mille.
1. Julius Hanover: N. Lachance
2. Jay Spangler: G. Robichaud
3. Miss Thunderclap: W. Taylor
4. Adios Sherbrooke: R. Lafond
5. Go Hanover: D. Watson
6. Diane's Lady
7. Adios Vicky: G. Roy
8. Adam Byrd Lad; W. Mosher

SEL. 5-1-8

Sixième Course: Amble $200.
1. Adios Spender: F. St-Denis
2. Flagman ; N. Potvin
3. Bobinette Ibaf: G. Robichaud
4. Aventure Windsor
5. Cloverland Jolly: W. Lancaster
6. Clear Sweep
7. Dickory Doc

SEL. 2-3-7

Septième Course; Amble $225.
Cond: non gagnant $750 en 1966
1. Rocky Spirit; O. Morin
2. Willine Way
3. G.M.W.C. ; L. Huckins
4. Little Keith Cone: C. Grenier
5. Sunny Bubble: G. Robichaud
6. Hope's Star: H. Leroux
7. Drummond Gene

SEL. 4-2-1

Huitième Course : Amble: $200.
Cond: 2 ieme épreuve de la 8ième Course;
Handicap comme suit:
7-6-5-8-4-3-2-1.
1 mille.

Neuvième Course: Amble $275
Cond: Non - gagnant $1110. en 1966
1. Admiral Express: G. Robichaud
2. Royal Pat: Gilles Jutras
3. Lucy C. Harvester J. Lefebvre
4. Lone Elm Reedy: F. St-Denis
5. Vigimir
6. Miss Mironac: C. Grenier

SEL. 1-6-5

Dixième Course: Amble: $200.
Cond: non-gagnant $350. en 1966
1. Miss Trial: C. Grenier
2. Out R. Way: A. Davignon
3. Bernard Ibaf: R. Dupont
4. Ellen Herbert: J. Lefebvre
5. Isola Bell: Gilles Leclair
6. Deda: F. St-Denis
7. Helene Goose: G. Robichaud

Position tirées par: Aimé Morin
C. Chabot
Supervision de: L. O'Donnell

Triple de 566 pour C. Robert

GRANBY -- Dans la ligue de petites quilles Lucien Hébert au Ritz, une lutte des plus serrées a vu l'équipe 7 UP battre Jos Lamoureux 3 à 1. Les vedettes ont été Denis Breton (549), Réjean Armstrong (496) et Gérald Arsenault (493). Jim Dumoulin a triomphé des Gais Lurons 2 1/2 à 1 1/2

Pierre Laflamme et Gilles Robert ont le mieux figuré avec lestriples de 511 et 508.

Labatt 50 et le Marché Public ont triomphé de Grondin Sports et Salle Lemonde par le pointage de 3 à 1.

A signaler ici les performances de Charles Robert avec un 566, Gaston Jarry avec 473 et celle de Albert Landry avec 476.

154 DE MOYENNE POUR MLLE BEAUCHAMP

GRANBY -- Dans la ligue de petites quilles " Ladies City" à la salle Ritz de Granby, Mme Yvette Gosselin a fait meilleure figure au cours du dernier programme avec un très bon triple de X 522. Mlle N. Beauchamp a aussi fait belle figure avec un triple de 505, pendant que MMes Donalda Doe et Jocelyne Blanchard roulaient respectivement 443 et 434.

Un fait remarquable dans cette ligue: Mlle N. Beauchamp maintient la moyenne de 154.

WOOLCO auto centre

Rabais avant-saison

PNEUS A NEIGE

NYLON sans CHAMBRE

Dimensions 7.75 x 14

14.94 Chacun avec installation

Valeur Rég. 19.95

PAS D'ECHANGE REQUIS

6.50 7.00-13	Valeur rég. 17.95	13.94
7.75-15	Valeur rég. 19.95	14.94
8.25-14	Valeur rég. 21.95	15.94

PAROIS BLANCHES 1.56 supplémentaires
CRAMPONS DE SECURITE EN ACIER 5.99 supplémentaires

GARANTIE A VIE



ECONOMISEZ-10 JOURS SEULEMENT A CES BAS PRIX REMARQUABLES!!

Cet hiver, fiez-vous aux pneus d'hiver "Snow King" de Brunswick. Les pneus "Snow King" sont fabriqués exclusivement pour Woolco par un des meilleurs fabriquants de pneus d'automobiles neuves. Ils sont garantis pour toute leur durée contre tout défaut, les hasards de la route et même contre les éclatements — aussi ils se doivent d'être de qualité. Voyez pourquoi ils sont de grande qualité . . .

- Plus fort que les pneus de corde NYLON acier.
- Mordent dans la neige et assurent une traction rapide.
- Résistant, composé de caoutchouc pour une durée plus longue.
- Centaines de grippe-glace donnant une meilleure traction.
- Nouveau, construction sans tube à ligne intérieure double.

AUCUN COMPTANT REQUIS — $2. PAR SEMAINE

INSTALLATION RAPIDE et GRATUITE PAR NOS EXPERTS

dites simplement: "Portez à mon compte!"

LA QUALITE BRUNSWICK vous assure un rendement exceptionnel pendant les plus dures périodes



Avec une batterie Brunswick dans votre voiture — vous conduirez avec confiance cet hiver — et pendant les saisons à venir. Plus de puissance — énergie plus durable. Il y a une batterie Brunswick pour la plupart des voitures — le tableau ci-dessous vous indique les rabais auxquels vous pouvez vous attendre.

MARQUE DE L'AUTO	18 MOIS Rég. * Woolco	30 MOIS Rég. * Woolco	48 MOIS Rég. * Woolco
Chev./Pontiac, 12 v., au plus	20.20 12.95	27.50 16.95	33.15 19.95
Chev./Pontiac, 6 volts (au plus)	15.75 8.45	21.70 10.45 à 12.95	24.95 15.95
Prod. Ford, 12 v. (au plus)	21.00 14.45	26.60 16.45	32.70 19.95
Produits Ford, 6 volts		21.80 à 23.80 13.45 à 14.95	
Prod. Chrysler, 12 v., au plus	20.20 12.95	27.50 16.95	33.15 19.95
Voitures ang., 12 v., au plus	20.20 12.95	27.50 16.95	33.15 19.95

* AVEC ECHANGE

FREINS SPECIAL! GARNITURE des 4 roues



Arrêtez ! . . . sûrement ! Les spécialistes de Woolco vérifieront les garnitures des freins, les cylindres, les joints étanches et le liquide à freins. Ils vérifieront toutes les pièces mécaniques et les freins de secours ; ils installeront des garnitures Brunswick à collage spécial de qualité "nouvelles voitures" et feront l'épreuve de la route. De plus — ils feront gratuitement l'ajustement après une période de roulement.

14.88

GARANTIE DE 30,000 MILLES

L'AMX est notre "voiture à idées" — un laboratoire sur roues qui nous permet d'éprouver les idées que nous comptons mettre en pratique durant les années 70.

Ces idées, nous les réalisons déjà non seulement dans l'apparence, mais encore dans la façon complètement différente dont nous fabriquons nos voitures '67. Elles ont déjà l'allure des années '70. Nous avons allié puissance et beauté à des exigences techniques élevées qui produisent une voiture plus forte, plus sûre, plus durable, plus fiable. Nous avons donné aux intérieurs de nos voitures une élégance sans pareille; les carrosseries sont tellement solides qu'elles ne grinceront jamais.

L'extérieur de nos voitures présente un fini d'un lustre intense, protégé par le procédé anti-rouille le plus efficace qui soit.

Nous avons fait des innovations: moteurs à la fois légers et puissants, voies plus larges et nouvelle suspension arrière plus efficace. Des innovations réalisées pas simplement pour faire des changements, mais pour améliorer la qualité de nos voitures.

En plus, nous offrons une nouvelle garantie plus étendue — car lorsque la qualité est dans la construction, elle y est pour longtemps. Nous croyons que la différence réelle qui caractérise les voitures American Motors vous sera plus avantageuse en 1967 que jamais auparavant.

Examinez nos voitures 1967 dans les pages suivantes. Voyez l'Ambassador, notre grosse voiture . . . la Rebel, notre voiture de grosseur moyenne . . . et notre puissante compacte Rambler American.

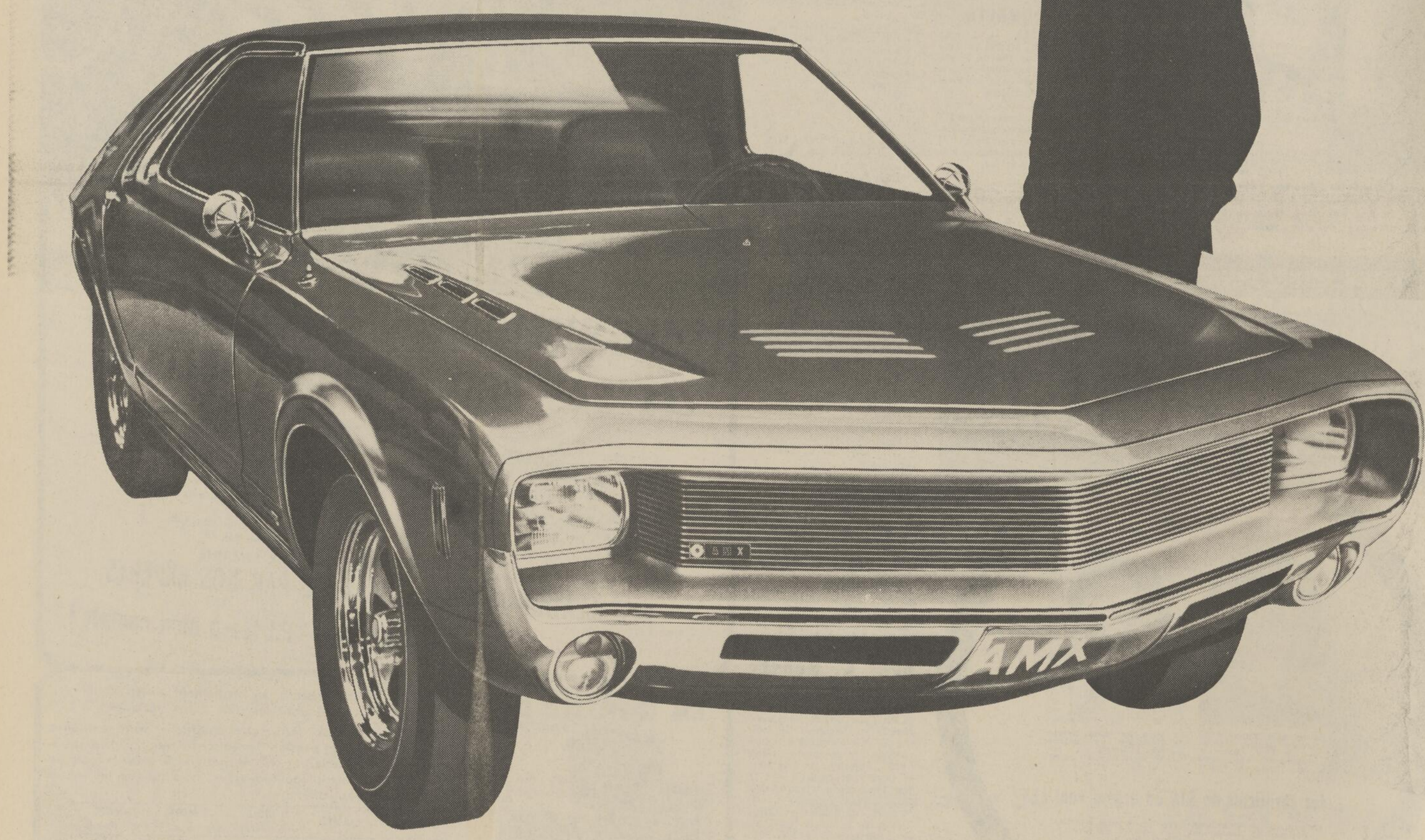
Avant de fixer votre choix d'une nouvelle voiture 1967, voyez votre concessionnaire Rambler American Motors.

Cette voiture est une AMX: nous n'en avons fabriqué qu'une seule.

Mais elle nous a permis de vous offrir pour 1967 des voitures qui présentent une différence réelle.



Earl K. Brownridge,
Président, American Motors (Canada) Limited



AMERICAN MOTORS 1967 — UNE DIFFÉRENCE RÉELLE, UNE VOITURE SUPÉRIEURE

GARANTIE DE 5 ANS / 50,000 MILLES POUR LE MOTEUR ET LE ROUAGE D'ENTRAINEMENT

5/50,000

2/24,000

GARANTIE DE 2 ANS / 24,000 MILLES SUR TOUTE L'AUTOMOBILE

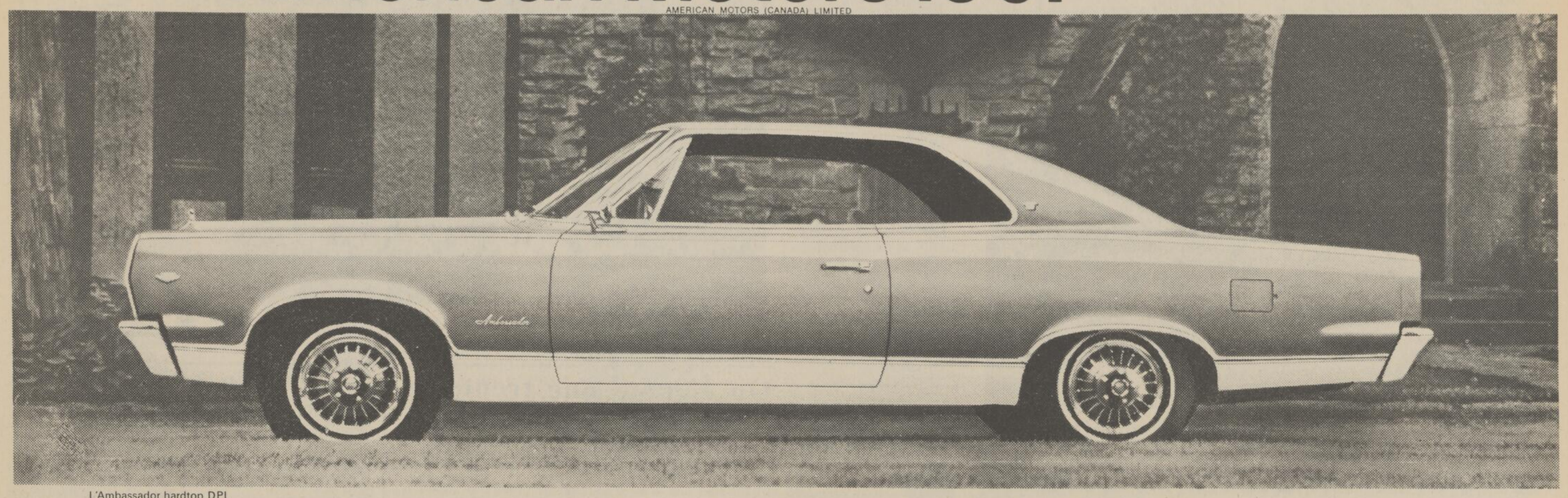
American Motors (Canada) Limited garantit que le bloc-moteur, la culasse et les pièces à l'intérieur, la pompe à eau, le collecteur d'admission, la boîte de transmission et les pièces à l'intérieur (sauf pour l'embrayage manuel), le convertisseur de couple, l'arbre de couche, les joints universels, l'arbre du différentiel et le différentiel et les roulements des roues arrière de ses automobiles 1967 sont libres de défauts dans le matériel et la construction pour 5 ans ou 50,000 milles, selon le premier de ces événements pouvant survenir. Le propriétaire doit, à chaque 4,000 milles ou à tous les six (6) mois, selon le premier de ces événements à survenir, changer l'huile du moteur et installer un nouveau filtre à huile; nettoyer le reniflard de ventilation pour l'huile (genre filtre) et l'élément du filtre à air du carburateur à tous les 4,000 milles et remplacer ce dernier à tous les 24,000 milles. Chaque six (6) mois des preuves à l'effet que les services susmentionnés ont été effectués doivent être fournies à un concessionnaire autorisé d'American Motors et celui-çi doit en certifier la réception ainsi que le nombre de milles parcourus par l'automobile.

En plus, American Motors (Canada) Limited garantit les autres pièces de l'automobile pour 2 ans ou 24,000 milles, selon le premier de ces événements pouvant survenir, sauf les pneus qui sont garantis par leur fabricant. Toute pièce défectueuse sera réparée ou remplacée conformément à la garantie, sans frais chez un concessionnaire autorisé d'American Motors. Les propriétaires sont responsables de la détérioration, du mauvais usage et de l'entretien normal de l'automobile.

American Motors 1967

-UNE DIFFERENCE RÉELLE, UNE VOITURE SUPERIEURE.

AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITED

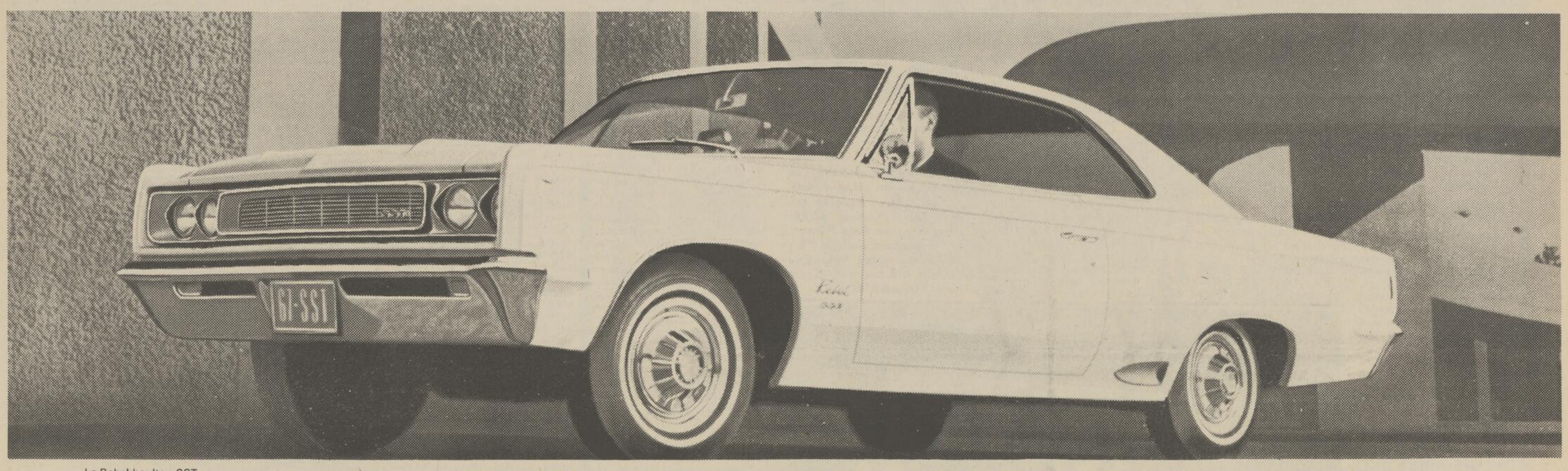


L'Ambassador hardtop DPL

L'AMBASSADOR

Nouvelle grosseur, nouveaux suppléments — votre première voiture de luxe pour le prix d'une voiture ordinaire.

L'Ambassador 1967 est plus grosse, plus large, plus longue. Elle vous offre des caractéristiques luxueuses de voitures beaucoup plus chères à un prix comparable à celui des voitures en vogue de grosseur standard. L'Ambassador mérite une attention spéciale: voyez sa transmission automatique Shift-Command, ses sièges baquet inclinables avec appuis-tête, son magnétophone stéréo à rubans 8 pistes. Constatez le confort qu'elle peut offrir à six personnes à la fois. Conduisez-la et sentez la puissance de son moteur Typhoon V8 ou la douceur de son moteur Torque Command six cylindres. L'Ambassador vous offre beaucoup plus de puissance, de confort et de luxe — à un prix comparable à celui des voitures en vogue de grosseur standard.



La Rebel hardtop SST

La REBEL

La Rebel: rénovée d'un bout à l'autre. La plus nouvelle, la plus dynamique des voitures de grosseur moyenne.

La Rebel est vraiment une innovation sensationnelle dans le domaine des voitures de grosseur moyenne. Elle offre une puissance enviable, grâce au moteur Typhoon V8, 343 pouces cubes, 280 CV. Il existe également une version de 200 CV. Si vous désirez un six cylindres, la Rebel vous offre le Torque Command de 155 ou 145 CV. Equipée d'une nouvelle suspension arrière à voie plus large, la Rebel obéit rapidement et sans heurts. Comme transmission, vous avez le choix entre l'automatique Shift-Command ou celle à 4 vitesses synchronisées. Freins à disque assistés. De la place pour six personnes confortablement installées. Fini intérieur d'avant-garde. Nombreux suppléments, depuis les sièges baquet inclinables, avec appuis-tête, jusqu'au magnétophone stéréo à rubans 8 pistes. Tous les modèles: conduites intérieures, wagonnettes, hardtops, et décapotables. A remarquer: les luxueuses hardtop et décapotables SST. Prenez le volant de la Rebel.



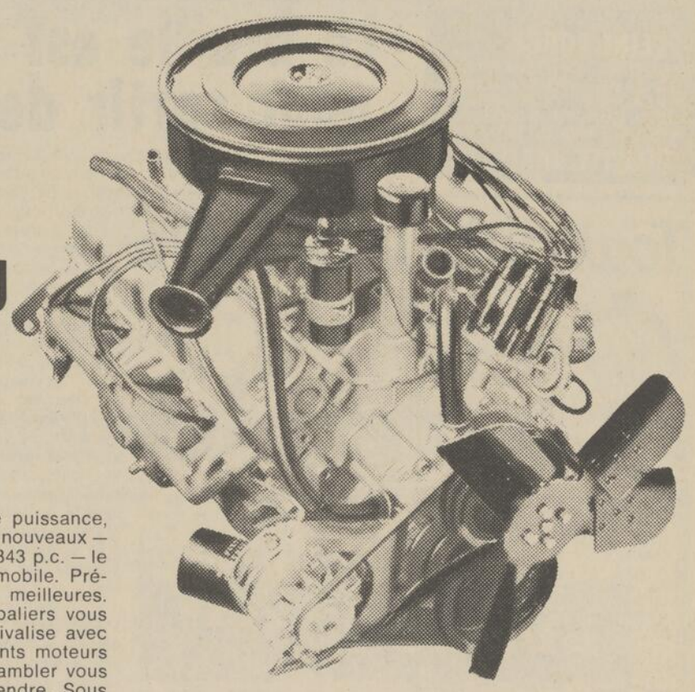
La Rambler American hardtop Rogue

La RAMBLER AMERICAN

La plus puissante et la moins chère des compactes canadiennes.

En 1967, la Rambler American offre le superbe moteur Typhoon V8 de 290 pouces cubes. Le Typhoon V8 existe en deux modèles: celui de 200 CV (carburateur à corps double) et celui de 225 CV (carburateur à 4 corps). Vous pouvez également choisir la transmission au plancher à 4 vitesses synchronisées, les freins à disque assistés, et un ensemble de caractéristiques extra-résistantes. Voyez tous les modèles Rambler American: conduites intérieures, hardtops, décapotables et wagonnettes. Puis *conduisez-la*. Vous comprendrez alors pourquoi la Rambler American domine déjà le marché des compactes 1967.

26 MODÈLES OFFRANT TOUS UN CHOIX DE MOTEURS REMARQUABLES ALLANT JUSQU'AU TOUT PUISSANT DE 343 PO. CU.



Et sous ces capots lustrés, il y a une nouvelle puissance, beaucoup de puissance. Moteurs V8 entièrement nouveaux — dont notre nouveau et sensationnel Typhoon de 343 p.c. — le plus nouveau moteur dans l'industrie de l'automobile. Préférez-vous une six cylindres? Nous avons les meilleures. Notre nouvelle série Torque Command à sept paliers vous donne un rendement souple et dynamique qui rivalise avec celui de certains huit cylindres. Pour de puissants moteurs 1967, votre concessionnaire American Motors/Rambler vous offre un choix imbattable. Essayez-les sans attendre. Sous ces capots lustrés, il y a de quoi vous surprendre.

VOYEZ-LES MAINTENANT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE AMERICAN MOTORS/RAMBLER

SHEFFORD AUTO SERVICE INC

10 CHAPLEAU STREET

378-8171

UN. 1-7815 (Montréal)

COWANSVILLE

R. B. Garage Inc.

La Voix Féminine



Le Cercle des Fermières de Farnham a élu un nouvel exécutif lors d'une assemblée générale annuelle. Ce comité travaillera sans relâche pour le bien des membres. De gauche à droite nous reconnaissons: Mme Claire Sorel, conseillère, Mme Denise Gagnon, conseillère, Mme Blanche Lague, bibliothécaire, Mme Alfrédina Larivière, présidente, réélue, Mme Brigitte Potvin, vice-présidente, Mme Annette Arbec, conseillère, Mme R.J. Paquin, secrétaire-trésorière. Les Fermières assistaient en grand nombre à cette réunion, soit environ 100 membres. (Photo Marc Robitaille)

Elles désirent changer leur nom par 'Mamans d'aujourd'hui'

FARNHAM - (DNC) -- Selon les projets d'un réveil général, les mamans se sont rencontrées pour regarder le rôle qui leur revient dans l'ensemble de la paroisse St-Romuald de Farnham. Les dames de Ste-Anne sont venues au nombre de 125, environ. Elles ont étudié avec sincérité des adoptions qui doit prévoir leur association pour accomplir les tâches que requiert la vie actuelle.

Selon les opinions des fédérations, diocésaine et provinciale, elles trouvent que le nom pourrait être changé et les activités pieuses, familiales, sociales et apostoliques pourraient aussi être renouvelées. Toutes les assistantes étaient heureuses de leurs échanges d'idées et des projets mis à l'étude. Le même exécutif reste en fonction. Elles souhaitent deux secteurs, l'un pour les mamans dont les familles sont élevées, l'autre pour les mamans de 25 ans de mariage et moins.

Les mamans d'un an à 25 ans de mariage se réunissaient à leur tour. Elles étaient une centaine aussi. Elle ont exprimé le désir de changer le nom de Dames de Ste-Anne en celui de Mamans d'aujourd'hui. "Elles tiennent quand même à continuer à prier Ste-Anne et c'est bien normal. Elles veulent conserver des activités spéciales de piété en cherchant à découvrir quelle pratique de piété serait la mieux appropriée .

Il est facile d'imaginer qu'autant de bons projets vont obliger toutes les mamans à faire leur part. Les mamans présentes se sont engagées sérieusement et elles promettent de travailler autant qu'il faudra pour réussir.

La prochaine réunion est fixée au mercredi le 26 octobre à 8 heures p.m. à la grande salle. Les assistantes ont promis de doubler les présences à la prochaine réunion.

RENCONTRE DES CHRETIENS D'AUJOURD'HUI

Prochainement les papas se réuniront. Pour que la paroisse soit à "l'heure du Concile" tous les fidèles sans exception doivent faire leur part. Les mouvements doivent évoluer et répondre aux besoins actuels. C'est pourquoi "La Ligue du Sacré-Coeur" s'appelle maintenant "Les Chrétiens d'aujourd'hui". Cette première réunion aura lieu mercredi soir le 12 octobre.

Nouveau fonctionnement: Les vrais responsables de ces mouvements devront réellement prendre leurs responsabilités et s'occuper de faire réussir leurs projets. Pour y arriver il faut que tous les membres soient fidèles.

javel Mix-O bleach CONCENTRÉ

LA FORMULE Mix-O

APRÈS 34 ANS DE PERFECTIONNEMENTS CONTINUS, SEUL MIX-O A REUSSI A PRODUIRE UNE EAU DE JAVEL CONCENTREE

PLEINE FORCE

TOUT EN SE DEBARRASSANT DE L'ODEUR DESAGREABLE. VOILA POURQUOI CHAQUE BOUTEILLE PORTE L'INDICATION

"QUALITÉ ANALYSÉE"

Votre horoscope

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Journée idéale pour la réussite personnelle, les chances inattendues dont vous pourriez profiter. Des faits se concrétisent et vous mettent sur la bonne voie.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Votre objectif est à votre portée, et vous pourrez l'obtenir dès que vous aurez éliminé un dernier obstacle. Il faut faire preuve d'ingéniosité.

(suite à la page 21)

Réunion pour la cueillette des jouets ce soir

GRANBY - Les responsables de la cueillette des jouets, et les Ancelles auront une réunion ce soir à 7.30 heures, au Couvent des Auxiliatrices. Tous ceux qui sont intéressés à participer à cette cueillette des jouets pourront assister à la réunion. La date de la cueillette y sera décidée. Bienvenue à tous.



M. Jean-Louis Boisseau sera l'animateur au défilé de modes organisé par les marchands membres du Centre d'Achat Frontenac, de Granby. M. Boisseau présentera également un programme de chant durant la soirée. Les modèles qui défileront sur scène seront commentés par Mme Pierrette Robichaud-Lafleur. Le défilé de modes aura lieu ce soir à 8 heures p.m. au Motel Grand-Bien.



La Reine du Festival Canadien du Fromage pour l'organisation I.G.A. des Cantons de l'Est a été reçue à Bromont par la Reine Optimiste de Cowansville. De gauche à droite: M. Guy Nantais, gerant général de M. Loeb (Sherbrooke) Ltd; M. Marcel Lalonde, professionnel au Club de Golf de Bromont; la Reine du Festival Canadien du fromage Denise Hamel ; M. Germain Désourdy, maire de Bromont; la Reine Optimiste de Cowansville; M. Stumena Marvin, gérant de la division des produits périssables de M. Loeb (Sherbrooke) Ltd.

Le braille est la seule façon pour sortir de leur solitude

VANCOUVER (PC) — Mme Marjorie Woods, de Vancouver, est convaincue que les hommes et les femmes affligés de surdité et de cécité peuvent être heureux s'ils apprennent la méthode Braille. Mme Wood est rédactrice et chef de la revue publiée en braille par l'Institut canadien des aveugles. On sait que cette méthode permet à l'aveugle de comprendre à l'aide des doigts l'écriture en relief, faite de traits et de points. Elle accomplit présentement une tournée à travers le pays afin de convaincre les aveugles d'apprendre cette méthode et, ainsi, de lire en braille toutes les publications et les livres faits pour les aveugles. Le braille, dit-elle, est le seul instrument qui permette aux aveugles sourds de s'affranchir de la solitude où les enferme leur état.

Sourde et aveugle

Elle-même aveugle et sourde depuis son enfance, Mme Wood est aujourd'hui âgée de 55 ans et est parvenue à mener une existence heureuse grâce à cette méthode. Elle fait usage de ses doigts pour comprendre ce qu'on lui communique en braille, mais elle répond verbalement. A l'âge de 18 ans, elle a épousé un sourd-et-muet, Albert McGuffin, avec lequel elle a eu trois enfants. Son premier mari est mort en 1958 et, trois ans plus tard, elle a épousé Eric Wood qui est presque aveugle. Mme Wood confie que sa tâche la plus difficile fut d'élever ses trois enfants. A table, par exemple, les enfants se comportaient mal, se lançant même de la nourriture mais elle ne pouvait pas s'en rendre compte.

Couchés à 8 heures le soir, ils se relevaient à son insu et jouaient jusqu'à 11 heures. "Je ne sais pas, dit-elle, à quel âge ils se sont rendus compte de mon état. . ."

Tout Autour de Bébé

Suggestions colligées par Mme Dan Gerber, mère de 5 enfants



Couper les ongles de bébé peut parfois être une véritable corvée, particulièrement s'il a l'habitude bien ancrée de serrer ses petits poings. Voici deux suggestions de mamans astucieuses, qui pourront vous aider :

- Essayez de les tailler juste après un repas, quand votre tout petit commence à somnoler et que ses mains se détendent.
- Si bébé se tient assis, essayez de le placer, sur vos genoux, devant un miroir. Il sera absorbé par sa propre réflection et ne bougera pas.

●

Les légumes variés servis très tôt, dans les premiers mois d'existence de bébé, ont un double objet: ils aident à établir de bonnes habitudes d'hygiène alimentaire au moment où elles sont plus faciles à ancrer et ils fournissent de nombreuses vitamines et sels minéraux. Les légumes en purée Gerber sont renommés pour leur couleur et leur saveur naturelles et attrayantes, fraiches comme les légumes frais cueillis. Comme tous les autres aliments Gerber pour bébés, ils sont cuits expressément selon leur propre nature, afin d'en préserver tous les principes nutritifs.



●

La substitution n'est pas interdite, si votre bébé boude un légume en particulier. Pourquoi l'irriter quand vous pouvez si facilement en substituer un autre qui présente la même valeur nutritive? Des légumes mélangés pour des patates douces, par exemple, ou encore de la courge pour des haricots verts.



●

Traitement de beauté. Quand vous faites la toilette de bébé, au moment d'appliquer l'huile ou la lotion adoucissante, mettez-en quelques gouttes sur le dessus de vos mains. Tout en les assainissant, elle les protégera et évitera à la cuticule de vos ongles de durcir.

●

Le coin des sourires. Bébé ne sera pas avare de ses sourires quand vous compléterez, de temps en temps, son mets principal avec une cossetarde tamisée Gerber. Elles sont toutes délicatement aromatisées et d'une texture délicieusement lisse; elles termineront merveilleusement le repas de bébé. Préparées avec des jaunes d'oeufs et d'autres ingrédients excellents, elles constituent un dessert très sain. Vanille, caramel, orange ou cerise-vanille, vous pouvez les rendre encore plus savoureuses en ajoutant un peu de fruits en purée Gerber. Gerber Baby Foods, Niagara Falls, Canada.





Voici des épouses de juges qui participaient au congrès annuel de l'Association du Barreau Rural du Québec, à Granby. De gauche à droite: Mme Maurice Archambault, Mme Gaston Desmarais, Mme Evender Veilleux, Mme Jean-Louis Péloquin.

On compte une trentaine de dames aux cours d'expression corporelle

GRANBY -- Les cours d'expression corporelle (remplaçant les cours de gymnastique pour dames), des Loisirs de Granby Inc. comptent près de 30 dames participantes. Ces dames ont élu un comité exécutif dont voici les noms des responsables: présidente, Mme Aline Desrosiers, vice-présidente, Mme Rose Girouard conseillères, Mmes Pauline Lavigne et Denis Toth, secrétaire, Mme Thérèse Lemay.

Mlle Danielle Lamothe, des Loisirs de Granby Inc. nous informe que l'on acceptera d'autres inscriptions . Les dames qui désirent suivre les cours, qui ont lieu le mercredi soir de 7.30 à 9 heures au gymnase de l'école Immaculée-Conception, n'auront qu'à se présenter au gymnasse et demander Mme Desrosiers. Le professeur est toujours Mlle Marie Côté, et les cours sont aux même prix que les années passées. Le costume requis ne comprend qu'un collant et un gilet. Bienvenue aux dames intéressées, qui désirent se joindre au groupe.

Elections chez les Filles d'Isabelle de Valcourt

VALCOURT - (DNC) - Le Cercle Marie-Estelle des Filles d'Isabelle a procédé à une initiation en présence d'une assistance imposante, à Valcourt.

Les cérémonies étaient sous la présidence d'honneur de Mme Yvonne C. Martin, de St-Paul d'Abborsford, régente provinciale et officière consultante suprême. en plus des invités de l'extérieur on remarquait: M. le curé R. Lapointe, aumônier local, et Mme Estelle Bombardier, régente depuis 8 ans à Valcourt, M. l'abbé Turmel, de Princeville, M. l'abbé Rousseau de Bétahnie, Mlle Germaine Coderre, trésorière provinciale et regente de Tracy, Mmes Germaine Parr, régente de Sherbrooke, Thérèse Sheridan, régente de Windsor, Aline Renaud, régente de Waterloo, Adrienne Dumas, régente de Granby, Jeannette Drouin, régente de Richemond, Marthe Bernier, régente de Beloeil, Gabrielle Poulin, régente d'Acton Vale, Germaine Royer, régente de Warwick, Rachel Maskell, régente de Cookshire, Anne - Marie St-Pierre, régente de Princeville.

En groupe les dames assistent à la messe qui fut suivie d'un souper servi à la cafeteria du couvent par Mme Paul-Emile Choinière. Suivit, l'installation des officières du Cercle.

Direction spirituelle: M. le curé R. Lapointe, aumônier; régente Mme. Estelle Bonbardier; vice-régente, Mme Octave Goyette; Ex-régente, Mme Irène Bombardier; secrétaire des archives, Mme Thérèse Jauron; secrétaire des finances, Mme Marthe Millette; secrétaire trésorière, Mme Rita Bombardier; gardienne, Mlle Gertrude Racicot; syndic trois ans, Mme Suzanne Champigny; Syndic 2 ans, Mme Rose de Lima Bernier; syndic un ans, Mme Lucilles Vallières; monitrice, Mme Antoinette Malouin, Chancelière, Mme. Liliane l'Heureux; garde intérieure, Mme. Thérèse Gravel; garde-extérieure, Mme Emilienne Vincent; première guide, Mlle Hélène Richer; 2 e guide, Mme Ghislaine Martin; porte-bannière, Mme Jocelyne Vincent; organiste, Mlle Claire Martin; rédactrice, Mme Martha Lussier.

Pour clôturer la soirée, quelques belles danses furent exécutées par M. et Mme Viens, professeurs d'Asbestos, et M. et Mme Jacques Gravel, de Valcourt.

Le Cercle Marie-Estelle de Valcourt désire remercier tous les visiteurs, aumôniers, officières et régentes, ainsi que tous ls membres du cercle de Valcourt.

Maladie mystérieuse

NEW YORK (PA)—Les médecins américains et canadiens ont lancé une offensive générale contre une maladie mystérieuse qui tue chaque année des milliers de bébés, apparemment en bonne santé. Ne parvenant pas encore à circonscrire la nature de ce mal, les spécialistes font état d'un syndrome infantile, soudain et mortel. Ils ne savent pas non plus de quel côté doivent surtout porter leurs efforts. Pour l'instant, la recherche s'oriente vers les affections virales qui pourraient se révéler fatales aux tout jeunes enfants. Le Dr James Patrick pense que la conjonction de plusieurs facteurs peut sans doute rendre certains enfants plus vulnérables que d'autres à cette maladie mystérieuse.

Caractéristiques

Les recherches s'intensifieront au cours du mois mais, pour l'instant, les caractéristiques suivantes sont connues: le mal atteint surtout les bébés entre deux et quatre mois, mais n'épargne pas nécessairement les enfants de deux ans et moins. La maladie ne semble pas héréditaire et se manifeste rarement plus d'une fois dans une même famille. La plupart des cas n'ont pas été affligés d'autres maladies importantes. La mort intervient habituellement à

(suite à la page 21)



Mgr Gaston Hains, évêque auxiliaire du diocèse de St-Hyacinthe, rendait visite aux responsables de l'éducation à l'école secondaire Immaculée-Conception, à Granby. Mgr Hains a visité toutes les classes de l'école, durant l'avant-midi, et deux messes ont été con sélébrées avec l'aumônier de l'école et le responsable diocésain de l'éducation. Le midi, il y eut goûter communautaire avec tout le personnel de l'école. Durant l'après-midi, Mgr Hains rencontra, les responsables des mouvements apostoliques, sociaux et culturels de l'école. Il s'est dit très satisfait de la rencontre. De gauche à droite, nous reconnaissons: M. l'abbé Jean-Marie Tourigny, aumônier de l'école secondaire Immaculée-Conception, Soeur Jeanne Duclos, supérieure de l'école, Mgr Gaston Hains, Soeur Gérard Magella, directrice, M. l'abbé Bernard Cournoyer, responsable diocésain de l'éducation.

FLEURS

Pour toutes occasions
SPECIALITES:
Fleurs pour mariage
et mortalité

Mme Gilberte Loiselle
Fleuriste diplômée
342, rue Papineau
Granby
Tél. 378-1191

La CROIX-ROUGE toujours prête à aider

6e Gala De Coiffure
à l'hôtel Granby
LUNDI, 24 OCTOBRE, 8 h. 15 p.m.
SALON MONIK
194, Ave. du Parc Granby 372-6141
Participera à ce gala

Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

Les Dress-Shapers
Formfit
pour une silhouette plus harmonieuse

Les Dress-Shapers Formfit constituent une conception nouvelle dans les sous-vêtements pour dames. Ils vous rendent plus élégante et donnent du chic à vos vêtements.

Dress-Shaper style 1590 . . . se porte 3½ pouces au-dessus de la taille, panneau avant en taffetas de nylon baleiné pour rendre le ventre plat et lisse; dos, hanches et cuisses maintenus par du tulle élastique français; longueur 15 pouces tailles 26 à 36. $22.50. (S'obtient aussi en 16 pouces, style 1690. $22.50)





Dress-Shaper style 4580. Panneaux latéraux fermes en tulle élastique et panneaux doubles avant et arrière en batiste de coton broché. Avant et arrière avec baleines imperceptibles. Blanc, longueur 15 pouces, tailles 27 à 40. $19.50. (S'obtient aussi en longueur de 16 pouces, style 4680, et en longueur de 17 pouces, style 4780. Tailles 28 à 40. $19.50)

Venez donc les essayer dès demain!

Avec chaque achat de $5. et plus, vous recevrez gratuitement un savon Daisy Fresh.

Tirage d'une gaine, valeur de $15., chaque jour de la semaine d'ouverture.

Corseterie Georgette Inc.

Plaza Granby Tél 378-7855

Autrefois réservés à la saison printanière

Les costumes connaissent une vogue nouvelle cet automne

Par MARGARET NESS

NEW YORK (PC)—La vogue des costumes d'automne est relativement nouvelle, car ce genre de vêtement paraissait associé à la saison printanière et à la coutume d'étrenner à Pâques.

Puis, à l'automne 1961, le tailleur, qui avait été délaissé pour l'ensemble robe et veste, fit de nouveau son apparition pour conserver sa popularité sur la scène de la mode.

Une experte dans ce domaine, Eleanor Lambert, de New York, avait remarqué l'an dernier que le deux-pièces s'accompagnant d'une blouse en beau tissu et de style élaboré devenait graduellement plus en vogue que la robe se portant avec une veste.

Cet automne, la blouse très habillée fait place au chemisier ou la surblouse à col roulé.

Parmi les grands couturiers les opinions sont partagées quant à la version du costume d'automne.

C'est ainsi que Gaston Berthelot, dessinateur pour la maison Christian Dior de New York, estime que le costume est encore en vedette à l'automne 1966. Le deux-pièces à veste courte et jupe droite ou donnant un peu d'ampleur, ou encore le modèle tailleur à veste allongée, se complète avec une surblouse sans manches de couleur contrastante, ou le chemisier Dior noué à l'encolure.

Bill Blass, de la maison Maurice Rentner, partage cette opinion, contrairement à d'autres couturiers, dont Pauline Trigère.

Style militaire

Le costume de promenade a parfois l'allure d'un ensemble avec manteau Monte - Sano et Pruzan présentent un modèle de costume-paletot en épais molleton brun chocolat, avec une blouse de lainage dans les tons de brun et orange.

On voit aussi des modèles dans le style des costumes de professionnels à l'escrime, comportant le boutonnage sur le côté pour le corsage, alors que la jupe tombe droite à l'avant et à l'arrière, avec des plissés de côté.

Donald Brooks utilise le gilet pour un costume quatre pièces. Les gilets se portent aussi avec les jaquettes ajustées et munies de basques, rappelant le costume d'équitation, et même pour des tenues du soir, notamment en brocart sur un corsage de satin rose, pour un costume de Jo Copeland.

Le style militaire très marqué pour les manteaux, se retrouve d'une façon moins caractéristique dans les costumes.

Frechtel a créé son propre style militaire avec des blouses rayées comme des galons d'officiers. A a la boutique Lady Hathaway, se spécialisant dans les vêtements sport, on peut voir notamment un costume de lainage noir dont la veste s'agrémente de rayures en diagonale, dans les tons de rouge et or, et d'une rangée de boutons dorés à l'avant, et un autre bouton sur chaque épaule.

(suite à la page 22)



DEUX-PIECES POUR L'AUTOMNE -- Les deux-pièces qui étaient autrefois synonymes du printemps et de la parade de Pâques, sont très populaires cet automne. Ce costume en tartan brun et beige est signé Davidow. A droite, ce tailleur ajusté, en laine beige, signé Larry Aldrich, est porté avec un pull-over en jersey brun foncé avec collet tortue.

Au concours: Les couturiers de demain , à Montréal

L'un des grands maîtres parisiens de la haute couture présidera le jury

MONTREAL (PC) — Pierre Balmain, l'un des grands maîtres parisiens de la haute couture, présidera en avril prochain à Montréal, le jury du concours "Les couturiers canadiens de demain" qui vient d'être lancé par une importante compagnie canadienne de l'industrie textile, DuPont du Canada.

M. Balmain assistait cette semaine à la conférence de presse tenue dans la métropole, pour annoncer les détails de ce concours ayant pour but de promouvoir la création dans le domaine de la mode au Canada.

Le lauréat, dont le nom sera dévoilé à l'occasion d'un défilé de mode le 19 avril 1967, à Montréal, gagnera une bourse lui permettant de faire un stage d'environ trois mois à Paris, étudiant sous la direction de Pierre Balmain.

Plusieurs autres prix seront attribués, dont le deuxième au montant de $500, le troisième $300, en plus de dix mentions comportant un prix de $100.

Le lauréat devra s'engager à revenir au Canada, une fois ses études terminées à la maison Balmain et à poursuivre sa carrière dans l'industrie canadienne de la mode durant au moins un an.

Les candidats seront jugés au talent et à l'habileté dont ils auront fait preuve en réalisant trois vêtements. On tiendra compte aussi de l'utilisation des tissus, le choix des coloris, la qualité de la coupe.

Un prix nouvellement créé "Les Ciseaux d'Or" sera offert au lauréat, en plus de la bourse d'étude d'une valeur allant jusqu'à $2,000.

Pierre Balmain

Pierre Balmain s'intéresse à ce concours ouvert aux jeunes modélistes en dernière année d'une école de couture, car lui-même, dès l'âge de dix ans, faisait déjà des croquis.

Savoyard d'origine, il passa son enfance dans cette région montagneuse, et plus tard entrait aux Beaux-Arts de Paris. Attiré par les dessins de mode, il commença par vendre ses esquisses, et plus tard, Molyneux, à cette époque au faite de sa renommée, lui offrit de travailler avec lui.

Pierre Balmain créa des collections avec Molyneux et ensuite chez Lelong, où Christian Dior était lui-même entré un peu plus tôt, vers 1940.

En 1945, Balmain décida de travailler pour son propre compte, et sa première collection eut un grand succès. L'année suivante, il séjourna aux Etats-Unis pour y organiser une série de conférences dans les collèges de jeunes filles. Depuis cette première visite, il a continué, au moins une fois l'an, à prononcer des causeries devant des auditoires d'étudiants américains sur la civilisation européenne et l'art de vivre à la française. Il ouvrit un salon aux Etats - Unis, et ensuite à Caracas, au Venezuela, ainsi qu'au Brésil.



M. et Mme Serge Massé (Laurence Carrière) dont le mariage fut célébré en l'église Notre-Dame de Granby. Mlle Carrière est la fille de M. et Mme René Carrière, de Granby. M. Massé est le fils de M. et Mme Hilaire Massé, de Granby. Les nouveaux époux habitent Granby.
(Photo Studio Lavigne)



M. et Mme Denis BELLAVANCE (Nicole Roireau) dont le mariage fut célébré en l'église de St-Césaire. Mlle Roireau est la fille de M. et Mme Donat Roireau, de St-Césaire. M. Bellavance est le fils de M. et Mme J.A. Bellavance. Les nouveaux époux habitent Ottawa.



M. et Mme Gérard Larose (Lise Brosseau) dont le mariage fut célébré en l'église de Roxton-Pond. Mlle Brosseau est la fille de M. et Mme René Brosseau, de Roxton Pond. M. Larose est le fils de M. et Mme Roméo Larose, de Granby.
(Photo Studio Lavigne)

Accidents au foyer

Après les accidents de la circulation, les accidents au foyer comptent pour la plupart des accidents mortels au Canada.

Vérifiez les dangers qui peuvent exister dans votre foyer. L'appareil de télévision est-il relié à la terre? Le mobilier est-il disposé de façon à prévenir les coins saillants? Avez-vous des cendriers profonds de grandes dimensions? Les enfants sont-ils entraînés à ranger leurs jouets? Les circuits électriques sont-ils surchargés? Utilisez-vous des douilles de sécurité pour empêcher les enfants d'y introduire leurs doigts.

Attention à la publicité trompeuse

MEMORANDUM

Faites attention à la publicité trompeuse lorsque vous achetez des aliments emballés ou en conserve. Si le nom du produit indique qu'il comprend quelques-uns des ingrédients, ceux-ci devraient être mentionnés sur l'étiquette dans l'ordre de proportion. On ne devrait pas décrire du spaghette et deux boulettes de viande comme étant "boulettes de viande et spaghetti". Une boîte de conserve étiquetée "veau, jambon et langue" doit contenir plus de veau que de jambon et plus de jambon que de langue.

La CROIX-ROUGE toujours prête à aider



M. et Mme Wilfrid Cyr (Diane Pagé) dont le mariage fut célébré en l'église Ste-Famille de Granby. Mlle Pagé est la fille de M. et Mme Milton Pagé, de Granby. M. Cyr est le fils de M. et Mme Noel Cyr, de St-Alphonse de Granby. Les nouveaux époux habitent Granby.
(Photo Studio La Liberté)



Des centaines de personnes marchandent ici chaque jour

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
C. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
(39462)

Jean-Paul Boucher
AVOCAT
625 Duvernay
Tél.: 378-3331, Granby
(Le soir, sur rendez-vous)
(39326)

Pharmacie CADIEUX
VENTE 1¢
Rexall
Du 13 au 23 oct
Livraison en auto Gratuite
96 Principale 372-3336
(38636)

Cartes d'affaires

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur immeubles
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

Taux d'intérêt courant
S'adresser à :
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale — Granby
Tél.: 378-4112
(38871)

TERRE à PARTERRE et REMPLISSAGE
- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de bélier mécanique avec rétro-godet "bock-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(37748)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES



REHAUSSEZ L'ECLAT DE VOTRE SALON
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907 (39335)

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

GRANBY: Tél. 372-5433

7 Commerces à vendre

ECHANGERAIS commerce pour une propriété. Revenu net du commerce: $15,000.00 par année. Pour informations, appelez: M. Charles Harbec. Tél. 372-4270. (39440)

A VENDRE, commerce de service Radio-T.V., depuis 10 ans en opération, bonne clientèle et seul dans la place, dans un petit centre industriel. Cause de vente: commerce trop gros. Pour informations, écrire à Casier 5063, La Voix de l'Est, Granby. (39437)

23 Logements à louer

A LOUER logis de 5½ pièces, chauffé, situé rue Elgin, libre le 1er novembre. Signalez: 372-6092. (39395)

A LOUER, logis de 3 pièces, ménage fait à neuf, dans un bas, avec garage, situé à 115 St-Antoine Sud, Granby. S'adresser sur les lieux. Tél. 378-5338. (39438)

A LOUER, logis de 5 pièces fermées, dans Duplex, un bas, cour privée, chauffage central, situé à 30 rue Laval. Pour informations, signalez: 378-5598. (39442)

A LOUER, logis de 5 pièces, chauffé, garage, site résidentiel, $113.00 par mois, libre le 1er novembre. S'adresser: Tél. 372-3034, après 6:00 seulement. (39482)

FAMILLE désirant demeurer à la campagne, logement de 7 pièces, moderne, 220 volts, installation de laveuse et sécheuse, système de chauffage, garage. Signalez: 372-5747. (39501)

A LOUER, logis de 4 pièces, très moderne, chauffage central, entièrement rénové, situé rue St-Georges. Pour informations, s'adresser: 150 rue St-Georges. Tél.: 372-3807. (39503)

A LOUER, logis de 2 pièces plus chambre de bain, dans un bas, près de l'église, et rue Principale. Eau chaude à l'année. S'adresser: 19 rue Court. Tél. 372-2001. (39512)

A 29 rue Court: dans un bas, logis de 3 pièces plus solarium; A 57 rue Lorne: Duplex, 7 pièces plus 1½ chambre de bain, installation de laveuse et sécheuse, ménage fait à neuf, chauffage à eau chaude, garage. Aussi à louer, plusieurs garages dans le centre de la ville. Bois sec à vendre. Pour informations, s'adresser: Mme R. Vadnais, 79 rue Lorne. Tél. 372-3850, Granby. (39510)

A LOUER, logis de 3 grandes pièces avec solarium, garage, réservoir à eau chaude électrique. Libre le 1er novembre. S'adresser: 87 rue Décelles. Tél. 378-4780. (39481)

25 Appartements à louer

APTS de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc, tél.: 372-4121 ou 95 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

A LOUER, deux appartements meublés, chauffés, éclairés et entrée privée. Situés rue York. Pour informations, signalez: 372-5238. (39504)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et pension pour hommes seulement, endroit confortable, accès aux commodités de la maison. Chambre seule. S'adresser: Adrien Goyette, 380 rue Cartier. Tél. 372-6358. (39478)

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE, ameublement complet de maison de 6½ pièces, très moderne. Pour informations, s'adresser au Tél. 378-2994, après 6:00 p.m. seulement. (39488)

52 Bijoutiers

ECONOMISEZ
Achetez directement du voyageur : Bagues à diamant, montres suisses, bijoux, etc. . .
BIJOUTERIE SUISSE
500 rue Winchester
Granby — Tél. 378-2020
M. FERNAND POULIN, voyageur-grossiste
Ouvert tous les jours de : 9:00 a.m. à 10:00 heures p.m.
(39071)

Indépendamment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des
ANNONCES CLASSEES
Tous les gens qui ne s'intéressent pas aux Commerciaux ou toute forme de publicité, lisent cependant
Les Petites Annonces

53a) Instruments aratoires

— CASE —
Machinerie agricole
UTILITY, FORANO



Ligne complète de TRACTEURS A JARDIN
GERARD LEMIEUX
REPRESENTANT
Chemin Roxton, Granby
Tél.: 372-2153,
Rés.: 372-2080
(Autrefois Garage Laflamme)
REPARATION et VENTE PIECES et MACHINERIE
VOYEZ-NOUS DES AUJOURD'HUI POUR UNE DEMONSTRATION
(38745)

53b) Instruments de musique

VIOLON à vendre. Pour informations, signalez: 378-7103, après 6:00 p.m. (39235)

A VENDRE, piano en très bon ordre. Signalez après 6:00 p.m.: 378-8906. (39513)

79 Modistes, Couturières

AUBAINE !
ROBES - BOURSES
Couturière liquiderait un surplus de robes, bourses, deux-pièces, très beaux modèles dans le groupe.
Prix à partir de **$1.00**
Venez voir l'après-midi et le soir, sur appointements. Tél.: 378-7319. (39493)

90 Décoration intérieure

VENTE DE DRAPERIES
10,000 verges de draperies de $0.29 à $1.00 la verge.
—Plein jour uni, à partir de $1.29 la verge.
—Plein jour brodé, à partir de $7.00 la verge.
Grande réduction sur toutes marchandises en stock.
S'adresser :
POULIN DRAPERIES
Surplus de manufacture.
573 Boul. Boivin, Granby. Tél.: 378-4596
(39497)

Nouveau ! Nouveau !
MAGASIN de DRAPERIES
Prix spéciaux pour ouverture.
Draperies à $0.99 la verge; Dacron imprimé à $0.99 la verge; Terylène imprimée à $2.50 la verge; Fibre de verre à $1.49 la verge. Nous avons rideaux plein-jour, poles et accessoires. Estimation gratuite. Confection si désiré. Cette semaine nous donnons la bande à plisser avec tout achat de draperies.
DRAPERIES MODERNES
13A rue Johnson
Granby Tél.: 372-7439
(39496)

98 Divers

APPRENEZ L'ANGLAIS à domicile avec méthodes progressives et faciles. A très bas prix. Pour informations, communiquer au Tél. 378-8146, après 5:30 p.m. Pour les intéressés seulement. (39475)

VENTE de BRIC-A-BRAC sera tenue à l'église St-Georges, vendredi le 14 octobre à 7:00 p.m. Bienvenue à tous. (39494)

GRANDE VENTE
Du 8 au 14 octobre à
100 St-Antoine Sud, Granby.
Toute la marchandise doit être vendue pour cause de déménagement. Escompte de 10% et plus, sauf sur le beurre et le lait. Ouvert à 8 heures tous les matins. N'oubliez pas l'ouverture du nouveau local à 110 St-Antoine Sud, samedi le 15 octobre. La liqueur sera distribuée gratuitement; 6 cokes réguliers gratuits avec tout achat de $5.00 ainsi qu'une grande quantité de spéciaux. M. GERARD LUSSIER, 100 ST-ANTOINE SUD, GRANBY, jusqu'au 14 octobre seulement; à partir du 15 octobre, 110 ST-ANTOINE SUD. TEL.: 378-5687.
(39293)

TELEVISIONS A LOUER
SIGNALEZ: 378-3734
(38822)

98a) A vendre - Divers

FOURNAISE à L'HUILE 1965, Coleman, 1 an d'usage. S'adresser: Louis-Philippe Rodrigue, 132 rue Cartier, Granby. Tél. 372-5486. (39508)

GO-KART en très bonne condition. Information 372-3482. Pour acheteur sérieux seulement. JNO (J.A.)

COMPTOIRS à vendre. Demandez M. Guertin, au Magasin Jan's, 181 rue Principale, Granby. Tél.: 372-3955. (39332)

98a) A vendre - Divers

MANTEAUX DE SUEDE ET CUIR
CHAPEAUX : ..... $ 9.95
JAQUETTES : $45.00
MANTEAUX : $98.00
— Choix de 25 couleurs
— Grandeur 5 à 22 ans
OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(33316)

99 Prêts

PRETS
SUR 1ère ET 2e HYPOTHEQUE
dans ville et banlieue
à prix compétitifs
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

104 Occasions d'affaires

OCCASION INESPEREE POUR RETRAITES ET RENTIERS !
Bons territoires disponibles, ligne indispensable, généreuse commission, CONCOURS SENSATIONNELS. Familex, 1600 Délorimier, Montréal. (39485)

109 Emplois demandés

HOMME serait intéressé pour travail sur ferme, célibataire, sachant se servir des machineries. S'adresser: Réal Beaudry, Tél. 378-6835. (39483)

110b) Femmes, filles demandées

SERVEUSES de table demandées, chambre et pension si désirées, endroit plaisant. Communiquez à: 536-3376, Rougemont, C.P. 11. (39505)

111 Hommes demandés

10 HOMMES demandés, de préférence avec expérience sur machines à bois. S'adresser: 678 rue Douville, Granby, Tél.: 378-4634. (39418)

MECANICIEN DEMANDE
expérience dans le service général de Ford préférable, mais non essentielle. Salaire maximum selon qualifications. Faire application à: M. Paul Auger, Tél. 248-3388
K.G. LAMPMAN AUTOMOBILE INC.
Bedford, Qué. (39486)

ON DEMANDE
MAGASINIER
Pour réception et expédition des stocks, contrôle des inventaires facturations et ventes.
Les candidats devraient avoir complété leur 11e année et être bilingues de préférence.
Expérience et permis de conduire de chauffeurs, un avantage. Salaire à discuter.
Aussi :
LIVREUR-VENDEUR
Pour faire les livraisons dans la ville et à l'extérieur; aider aux ventes, à la réception et à l'expédition des stocks, et au contrôle des inventaires.
Les candidats devraient avoir complété leur 10e année, détenir un permis de conduire de chauffeurs et être bilingues de préférence. Salaire à discuter.
S'adresser en personne :
SOCIETE ARES Ltée,
90 rue Principale,
Granby, P. Q.
(39492)

111a) Hommes, Femmes demandés

ETES-VOUS AMBITIEUX et honnêtes ? Si oui, améliorez votre revenu en devenant vendeurs ou vendeuses de machines à coudre ou de chaudrons "Stainless Steel", à des prix et qualités défiant toute compétition. S'adresser: Etablissement Côté & Fils, Cie, Chemin St-Paul, Granby. (39159)

117 Vendeurs demandés

COMPAGNIE Canadienne devant remplacer son représentant pour cause de retraite, se cherche un vendeur pour Granby et les environs, âge: 25-40 ans. Veuillez donner votre curriculum-vitae, à Casier 5062, La Voix de l'Est, Granby. (39324)

118 Services de bonnes

FILLE ou femme demandée pour travail général de maison et la garde de 2 enfants. Excellentes conditions de travail et emploi permanent. S'adresser tél.: 372-6215. Après 6:00 p.m. seulement. (39435)

BONNE demandée, sachant bien faire la cuisine. Garde d'un enfant du lundi au samedi midi pour travail à Granby. Salaire: $30.00 par semaine. S'adresser au Tél.: 378-7310. (39432)

BONNE demandée pour ouvrage général de maison privée. Très bonnes conditions. S'adresser au Tél. 372-5003. (39500)

BONNE demandée, sachant faire la cuisine, logée, nourrie, fins de semaine libres, salaire: $30.00 par semaine, travail à Granby. S'adresser au Tél. 372-5465, Mme Picard. (39511)

123 Perdus ou trouvés

UNE VOITURE D'ENFANT est disparue du 27 rue St-Hubert. Si quelqu'un l'a trouvée, prière de téléphoner à: 378-5551. Récompense promise. (39499)

CHIENNE nourrice Poménarien, jaune, répondant au nom de "Mignonne", perdue le 10 octobre vers 1:00 p.m., sur la rue Notre-Dame. S'adresser: 415 rue Notre-Dame. Mme Emile Tardif. Tél. 378-8195. Récompense promise. (39509)

125a) Autos à vendre

CHEVROLET Super-Sport, convertible, 1965, 327 chevaux vapeur. S'adresser à 515 St-Jacques. Tél.: 378-6159. (38978)

A VENDRE, Volkswagen 1963, très propre et en parfaite condition ainsi que la mécanique. Prix: $950.00. Pour informations, s'adresser: 412 Calixa-Lavallée. Tél. 378-5490. (39472)

A VENDRE, Volkswagen 1951, en très bonne condition et très propre. S'adresser: 354 rue Savage. Tél. 372-4123. (39506)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre, 7½ pièces, chauffage à air chaud, garage, située coin de Mercier & Robinson. Site commercial, à 2 minutes des deux écoles et de l'Eglise. Cause de vente: Départ de Granby. S'adresser: Roland Racine, 551 rue Mercier, Tél.: 378-6013. (39037)

A VENDRE, maison de 5 pièces, située à 322 rue Bérard; aussi: 4 terrains à vendre, 60 x 120, à vendre ensemble ou séparés; pour personnes intéressées seulement. S'adresser: 322 rue Bérard, Granby. (39444)

BUNGALOW 5 pièces, en brique système de chauffage, construction de 5 ans, terrain de 80 de facade x 100. Prix $9,500.00. Aussi, Bungalow 5 pièces, grand terrain, sous-sol fini, foyer naturel, garage, système de chauffage.
P. CLERMONT,
Courtier
158 rue Cartier.
Tél.: 273-7866.
(39426)

AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

SPLIT LEVEL
moderne, construction de qualité, sous-sol fini, très beau site, quartier résidentiel, grand terrain à 430 rue King, Granby. — Doit absolument être vendu pour cause de départ.
Laisserais aller à BAS PRIX.
S'adresser sur les lieux ou tél. 372-3233.
(39126)

DEUX MAISONS A VENDRE
quartier résidentiel, rue Mullin et Cartier, bon prêt. S'adresser à 392 rue Cartier.
(39165)

142a) Maisons à louer

A LOUER, maison seule de 5 pièces, moderne, 5 ans de construction, ménage fait à neuf, chauffage central, située à 319 rue Fréchette, Granby. Pour informations, s'adresser sur les lieux, ou signalez: 378-1257. (39469)

142b) Maisons à vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer, maison neuve en brique, 10 apts ou 2 logis, au Bois de Boulogne; aussi maison et garage tout équipé pour mécanique, peinture, soudure électrique et au gaz, situés rue St-Charles Sud. Pour informations, signalez: 378-7438. (39433)

143 Demande à acheter

PAIERAIS $40.00
LA TONNE, pour des branches de cèdre blanc, taillées et propices pour la manufacturation d'huile. Achèterais pendant tout l'hiver. Ecrire à: Aderondack Essential Oil, Co., Willsboro, N.Y., U.S.A. (39470)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIS ENFANT, du lundi au vendredi, de préférence, fillette de 3 ans à 4½ ans. Pour informations, s'adresser: 144 St-Charles Nord, coin Duvernay, Granby. (39507)

GARDERAIS ENFANTS de 2 mois à 5 ans, du lundi au vendredi. Pour informations, signalez: 372-4293. (39502)

PRENDRAIS ENFANT en pension, à la journée ou à la semaine. S'adresser: 151 Robinson Sud, Granby. (39490)

FARNHAM TEL. 293-5155

7 Commerces à vendre

COMMERCE à vendre avec bon revenu, possibilité de payer au cours de la 1ère année de l'exercice "Golf driving range" avec équipement, tracteur, tondeuse, etc. . . situé route 40, prix $1,500. Cause de vente: autre commerce. Signalez: 293-4906. (39455)

142 Maisons à vendre

MAISON de deux logis à vendre, située sur la rue Principale dans le village de l'Ange Gardien. Très bas prix. S'adresser à: Philippe Langevin, L'Ange Gardien, Comté Rouville. Tél. le jour: 293-6433 et le soir: 293-6289. (39409)

SAINT-JEAN TEL. FI. 7-7596

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, équipement de salon de coiffure. Air climatisé compris. S'adresser: 152 rue Cousins, St-Jean. Tél. 346-6338 après 5:00 p.m. (39232)

COWANSVILLE TEL. 263-2988

23 Logements à louer

LOGIS à louer, situé rue Rivière, 5 pièces, avec chambre à laver au sous-sol, $90.00 par mois, chauffé, libre le 1er novembre. S'adresser: 165 rue Principale, Cowansville. (39413)

30 Chambres et pensions à louer

A LOUER, chambres et pensions. Pour informations, s'adresser après 4:00 p.m. au Tél. 263-2440. (39448)

98 Divers

AVIS DE DEMENAGEMENT
Mme Denise Piché-Ouimet propriétaire du Salon Denise tient à informer sa clientèle que son salon de coiffure anciennement situé 209 rue Westmont, est maintenant situé à 1451B rue Loiselle, Cowansville. Tél.: 263-3655.
(38807)

141 Animaux

A VENDRE, oies blanches de Chine, $6.00 chacune. Pesant entre 10 et 12 lbs. Pour informations s'adresser à J. Geo. Rousseau, R.R. 1, East-Farnham. Tél. 263-0844. (39338)

142 Maisons à vendre

MAISONS à vendre, quartier résidentiel, peu de comptant requis, éligible pour rabais provincial 3%. Prêtes pour occupation immédiate. S'adresser: Lamothe & Fils, Tél.: 263-0440. (39262)

ST-HYACINTHE TEL. PR. 3-2516

111 Hommes demandés

HOMMES DEMANDES, seulement qu'à signaler: St-Hyacinthe 773-8289 et vous verrez que même si on ne possède qu'une 6ième année, on peut faire $15,000 par année. (39269)

ENCAN
CHEZ
GEORGES WILSON
à Roxton Falls, à 3 mille du village, Rang de Ste-Geneviève.
Jeudi le 13 octobre 1966
à 2:00 p.m. précises.
Sera vendu :
40 vaches à lait; 8 vaches d'automne; 6 taures Holstein; 2 boeufs 5 truies; 40 poules; 3 oies; 2 poêles électriques; 15 bidons à crème de 8 gallons; 2 traîlors à 2 roues; scie mécanique; une sertisseuse.
M. Rodrigue Demers,
Encanteur licencié
Roxton Falls. Tél.: 609-88-2
(39498)

FILLE OU FEMME DEMANDEE
SACHANT LA DACTYLO POUR OUVRAGE DE JOUR
S'ADRESSER EN PERSONNE LE JOUR A
JEAN AUCLAIR
La Voix de l'Est

Les prix du marché

MONTREAL (PC)—Cours de denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix moyens en carton d'une douzaine vendus par les grossistes aux détaillants: extra gros 69,3, A-gros 67,0, A-moyens 63,8, A-petits 46,8.

Beurre: arrivages courants 92 .58, 93 .59. Prix de vente du Bureau de la stabilisation agricole .61.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc en gros 42 1-2; coloré 42 3-4.

Pommes de terre: prix de gros Québec .90 à $1 les 50 livres, .28 à .30 les 10 livres; N.B. $1.20 à $1.25 les 50 livres, .31 à .32 les 10 livres; I.P.E. $1.95 à $2.10 les 75 livres, $1.35 à $1.40 les 50 livres, .33 à .35 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation no 1 en sacs: 18 à 19, procédé par rouleau, no 2 en sacs: 15 1-4 à 16 1-2, autre catégorie pour nourrissage 12 1-2 à 13 3-4. Poudre de lait de beurre pour nourrissage 12 à 12 1-2. Poudre de lait de 4 à 4 1-2 cents.

MONTREAL (PC) — Les prix de toutes les catégories de bovins étaient fermes aujourd'hui aux marchés à bestiaux de la métropole. Les marchés étaient actifs car la demande était bonne.

Arrivages: 638 bovins, 721 veaux, 51 porcs et 74 agneaux et moutons.

Bouvillons: de choix $25.50 à $26.75, bons $25, moyens $23.50 à $24.25, communs $23.

Taures: moyennes $21.75, communes $14.75 à $19.25.

Vaches: bonnes $17.75 à $19.25; moyennes $16.50 à $18.25 communes $15.25 à $16.50, sujets destinés à la mise en conserve, de $10 à $15.75.

Taureaux: bons $21.75, moyens $19.50, communs $15.75 à $16.50.

Veaux: bons $34 à $41, moyens $29.50 à $34, communs $19 à $29.

ENCAN
Encan de succession de :
MME A. GIROUX,
STE-BRIGIDE
(village)
Samedi le 15 oct., 1966
à 12:30 p.m. précises
(Cantine sur les lieux)
Sera vendu:
Ménage de 10 appartements: réfrigérateur; poêle combiné au bois et électrique; set de cuisine; set de salon; set de salle à diner.
Antiquités :
4 ameublements de chambre à coucher; tables; tables à panneaux; assortiment de chaises empaillées et autres; très beau miroir; poêle; valises; rouet; 2 belles armoires en pin; bureaux en pin; dévidoir; chaudrons; chaises bercantes; set de salle à diner; set à l'eau; quantité de vaisselle Carnaval et autres; brouette, boiler; tondeuse à gazon; outillage de jardin; chaudrons; 50 couvertures de toutes sortes; plusieurs tapis et draps.
Beaucoup d'articles non mentionnés seront mis à l'enchère.
Pour encan de ferme, ménage et d'antiquités, succession, s'adresser :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencié
Pour les comtés de Shefford, Brome, Missisquoi, Rouville, St-Hyacinthe, Bagot, Iberville, St-Jean, Henryville.
R. R. No 2 WEST SHEFFORD
TEL.: 372-4292
(39514)

PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY
AVIS PUBLIC
AUX ELECTEURS MUNICIPAUX PROPRIETAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES DE LA CITE DE GRANBY

AVIS PUBLIC EST PAR LE PRESENT DONNE par moi, Donat Brosseau, greffier de la Cité de Granby, qu'à une séance ordinaire ajournée du conseil municipal de la Cité de Granby, tenue lundi, le 26 septembre 1966, aux lieu et heures ordinaires des séances dudit conseil, le règlement No 575 des règlements de la Cité de Granby, intitulé : "Règlement d'emprunt de la somme de $2,900,000.00 pour l'aménagement d'un réservoir d'eau potable", a été adopté par le conseil municipal.

Le dit règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, Hôtel de Ville, Granby, P. Q., où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

AVIS PUBLIC EST EGALEMENT DONNE, convoquant les électeurs municipaux, propriétaires d'immeubles imposables de la Cité de Granby, à voter aux fins d'approuver ou de rejeter le susdit règlement No 575, lors du scrutin qui sera tenu jeudi, le 10 novembre 1966, entre neuf heures du matin (9 heures A.M.) et neuf heures de l'après-midi (9 heures P.M.) dans la salle du conseil municipal et autres bureaux situés dans l'Hôtel de Ville, Granby, P.Q., où les votes sur le susdit règlement seront alors reçus.

Ce dont toute personne intéressée est priée de prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

DONNE A GRANBY, ce 6 octobre 1966.

DONAT BROSSEAU
Greffier de la Cité de Granby.
(39463)

Les touristes apporteront $6 milliards

VANCOUVER (PC) — Le président sortant de l'Association canadienne du tourisme, M. Hugh B. Main, a prédit que l'industrie touristique rapporterait $6 milliards au Canada d'ici à 1977.

Dans un rapport au congrès de l'organisme, M. Main a souligné que les visiteurs avaient dépensé $740 millions au Canada en 1965, presque le double du montant dépensé il y a six ans.

Cette année, a-t-il dit, les revenus provenant de l'étranger atteindront près de $800 millions.

A son avis, l'industrie du voyage peut devenir l'industrie la plus importante au pays.

Au cours du congrès, M. I.C. Pollack, de Québec, a été élu président de l'Association canadienne du Tourisme. M. Philippe de Gaspé Beaubien, de Montréal, a été choisi comme 3e vice - président de l'organisme.

Les producteurs de chair de lapin peuvent produire plus

QUEBEC (PC) — Les producteurs de chair de lapin ne rencontrent pas la demande des consommateurs.

C'est ce qu'a fait savoir dimanche à Québec, à l'issue du congrès provincial des éleveurs de lapins, M. Charles DAstous, président des assises.

M D'Astous a révélé qu'une importante compagnie a demandé récemment aux éleveurs de lapins de lui fournir un millier de spécimens par semaine.

Le conférencier a laissé entendre que les producteurs seraient en mesure de satisfaire à de semblables demandes dans un avenir rapproché.

Selon lui, la consommation du lapin est de plus en plus en vogue depuis une dizaine d'années au Québec.

Le porte-parole a également ajouté que son ministère étudie aussi la possibilité d'effectuer des travaux de recherches sur l'utilisation de cet animal, à la ferme provinciale de Deschambault, dans le comté de Portneuf.

Commencez dès maintenant !
Gagnez beaucoup d'argent en offrant les cadeaux de Noël Avon !
Nous vous enseignons la vente.
Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, P.Q.
(39473)

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

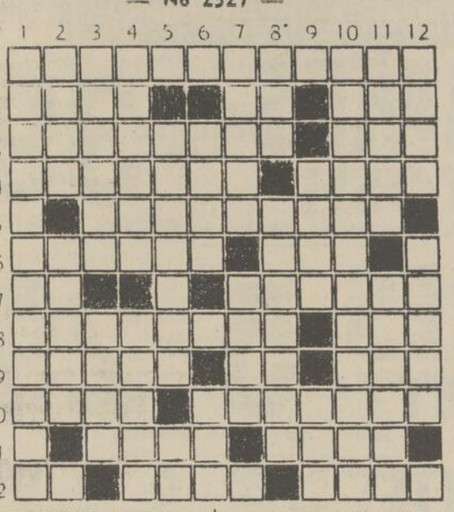
QU'AVEZ-VOUS À OFFRIR SUR CE MARCHÉ?

CHEF 1450 au cadran

7.00 Ouverture du poste
7.02 Radio Témoignage
7.07 Nouv. nat & sportives
7.14 Identif
7.15 A la ferme
7.29 Identif
7.30 Nouv. loc. et rég.
7.35 Les bouts entrains
7.50 Identif
8.00 Radio Journal
8.09 Météo
8.10 Les bouts entrain
8.24 Identif
8.25 Nouv. sportives
8.29 Identif
8.30 Les bouts entrain
8.55 Nouv. prov. et nat.
9.00 De fil en aiguille
9.20 Identif
9.33 De Fil en aiguille
9.54 Identif
9.55 Nouv. prov. et nat.
9.59 Identif
10.00 Les marchands
10.29 Identif
10.33 Montréal Paris
10.54 Identif
10.55 Nou. prov. et nat.
11.00 Montréal Paris
11.33 Montréal Paris
12.00 Radio Journal
12.10 En dînant
12.30 Bruits de ma ville
12.35 Nouvl sportives
12.38 Entrevues
12.48 Ayis divers
12.54 Editorial
12.59 Identif
1.00 Détente
1.29 Identif
1.33 En votre compagnie
1.54 Identif
1.55 Nouv. loc. et rég.
2.00 En votre compagnie
2.33 Nouv. loc. et rég.
2.33 Nos chansonniers
2.55 Nouv. prov. et nat.
3.00 Vedettes canadiennes
3.33 Vedettes canadiennes
3.55 Nouv. prov. et nat.
4.00 Jeunesse auto sport
4.33 Jeunesse auto sport
4.55 Nouv. prov. et nat.
5.00 Coquetel
5.25 On offre on demande
5.30 Météo
5.35 Coquetel
6.00 Radio Journal
6.10 Pour vous
6.25 Nouv. sportives
6.30 Actualités
6.45 Emission: ce soir
6.55 Nouv. prov. et nat.
7.00 Club des - 20
7.33 Club des - 20
7.55 Nouv. prov. et nat.
8.00 Club des -20
8.33 Club des - 20
8.55 Nouv. prov. et nat.
9.00 Passeport musical
9.33 Nouv. loc. et rég.
9.59 Identif
10.00 Radio Journal
10.10 Passeport musical
10.30 Sports
10.35 Identif
10.40 Fascination
10.53 Sports extra
10.55 Nouv. loc. et rég.
10.58 Prière du soir
10.59 Fermeture du poste

MOTS CROISES

— No 2527 —



HORIZONTALEMENT

1—Attribution du son sifflant à un phonème qui ne l'a pas ordinairement.
2—Rayons. — Deux. — Nuage.
3—Amas de scories provenant de fonderies. — Monceau.
4—Qui se rapporte au hile d'un organe. — Titre turc.
5—On les retrouve à l'intérieur du ventre.
6—Fais ton testament — Le soleil s'y lève.
7—Les . . . desséchées, peuvent servir de fourrage.
8—Crier (corneille). — Interjection espagnole.
9—Planète très connue — Avant trois. — Réfute.
10—Affaiblie. — Principes liquides des huiles et des graises animales.
11—Il fait preuve de snobisme — Ce qu'on a pour rien.
12—Conjonction — Irlande. — Au centre de Milton.

VERTICALEMENT

1—Forme, structure.
2—Robe des femmes de l'Inde — Individus.
3—Insecte abondant près des eaux. — Unités d'aire pour les surfaces agraires.
4—Se dit des figures d'animaux dont on ne voit que la partie supérieure dans le haut de l'écu — Prénom féminin.
5—Oiseau passereau — Monnaie internationale.
6—Colères. — Longue ceinture en soie des Japonais.
7—Attachées. — Essentiel à la vue.
8—Essentiel à la vie. — Chien du groupe des dogues.
9—Economiste français. — Trois.
10—Conscient, délibéré.
11—S'emploie pour marquer la surprise. — Soutirent.
12—Eliott . . . — Faites avec audace.

SOLUTION DU PROBLEME No 2526

■ **Horizontalement:** 1. Indistinctes. 2. Nouveau — Racé; 3. En Soi — Lu — Lut; 4. Fe — Intense. 5. Orge — Santé; 6. Ivre — Mn — Star; 7. Cal — Epaississ. 8. Aléatoire; 9. Ci — Nerveuses; 10. Idiotie — Ra; 11. Tendes — Usine; 12. Estèrent — Nie.

■ **Verticalement:** 1. Inefficacite; 2. None — Valides; 3. Dûs — Orle — Int; 4. Ivoire — Anode; 5. Seing — Etêter; 6. Ta — Temporise; 7. Iule — Naïve. 8. Uns — Ire — Ut; 9. Cr — Sasseurs; 10. Talents — Sain. 11. Ecu — Taire — Ni; 12. Séliers — Suée.

SUITE DE EXPOSITION DES...

nous avons pris nos dispositions pour mettre sur pied un programme technique hors de pair qui, lui aura lieu en même temps que l'exposition".

M. Maclellan a indiqué que ces causeries ont été organisées avec l'aide de la Graphic Arts Technical Foundation, de Pittsburgh, la plus importante organisation dans le domaine de la recherche, de la mise au point et de la diffusion des informations techniques pour le compte de l'industrie des arts graphiques.

"Ces séances techniques auront lieu dans la salle de 1300 places du Queen Elizabeth Building, les trois premiers matins de l'exposition", a-t-il ajouté. "Une équipe de spécialistes, sous la direction de Michael Bruno, passera en revue les plus récents progrès, et examinera également ce que l'avenir réserve à l'industrie des arts graphiques".

Tenue la première fois à Toronto en 1963, l'Exposition bisannuelle Canadienne des Arts Graphiques de l'année dernière a attiré plus de 20,000 acheteurs et utilisateurs de matériel d'imprimerie. Une étude effectuée auprès des exposants a fait ressortir que l'on peut d'ores et déjà escompter que les ventes réalisées lors de la prochaine exposition dépasseront les 60 millions de dollars, et porteront sur tous les genres de matériels à l'usage des arts graphiques, ainsi que des machines, fournitures et matériaux.

Une école d'horlogerie - bijouterie est réclamée

BAIE - COMEAU (PC) — La Corporation des horlogers-bijoutiers de la province de Québec fera des pressions auprès du ministère de l'Education en vue de la création d'une école d'horologerie-bijouterie.)

Les membres de l'organisme, réunis en congrès annuel, en fin de semaine, à Baie-Comeau, ont adopté une résolution en ce sens.

La résolution précise que cette institution devra être mise sur pied dans la ville de Québec.

Par ailleurs, la corporation demandera aux gouvernements fédéral et provincial de faire disparaître les prix fictifs de certains commerçants qui, dans des catalogues, donnent des escomptes allant jusqu'à 50 pour cent.

SUITE DE MALADIE...

l'aube et se produit en quelques minutes seulement. Les victimes sont surtout frappées en hiver et au début du printemps. Le bilan est déjà inquiétant: quelque 20,000 décès par année aux Etats-Unis et des milliers d'autres ailleurs dans le monde. Enfin, 60 pour cent des victimes sont des garçons.

Télé TV Vision

CBFT

MERCREDI
9.30 Musique
10.30 Théâtre de Coucou
11.00 Petit théâtre
11.30 Long métrage
"Jeunesse rebelle"
1.05 Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long métrage
3.00 A la rencontre des grands musiciens
3.30 Hollywood à son âge d'or
4.00 L'Enfant du cirque
4.30 Mon amie Flicka
5.00 Monsieur Pipo
5.30 Richard coeur de Lion
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Les Corsaires
8.00 Septième-Nord
8.30 Grand prix du festival du disque
10.00 Cirque Calder
10.15 Tirez au clair
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Les Intrépides

JEUDI
10.30 Théâtre de Coucou
11.00 La Déesse d'or
11.30 Long métrage
"Cyrano de Bergerac"
1.05 Téléjournal
1.15 Long métrage
"Les Aventures de Robinson Crusoé"
3.00 A la rencontre des grands musiciens
3.30 Hollywood à son âge d'or
4.00 L'Enfant du cirque
4.30 Mon amie Flicka
5.00 Guillaume Tell
5.30 Bitude de Tarmacadam
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 L'Extravagante Lucie
8.00 Sauve qui peut
9.00 Age tendre
10.00 Rétrospective du métro
10.30 Comment allez-vous?
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 L'Abonné de la ligne U2
12.05 Cinéma
"Son Excellence Antonin"

CFTM

MERCREDI
7.30 Mire Musique
8.00 Bonne journée et première édition
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café
10.00 Vedette mystère
10.30 A votre service madame
11.15 L'Ecole du bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le Grand manitou
12.00 Deuxième édition
12.15 Ciné Roman
12.30 Ciné Midi
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné mercredi
4.15 Mes amis les animaux
4.30 Zoo du capitaine bonhomme
5.30 Les Sentinelles de l'air
6.00 Télé Métro
6.40 Sports Images
6.50 Télé Métro
7.00 Dernière heure
7.15 Télé Métro
7.30 Echec et Mat
8.30 A la catalogne
9.00 Réal Cigère Illimité
10.00 Devinez juste
10.30 Variétés Richelieu
10.45 La première page et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma
"Galerie du mystère"
12.30 Dernière édition

JEUDI
8.00 Bonne journée et première édition
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café
10.30 A votre service madame
11.15 L'Ecole du bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le Grand manitou
12.00 Deuxième édition
12.15 Ciné Roman
12.30 Ciné Midi
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné Jeudi
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine bonhomme
5.30 Les Sentinelles de l'air
6.00 Télé Métro
6.40 Sports Images
6.50 Télé Métro
7.00 Dernière heure
7.15 Télé Métro
7.30 Adam ou Eve
8.00 Les Enfants de coeur
8.30 Cinéma Kraft
"Ital des espions"
10.00 Un peu beaucoup
10.30 L'Ecole du bonheur
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma
Les mains liées"
12.30 Dernière édition

CHLT

MERCREDI
8.30 Pipe de Piître
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille matin
10.30 Théâtre des coupous
11.00 Ten Ton Bonton
11.30 Interpol
12.00 Guitare et flonflons
12.30 Première édition
12.45 Météo
12.50 Midi sport
1.00 Le Coq au 7
2.00 Terre féminin
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprise
5.00 Sir Lancelot
5.30 Sentinelle de l'air
6.00 Avec Lévis
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 D.D.T.
7.30 Les arpents verts
8.00 Septième Nord
8.30 Grand prix du festival du disque
10.15 Tirez au clair
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7

JEUDI
8.30 Pipe de Piître
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille matin
10.30 Théâtre des coupous
11.00 Ten Ton Bonton
11.30 Aventures d'outre mer
12.00 Découvertes
12.30 Première édition
12.45 Météo
12.50 Midi sport
1.00 Le Coq au 7
2.00 Terre féminin
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprise
5.00 Epée de Florence
6.30 Sentinelle de l'Air
7.00 Les cupables
7.30 Télébulletin
8.00 Météo
8.10 Edition sportive
9.00 Bonsoir copains
9.30 Sauve qui peut
10.00 Le salut
10.30 Au fond des coeurs
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7

CFCF CANAL 12

MERCREDI
7.30 Time Sounds
9.45 Early Bird
9.00 University of the air
7.30 Bright and Early
8.30 Romper Room
9.00 TV Bingo
9.30 I Love Lucy
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hanger Theatre
12.30 Channel 12 Theatre
2.00 Mr and Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Friends
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Adventures of the Seaspray
7.30 The Andy Williams Show
8.30 Wednesday night at the movies
10.30 Sports Hot Seat
11.00 The National News
11.18 Pulse
11.40 Pajama Playhouse
"The Atominable Snowman of the Himalayas"

JEUDI
6.30 Time Sounds
6.45 Lucky Bird
7.00 University of the air
7.30 Bright and Early
8.30 Romper Room
9.30 I Love Lucy
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hanger Theatre
12.30 Channel 12 theatre
2.00 Mr and Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Friends
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 F-Troop
7.30 The Wild, Wild West
8.30 Pistols 'n' Petticoats
9.00 It's Topsy
9.30 The Dean Martin Show
10.30 T.H.E. Cat
11.00 The National News
11.18 Pulse
11.40 Pajama Playhouse

CBMT CANAL 6

MERCREDI
11.00 Test Pattern and Music
11.33 Today on CBMT
11.39 News and Weather
11.45 Tales of The Riverbank
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns
2.00 Hancock's Half Hour
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 Time for Adventure
5.01 Hollywood and the Stars
5.30 Music Hop
6.00 Gilligan's Island
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 Peggy Neville
7.45 Nation's Business
8.00 Green Acres
8.30 Bob Hope Theatre
9.30 Festival: "Westbrook's
10.00 Festival
11.00 CBC TV News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.35 Sports Final
11.41 Movie Cavalcade:
1.00 Final Report

JEUDI
11.33 Today on CBMT
11.39 News and Weather
11.45 Tales of the Riverbank
12.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns
2.00 Hancock's Half Hour
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 Mark of Zorro
5.00 Hollywood and the Stars
5.30 Music Hop
6.00 Reach for the Top
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 The Hero
8.00 The Man from U.N.C.L.E.
9.00 Telescope
9.30 Hogan's Heroes
10.01 Twenty Million Questions.
10.30 Centennial:
Reluctant Nation
11.00 CBC TV News.
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.35 Sports Final
11.42 Thursday Showcase

CANAL 2

VENDREDI
8.30 Musique
10.30 Théâtre de Coucou
11.00 La Grande Aventure
"Une expédition polaire française"
11.30 Long métrage
"Doute fatal"
1.05 Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long métrage
2.30 Le Métro de Montréal
3.30 Hollywood à son âge d'or
4.00 L'Enfant du cirque
4.30 Mon amie Flicka
5.00 Roquet, belles oreilles
5.30 Rue de l'Anse
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Atome et galaxies
8.00 Les Compagnons de Jéhu
8.30 Cinéma International
"Le Mouchard"
10.15 Votre choix
10.45 La Politique provinciale
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma

CANAL 10

VENDREDI
7.30 Mire Musique
8.00 Bonne journée et Première édition
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café
10.00 La minute d'argent
10.30 A votre service madame
11.15 L'Ecole du bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le grand manitou
12.00 Deuxième édition
12.15 Ciné Roman
12.30 Ciné Midi
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné Vendredi
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine bonhomme
5.30 Super Car
6.00 Télé métro
6.40 Sports Images
6.50 Télé Métro
7.00 Dernière heure
7.15 Télé Métro
7.30 En première
"Barrage contre le Pacifique"
9.30 Monsieur Banco
10.00 La famille Shoe
10.30 Toute la ville en parle
10.45 Dernière heure et météo
11.00 Cinéma
"Revanche de Robin des Bois"

CANAL 7

VENDREDI
8.00 Pipe de Piître
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille matin
10.30 Théâtre des coupous
11.00 Ten Ton Bonton
11.30 Hemons
12.00 Devinez juste
12.30 Première édition
12.45 La Météo
12.50 Midi sport
1.00 Le Coq au 7
1.30 Cinéma Kraft
3.30 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprise
5.00 Roquet belles oreilles
7.30 La caverne des jeunes
8.00 Avec les Clés Mars
8.30 Télébulletin
9.00 Dans le fenuis
9.30 Echec et mat
8.30 Cinéma international
10.15 Votre choix
10.45 Politique provinciale
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7

CFCF CANAL 12

VENDREDI
7.30 Time Sounds
8.45 Early Bird
9.00 University of the air
9.30 Bright and Early
9.30 Romper Room
9.30 TV Bingo
9.30 I Love Lucy
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hanger Theatre
12.30 Channel 12 theatre
2.00 Mr and Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Friends
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Iron Horse
8.30 It's your move
9.30 Mission Impossible
10.00 Run for your Life
11.00 The National News
11.18 Pulse
11.40 Cinemonte
12.00 Pajama Playhouse
"Kiss Them for Me"

SUITE DE HOROSCOPE...

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) D'excellentes influences provenant de votre planète vous inspirent des actes dont vous vous féliciterez. Ne perdez pas de temps si vous voulez arriver à tout.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous pourrez être obligé de travailler plus fort ou de faire des démarches inutiles. Quelqu'un fait une erreur qui peut vous causer des embarras.

22 juillet au 21 août (LE LION) Ne chercher pas midi à quatorze heures. La position de votre planète vous recommande stabilité dans votre conduite et persévérance dans vos entreprises.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Il est probable qu'on vous demandera de l'aide; ne soyez pas égoiste. D'autre part, il y va de votre intérêt de lancer une invitation..

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) La journée ne vous apporte par tous les désirs de votre coeur, mais se prépare tout de même pour l'avenir. Poursuivez votre projet et laissez les autres se débattre.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Des rayons puissants émanent de votre planète; vous devriez vous sentir stimulé, et en profiter pour entreprendre beaucoup. Vous avez toutes les chances de réussir.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Certains aspects sont splendides, mais d'autres indiquent qu'il faudra être patient et diplomate, surtout avec les membres de votre famille.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Les vibrations planétaires sont assez stimulantes, même si vous n'avez pas l'impression de réussir aussi bien que vous l'aimeriez. On vous propose une chose qui vous fait plaisir.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Plus de prudence dans les questions domestiques. Quelqu'un attend de vous un geste de conciliation. Le temps est à l'action si vous voulez avoir du succès.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) La journée ne sera pas tout à fait facile et vous devez établir un programme raisonnable. Faites attention à ce que vous signerez ou écrirez.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez beaucoup d'habileté, vous ne manquez pas d'imagination ni d'intuition. Pas toujours aussi patient et persévérant que vous devriez l'être pour réussir. Grâce à l'intervention d'une personne de sexe opposé, vous aurez de l'avancement ou ferez un placement avantageux. Vous aurez une jeunesse passablement mouvementée, mais vous finirez par vous caser et mener une vie bien rangée.

Retour de Lucille Ball au cinéma

HOLLYWOOD (PA) — Lucille Ball — que l'on voit souvent à la télévision — a décidé de retourner au cinéma, du moins le temps de tourner un film qui portera le titre de "The Beardsley Story". Il est vrai que Lucille Ball a récemment tenu un rôle important et très remarqué dans "The Facts of Life", mais il n'est pas sûr qu'elle renonce à la télévision pour le cinéma. Dans ce nouveau film, la comédienne incarnera Helen Beardsley qui, courtisée par Frank Beardsley, est une veuve avec huit enfants. Pour sa part, l'homme qui la courtise en a dix. Les situations amusantes qu'engendrent ces fréquentations inhabituelles constituent la toile de fond de cette comédie.

MOCO



FERDINAND



Par SPRENGEN

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME



Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE

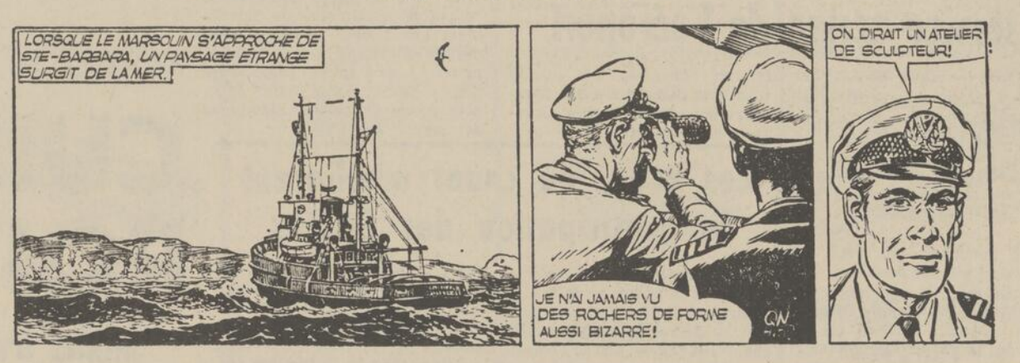


Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



Election d'un nouveau président du club 4-H

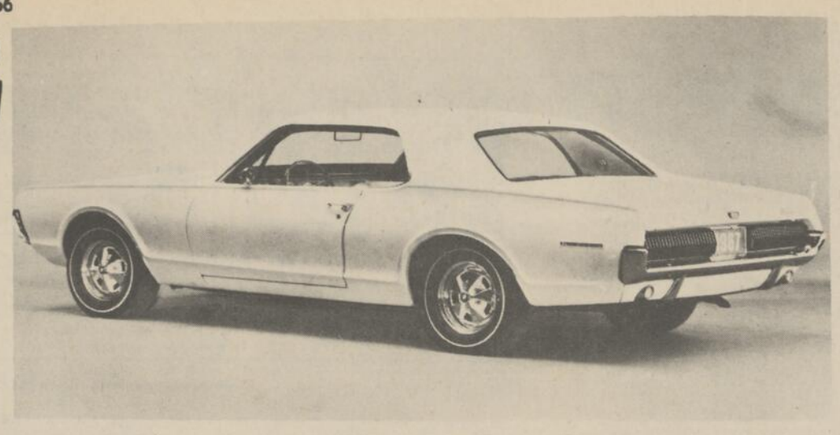
ACTON VALE (AC) - Le jeune Gilles Beaugrand a été élu président du Club 4 -H St-André d'Acton Vale à l'issue d'une réunion tenue à l'école St-André d'Acton Vale ces jours derniers. Il succède ainsi à Gérald Bergeron qui fut l'un des initiateurs de ce club très populaire dans la province. Gérald poursuit ses études dans une institution de Nicolet.

CHEFS D'EQUIPES

Outre le nouveau président, le conseil se compose de six chefs d'équipes, soit André Vallière, Mario Roy, Majella Favreau, Bruno Bergeron, René Dame et René Gagnon.

Le Gouverneur du Club St-André est toujours M. Paul Charest tandis que M. l'abbé André Désautels est le conseiller moral du mouvement.

Le grand responsable et aussi le fondateur du mouvement 4-H St-André est toujours le frère Anatole Mathieu s.c. dont la population connait le dévouement inlassable.



Un long capot et un coffre arrière court reflètent le flair européen dans le style de la nouvelle Cougar Mercury mise sur le marché par la Ford Motor Company of Canada, Limited. Disponible exclusivement comme modèle hardtop à deux portes, la Cougar assure le confort des passagers des sièges avant et arrière par son empattement de 111 pouces et sa longueur hors tout de 190.3 pouces. Elle offre un choix de trois moteurs V-8 et trois transmissions. Des phares scellés jumelés, à position fixe, sont dissimulés derrière des portes escamotables commandées par dépression. La Cougar sera mise en vente au Canada chez les vendeurs autorisés Mercury de Ford-Canada le vendredi, 30 septembre.

Les jeunes de Bedford s'intéressent aux arts

BEDFORD (DNC) -- Depuis quelque temps, on parle d'art dramatique à Bedford. En effet, on annonce la formation d'un cercle d'art dramatique qui grouperait une partie des jeunes qui s'intéresseraient au théâtre.

M. Jean-Claude Viau, principal organisateur, aidé de Mme Chapuis, ont mis sur pied un plan qui consisterait à initier les jeunes dans le domaine artistique. Ce domaine grouperait des activités comme: littérature, théâtre, décoration, mise en scène, photographie et musique.

Il ne faudrait pas que les jeunes de Bedford prennent ce plan comme quelque chose pour les gens strictement de caractère sérieux. Il s'agirait de grouper la jeunesse dans un même but: l'initiation aux arts. Quelques-uns ont déjà répondu à l'invitation faite par M. Jean-Claude Viau, et il faudrait que d'autres s'ajoutent à la liste. Ce n'est ni un engagement, ni un piège que de participer à cette organisation.

On entre dans le cercle d'une façon libre. On entre avec l'idée de s'intéresser, de se renseigner dans les domaines qui précèdent.

Tous ceux qui seraient intéressés à faire partie de cette organisation sont priés de donner leur application à M. Jean-Claude Viau en signalant 248 2209 entre six et sept heures le soir. Cette organisation est strictement pour accommoder les jeunes de Bedford.

Construction d'un pont à Saint-Nazaire d'Acton

ST-NAZAIRE D'ACTON---Le village de Saint-Nazaire d'Acton, comté de Bagot, se verra doté, d'ici quatre mois, d'un nouveau pont de béton que construira la firme Joyal & La Haie Construction Inc., de Yamaska, en vertu d'un contrat octroyé par le ministre des Travaux publics, au coût de $ 23,112. C'est à ce prix que fut suggérée la plus basse offre, après demande de soumissions publiques auxquelles répondirent quatre entrepreneurs différents. Le nouveau pont, constitué d'une unique travée supportée par deux culées de béton armé, mesurera 37 pieds de longueur et offrira une voie charretière large de 30 pieds à la circulation des véhicules.

Mme Wilbrod Vallée est décédée à 66 ans

ST-GUILLAUME (DNC) - Mme Wilbrod Vallée, née Auréa Bourret, est décédée à l'âge de 66 ans et 8 mois.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, trois fils et deux filles, M. Fernand Vallée; MM. Bernard et Denis Vallée, de St-Guillaume; ses filles, Mme Marcel Chamberland (Clémence); Mme Marcel Lalancette (Florence); ses gendres et belles - filles, M. Marcel Chamberland et M. Marcel Lalancette; Mme Fernand Thibeault et Mme Denis Vallée (Irène Cartier). Elle laisse aussi dans le deuil seize petits-enfants, Michèle, Gilles, Jean-Pierre, Guy, Serge, Claude, Jacques et Luc Vallée; Louise, Mario, Monique, et Marc Chamberland, de St-Marcel; Rolland Vallée, de St-Guillaume; Yves Chantal et Benoît Lalancette, de St-Guillaume.

Deux soeurs lui survivent: Mme Alphonse Lacharité et la Rév. Soeur Angéline Bourret, de la communauté des Soeurs grises de Nicolet ainsi que plusieurs beaux - frères et belles soeurs.

Les funérailles ont eu lieu à St-Guillaume. Le service a été chanté par M. l'abbé Alphérie Taillon, curé de la paroisse assisté de MM. les abbés Jean - Paul Fleurant et Maurice Gervais qui remplissaient les fonctions de diacre et sous - diacre.

Les porteurs étaient les membres de la garde paroissiale locale. La quête a été faite par MM. Paul Lemonde et Lucien Smith également membres de la garde en question.

La défunte était membre du Tiers - Ordre franciscain et de la Congrégation des Dames de Ste-Anne.

L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial local en présence de plusieurs parents et amis.

Nous offrons nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

La dette se remboursera à même les subventions

IBERVILLE -- Toutes les subventions et tous les octrois venant du service général de financement du ministère de l'Education du Québec au bénéfice de la Commission scolaire d'Iberville iront directement à la Banque Nationale et serviront au remboursement de la dette qui se chiffre à $315,600.

Un transport de créances a été effectué à ce sujet avec l'autorisation des commissaires. La commission se réserve les autres revenus pour administrer son budget au cours de l'exercice 1966-67.

De Granby à une autre ville

Tout citoyen peut profiter du service aérien de l'aéroport

GRANBY--- Tous les citoyens peuvent maintenant profiter du service de transport aérien qu'offre l'aéroport de Granby. Ce service de passagers a été organisé en conformité avec les normes du ministère fédéral des Transports.

Tout personne qui veut se rendre en vitesse dans une ville éloignée, n'a qu'à communiquer avec M. Gaston Breton ou M. Reynald Picard qui se mettront à sa disposition pour ce service de transport. Etant donné que le service ne se fait que sur commande, il est toujours préférable de prévenir les responsables quelques jours à l'avance.

Il en est de même pour les promenades au-dessus de la ville et des environs. Chaque fin de semaine, des pilotes sont à la disposition des voyageurs qui veulent visiter Granby du haut des airs.

Inauguration d'une nouvelle Caisse populaire

IBERVILLE - L'inauguration de la Caisse populaire d'Iberville aura lieu dimanche le 16 octobre prochain, à trois heures de l'après - midi.

A cette occasion, plusieurs invités de marque rehausseront de leur présence cette cérémonie religieuse et sociale.

Bureau médical de l'EMV

Le Dr André Lagacé a été élu président

SAINT-HYACINTHE--- Les membres du Bureau médical à l'Ecole de médecine vétérinaire de la province de Québec, à Saint-Hyacinthe, ont procédé à l'élection de leur bureau de direction pour l'année universitaire 1966-67.

Le président est M. le Dr André Lagacé. La fonction de vice-président a été confiée à M. le Dr Philodore Choquette. Le secrétaire est M. le Dr André Chalifoux.

Le bureau comprend également MM. les Drs Roland Filion, Jean Flipo, Claude Gardell, Louis-de-Gonzague Gélinas, Henri-Paul Girouard, Patrick Guay, Ephrem Jacques, Jean-Guy Lafortune, François Lévesque, René Pelletier, Jean-Baptiste Phaneuf, Robert Rioux et Ronald Vrancken.

L'ARDA a été saisi du projet de Granby

GRANBY - L'honorable Armand Russell, député de Shefford et ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics, a confirmé la nouvelle voulant que le projet d'ensemble mis de l'avant par la cité de Granby pour régler son problème d'approvisionnement en eau potable et aménager des facilités récréatives et touristiques tout autour du lac de Granby ait déjà été soumis aux dirigeants de l'ARDA.

M. Russell, qui n'a toutefois pas voulu en dire davantage à ce sujet pour le moment, attend cependant une réponse d'ici quelques jours seulement.

M. Gabriel Loubier

Pour sa part, M. Gabriel Loubier, ministre provincial du Tourisme, n'a pas voulu dire si son ministère avait été saisi de ce projet.

Toutefois, certaines indications permettent de croire que M. Loubier, même s'il ne veut l'affirmer, serait bien au courant de cette affaire. Mais, son ministère n'aurait tout simplement pas encore été saisi officiellement du projet.

SUITE DE

LES COSTUMES...

Pour la confection de ces costumes, on emploie d'abord la gabardine qui est très en vogue. Hannah Troy en a créé plusieurs versions, dont un modèle de couleur miel, garni d'un col de vison brun.

Chez Branell, les costumes sport en gabardine se portent avec des corsages à rayures, rappelant l'uniforme de prisonnier. Les tweeds et tissus quadrillés sont populaires. Le couturier Jean - Louis suggère un deux - pièces en imprimé écossais rouge et brun, et surblouse de nuance écarlate.

Les cours de chant améliorent la participation des fidèles

ST-HYACINTHE - Un porte-parole de la paroisse de la Cathédrale à St-Hyacinthe, signale que depuis le début des cours de chant liturgique qui se donnent pour la troisième année dans le diocèse, la participation aux messes s'est beaucoup améliorée.

"Depuis trois ans, nous de la Cathédrale, nous nous sommes engagés péniblement dans le renouveau de chant liturgique. Une quinzaine de personnes ont participé aux cours. Il y a certainement beaucoup plus de gens que cela qui réalisent la nécessité et l'importance de s'initier au chant liturgique.

"Cette année, nous sommes décidés à nous réveiller pour de bon. Jeudi dernier, le 8 octobre, au soubassement de la Cathédrale, une vingtaine de personnes dont même des messieurs et des jeunes filles sont venues participer à un exercice de chant. Il n'a pas été question que de faire du solfège, mais ensemble nous avons appris et compris le sens des paroles que nous chantons. Cela a constitué une excellente occasion de rencontre entre paroissiens intéressés par la même question.

"La plupart, le lendemain, vendredi, ont assisté au cours régulier de chant qui se donne tous les vendredis au soubassement de la Cathédrale. Est-ce qu'il y aura d'autres jeudi le 13 ?".

SUITE DE

PRIX ATTRIBUE...

mans les plus étonnants et les plus brillants que nous ayons lus depuis longtemps. Une langue aussi neuve, et drue, et succulente, ne pouvait nous venir que du Canada où des forces retenues longtemps prisonnières et accumulées éclatent enfin, libérant d'une coup une puissante réserve d'énergie. Réjean Ducharme est né et a été élevé dans ce pays, aux refus et à la révolte duquel il prête sa voix — et quelle voix."

Commerce de marchandises électriques

GRANBY--Une nouvelle compagnie a été formée à Granby, pour exercer le commerce de marchandises électriques de toutes sortes, sous le nom de "J.C. Vallée Inc"., avec siège social au 322 de la rue Principale à Granby.

La compagnie a été incorporée en date du 8 août, avec un capital total de $ 40,000, divisé en 10,000 actions ordinaires de $1 chacune et 3,000 actions privilégiées de $ 10 chacune.

St-Joseph offre des obligations pour la somme de $131,000

ST-HYACINTHE - Pour prévoir au paiement de divers achats et consolidation de dette, la municipalité de St-Joseph de St-Hyacinthe met en vente des obligations pour la somme de $131,000.

Les soumissions pour l'achat de ces obligations seront reçues à l'hôtel de ville, jusqu'à la date d'ouverture, mardi soir le 18 octobre, à 8 heures. Ces obligations, datées du 1er novembre 1966, sont remboursables par séries du 1er novembre 1967 au 1er novembre 1986, avec intérêt à un taux non inférieur à 5.5%, ni supérieur à 6%.

SUITE DE

LES REVENUS...

l'automobiliste aboutit à la place du marché où une croix celtique haute de neuf pieds a servi de potence il y a deux siècles, durant une période particulièrement agitée.

La magnifique croix, usée par le temps, est l'une des nombreuses antiquités datant de l'âge d'or de la chrétienté irlandaise, soit il y a 12 siècles, alors que l'Île d'Emeraude a empêché que le flambeau de la civilisation ne s'éteigne durant les périodes les plus sombres de l'histoire de l'humanité.

D'autres croix plus petites indiquent une ancienne frontière dans la région de Kells. L'une de ces dernières est plantée en plein milieu d'un cours d'eau.

La chambre d'accessoires de Saint-Hyacinthe est la mieux organisée du Québec

SAINT-HYACINTHE -- Avec la réorganisation de la Croix rouge à Saint-Hyacinthe, il est naturel de s'attendre au lancement d'une campagne financière au plus vite pour appuyer l'oeuvre de la Croix Rouge internationale, au moins dans la région maskoutaine. Cette campagne de souscription a été fixée à la semaine du 13 au 19 novembre et à cette fin, pour bien faire connaître l'immense travail de la Croix rouge durant les dernière années, où Saint-Hyacinthe n'a donné qu'un minimum de soutien, le Service d'accessoires de la Croix Rouge rend publique tous les services que ce département de l'organisme a fournis gratuitement.

La Chambre d'accessoires de Saint-Hyacinthe est présidée par M. Jean Sainte-Marie, Chef de la police et des pompiers de cette ville. M. Sainte-Marie est assisté dans son travail par les capitaines J. Courtemanche, M. Frenière et R. Guérard.

La Chambre d'accessoires maskoutaine est d'ailleurs reconnue dans les milieux de la Croix Rouge comme étant la mieux tenue de la province de Québec.

Au courant des six premiers mois de la présente année le Service d'accessoires a prêté gratuitement 132 articles parmi lesquels 13 lits d'hôpital, 28 chaises roulantes 87 béquilles et cannes et 5 articles divers.

L'année précédente, 273 articles ont été distribués. 17 lits d'hôpital, 77 chaises roulantes, 172 béquilles et cannes et 7 articles divers ont accommodé des personnes qui avaient besoin pendant une certaines période.

Durant l'année 1964, il s'est prêté 17 lits d'hôpital, 71 chaises roulantes, 173 béquilles et cannes et 7 articles divers, pour un total de 260 pièces.

227 atricles de la Croix rouge ont servi à accommoder le public dans le besoin, au cours de l'année 1963. Ils étaient répartis comme suit: 12 lits d'hôpital, 56 chaises roulantes, 154 béquilles et cannes et 5 articles divers.

Machineries lourdes

GRANBY-- Le conseil municipal de la cité de Granby a accepté de rencontrer les représentants de l'Institut des opérateurs de machineries lourdes du Québec. On ne sait toutefois pas encore sur quels sujets porteront les discussions.



A&P

Quelle Qualité de Boeuf vend-on Chez A&P?

C'est une bonne question. Et c'est facile d'y répondre.

Chez A&P nous ne vendons que le meilleur au Canada, le foeuf de marque rouge.

Mais ce n'est pas tout.

Ce qui suit est important !

Chez A&P nous achetons seulement le boeuf de marque rouge selon le haut standard de qualité "Super-Right".

Il y a du boeuf de marque rouge qui ne mérite pas le nom de "Super-Right".

Voyez-vous, nous sommes très difficiles quand il s'agit d'étiqueter "Super-Right" sur la viande.

Les viandes "Super-Right" est-ce une bonne raison pour acheter chez A&P?

Une parmi tant d'autres !

Denrées Fraîches!

POMMES McINTOSH EN SAC CELLO DE 5 LBS 39c

Catégorie de fantaisie, croquantes, juteuses — Cultivées au Québec

POIRES BARTLETT 5 pour 29c

Canada, catégorie No 1 — Sucrées, juteuses — Grosseur 135

ECHALOTTES FRAICHES, Des E.-U., Cat. No 1 3 gros pqts 29¢

CAROTTES SANS COEUR — CAT. NO 1, CULTIVEES AU QUEBEC en sac cello de 3 lbs 19¢

PRODUITS DE BOULANGERIE EN VEDETTE !

TARTE AUX POMMES JANE PARKER Prix rég. chaque 49c—Epargnez 47c

grande tarte 8" - 24 oz 3 POUR $1.00

Nous emballons notre réputation dans chaque paquet de viande que nous vendons !

GIGOTS D'AGNEAU IMPORTES, CONGELES lb 62¢

ACHETEZ AU CARTON, ET EPARGNEZ — FAITES PROVISION DANS VOTRE CONGELATEUR

CUISSES de POULET Congelées POITRINES de POULET $5.19 BOITE 10 LBS EPARG. 51¢

MOINS D'UN CARTON – FRAICHES OU CONGELEES – CUISSES OU POITRINES DE POULET – LB 57¢

LONGE de Porc EN QUARTIERS 9 à 11 côtelettes lb 89¢ | SPARE RIBS COTES DE PORC Porc de côté de choix lb 69¢

Si Fraîches - Si Bon Marché! Les Denrées A&P!

POIS A&P De Choix, "Nouvel Empaquetage" Prix en Primeur ! 8 btes 10 oz 89¢

PECHES A&P DE CHOIX, "NOUVEL EMPAQUETAGE" 3 btes 19 oz $1.00 Prix en primeur !

MAIS A&P EN CREME DE CHOIX, "NOUVEL EMPAQUETAGE" 3 btes 15 oz 49¢ Prix en primeur !

CONFITURES DE FRAISES (Avec pectine) jarre 24 oz 39¢ Prix rég jarre 49c—Epargnez 10c

IONA, MARQUE PROPRE DE A&P SOUPES CLARK PREMIUM (8 varietés) 4 btes 10 oz 69¢ Prix en primeur !

CIRE NETTOYEUSE POUR LES PARQUETS, SIMONIZ Rég bte $1.25—Epar. 6c bte 32 oz $1.19

TOMATES A&P DE CHOIX, "Nouvel Empaquetage" 4 btes 20 oz 99¢ Prix en primeur !

Donnez votre appui aux réalisations du Centenaire! 1867 1967

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 15 octobre, 1966.



L'Auditorium Du Pont du Canada, que l'on construit à l'Expo 67. Ce pavillon se trouvera sur l'île Sainte-Hélène près du Pavillon de l'Homme interroge l'Univers. La compagnie Du Pont dépensera $360,000 pour cet auditorium de 350 places où sera présentée une série de conférences et de films concernant les humanités et les sciences.

Exposition des arts graphiques à Toronto

TORONTO — Originalement prévue pour Montréal, la troisième exposition bis annuelle des Arts Graphiques aura lieu maintenant à l'Automitive Building du Parc des Expositions de Toronto, du 23 au 26 octobre 1967.

Cette nouvelle vient d'être communiquée aujourd'hui par une déclaration conjointe de M. Lloyd Haine, directeur général d'Expositions Industrielles et Commerciales du Canada, organisateurs de l'exposition, et M. David Maclellan, directeur de Graphic Arts Industries Association qui patronne cette manifestation.

Les deux expositions précedentes ont également eu lieu à Toronto.

"Nous avions à nouveau prévu d'organiser l'exposition en même temps que le congrès de la G.A.I.A. qui doit se tenir en 1967 à Montréal", a déclaré M. Haines. "Toutefois" a-t-il ajouté, "Le Palais du Commerce, que nous pensions utiliser, ne sera pas disponible et, d'un autre côté, les divers autres immeubles ne s'avéraient pas rentables pour notre exposition. Par ailleurs, la pénurie de chambres d'hôtel à Montréal l'année prochaine, jointe à l'attraction détrimentaire que l'Expo 67 ne manquerait pas d'exercer sur la nôtre, sont autant de raisons supplémentaires militant en faveur du retour à Toronto".

Mr. Haines a également déclaré que ce repli sur Toronto permettait d'organiser l'Exposition des Arts Graphiques sur de nouvelles bases, combinant des étalages des plus récents matériels avec des séances d'information technique hautement spécialisées, en ajoutant: "Du fait que plus de 50% de l'industrie canadienne des arts graphiques est située en Ontario, Toronto est évidemment l'endroit qui convient le mieux pour une telle exposition et des conférences techniques".

"Cette nouvelle disposition a reçu l'assentiment et le soutien total de la Graphic Arts Industries Association", a déclaré M. Maclellan. "En effet, le cadre habituel de notre congrès ne permet pas de comprendre les conférences techniques qui méritent d'accompagner le matériel exposé. Mais, maintenant que l'exposition n'a plus lieu même temps que notre congrès

(suite à la page 21)

Des cours sur les aspects de la santé mentale dans l'enseignement

Par MARILYN ARGUE

OTTAWA (PC)—Les parents n'ayant qu'un ou deux enfants peuvent difficilement déceler un problème de santé mentale chez leurs enfants.

Ces derniers n'ont probablement pas suffisamment de contacts avec d'autres enfants pour aider les parents à déceler la difficulté par simple comparaison. En second lieu, les parents peuvent être tellement bouleversés émotivement au point où leur jugement soit affecté.

Il est beaucoup plus facile pour une institutrice de distinguer l'enfant problème parce qu'elle peut comparer son comportement avec celui des autres élèves de sa classe.

Avec cette idée à l'esprit, 11,000 instituteurs de la Commission des écoles publiques d'Ottawa suivent pour la première fois cet automne un cours sur les aspects de la santé mentale dans l'enseignement. Mme Beatrice Wickett, directrice du service psychiatrique à la commission scolaire, dit que le cours comportera deux conférences données à des groupes d'environ 300 instituteurs, des discussions auxquelles participeront des groupes d'une soixantaine de professeurs et trois travailleurs psychiatriques. En outre, il y aura régulièrement des réunions de professeurs présidées par un psychologue à chacune des 52 écoles publiques d'Ottawa.

Le Dr John Griffin, de Toronto, directeur de l'Association canadienne de la santé mentale, traitera du développement de l'enfant; le Dr William Hollister, de l'Université de la Caroline du Nord, prononcera une conférence qui aura comme sujet le comportement des élèves en classe. La section ontarienne de l'ACSM offrira aux instituteurs un choix de manuels traitant de la psychologie.

Demande accrue

Mme Wickett, une élégante blonde qui est la maman de deux adolescents, dit qu'il y a une demande accrue dans les écoles pour des services psychiatriques. Cela est partiellement attribuable au fait que les instituteurs ont apporté leur concours et que les résultats ont été excellents.

"Les exigences des enfants augmentent également. Les conditions générales de tensions dans le monde affectent les enfants. Aussi, à cause de notre société scientifique et technologique, on s'attend à ce que les enfants grandissent avec tout un bagage de connaissances scientifiques.

"On les exhorte à atteindre des standards plus élevés que jamais auparavant. Je me souviens d'une élève de première année qui se demandait si elle serait admise à l'université."

La solution évidente c'est que les parents ne doivent pas trop demander à leurs enfants mais Mme Wickett admet que cela n'est pas facile.

"J'ai de la peine pour les parents. Il est extrêmement difficile pour eux de ne pas exercer de pressions. Certains parents ne s'aperçoivent même pas de la pression qu'ils exercent sur leurs enfants, mais cela est facile à détecter à l'école. C'est pourquoi les réunions parents-maîtres sont tellement importantes", de conclure Mme Wickett.

A qui faudra-t-il attribuer le fait de la "francophonie"

PARIS (AFP)—A qui faudra-t-il attribuer, pour l'histoire, la "francophonie", — ce regroupement de "ceux qui parlent français" dont il est, à l'heure actuelle de plus en plus question? A M. Habib Bourguiba, président de la république tunisienne qui, le premier semble-t-il, le 25 novembre 1965, au cours d'une visite officielle à Dakar à proposé l'idée d'un "commonwealth à la française"? Ou bien le président tunisien devrait-il en partager la paternité avec M. Léopold Senghor, puisqu'aussi bien, il a reconnu d'emblée que son idée était aussi celle du président de la république du Sénégal, partisan, lui, de l'appellation de "francophonie" mais en assignant au terme une acception élargie?.

La recherche du point de départ peut n'avoir aujourd'hui encore qu'un intérêt académique. Le rappel du cheminement de l'idée assume, par contre, et d'ores et déjà une importance incontestable. C'est en effet, en cours de route, d'étape en étape, que la francophonie prendra sa forme définitive.

A l'origine, le président Bourguiba n'en avait tracé que le contour: une sorte de Commonwealth "qui respecte les souverainetés de chacun et harmonise les efforts de tous". Approfondissant l'idée, le président Senghor, en février 1966, suggéra, comme première initiative, la création d'un groupe culturel interparlementaire composé de représentants de tous les pays où l'on parle français. Une fois créé, ce groupe pourrait émettre le voeu de voir son activité prolongée par des réunions régulières des ministres des Finances et des Affaires économiques. Un mois plus tard, en mars 1966, le président Bourguiba exprima une opinion très voisine: constituée par le plan culturel, la communauté pourrait plus tard "s'étendre à d'autres domaines".

Organiser le recrutement

On savait dès lors la nature du contenu-sinon sa composition précise: coordonner et valoriser la "fraternité" que la langue commune a établie entre francophones. Il ne restait plus qu'à organiser le recrutement. Une première opération eut lieu à Tananarive dans les derniers jours de juin, à l'occasion de la conférence des chefs d'Etat des pays membres de l'OCAM (Organisation commune africaine et malgache): le Cameroun, la République centrafricaine, le Congo (Brazzaville), la Côte d'Ivoire, le Dahomey, le Gabon, la Haute-Volta, Madagascar, le Niger, le Rwanda, le Sénégal, le Tchad et le Togo.

(Bien qu'admis au sein de l'OCAM, le Congo-Kinshasa a gardé ses distances avec l'organisation depuis le renversement du gouvernement Tshombé). La conférence a adopté à l'unanimité les principes d'une note liminaire du président Senghor qui recommandait une action d'abord limitée aux questions culturelles, mais qui déborderait progressivement ce cadre pour "recouvrir des réalités économiques et financières" dans une zone franc "élargie" et une "union douanière et monétaire consolidée".

Prudence de la France

On pouvait difficilement concevoir, cependant, la francophonie en dehors de la France. C'est pourquoi l'OCAM chargea son président en exercice, M. Diori Hamani, président de la république du Niger, et le président Senghor lui-même d'en exposer l'idée au général de Gaulle avant de la proposer partout où elle pouvait avoir des chances d'être accueillie. Le président de la République française en fut personnellement informé le 9 juillet par le président Hamani. Celui-ci déclara à l'issue de l'entretien que le général de Gaulle avait "montré beaucoup de compréhension pour l'idée et lui avait réservé un accueil très fraternel". Il indiqua en outre, qu'avec le président Senghor, il mettrait au point le texte d'un avant-projet qui serait alors officiellement présenté au général de Gaulle et aux pays intéressés.

Cet avant-projet sera incessamment transmis par le secrétariat général de l'OCAM au gouvernement français, aux Etats de l'Afrique noire et à tous les Etats intéressés. Le président nigérien eut un autre entretien avec le général de Gaulle et avec M. Georges Pompidou, premier ministre français le 16 et le 17 septembre. A la presse, M. Hamani déclara que l'avant-projet situait la francophonie sur le plan économique aussi bien que sur les plans culturel et linguistique et qu'il établissait trois groupes d'Etats: 1. Les Etats qui ont le français comme langue nationale; 2. Ceux qui ont le français comme langue officielle; 3. Ceux qui utilisent le français comme langue de travail.

Il révéla au surplus que le général de Gaulle s'était montré favorable au projet. En fait le gouvernement français ne s'est pas encore engagé de façon positive. Le souci de discrétion est bien naturel. Comme l'a dit M. Jean Charbonnel, secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères, chargé de la coopération, le gouvernement français accueille l'idée de la francophonie avec sympathie et amitié, mais entend ne point se départir de sa discrétion en attendant que l'idée prenne corps, afin d'éviter de "donner au reste du monde, le sentiment de vouloir faire une opération de type néo-colonialiste ou autre".

Le Canada

Les présidents Hamani et Senghor ont déjà pressenti, avec des fortunes diverses, le premier le Maroc et l'Algérie, le second le Canada. Les résultats ne sauraient sans doute être encore que provisoires. Pour l'instant toutefois, on peut ranger parmi les pays favorables: le Canada, les 13 membres actifs de l'OCAM, plus le Congo-Kinshasa et curieusement le Mali, qui ne suit pas en cela l'attitude de la Guinée, le second Etat dit "révolutionnaire" de l'Afrique noire francophone. Les Etats, qui officiellement ou officieusement, ont fait connaître leur opposition, sont outre la Guinée, l'Algérie et le Maroc.

Il reste à consulter les autres pays pour lesquels le français est langue officielle ou langue de travail. De toute façon, l'idée est en marche et rien ne semble pouvoir l'arrêter. Car, pour citer une fois de plus le président Senghor, la francophonie n'est pas une "machine de guerre" dont on pourrait se méfier, elle est "par delà la langue, la civilisation, plus précisément l'esprit de cette civilisation, c'est-à-dire la culture française que j'appellerai la francité".

Une menace de crise politique pèse sur Saigon

SAIGON (AFP)—Une menace de crise gouvernementale se précise à Saigon où l'on apprend qu'une lettre de démission collective de six ministres (en grande majorité d'origine sudiste) aurait été remise lundi au général Nguyen Cao Ky, premier ministre.

Ainsi, à moins de deux semaines de la conférence de Manille et le jour même de l'arrivée du secrétaire américain à la Défense, M. Robert McNamara, le malaise, né il y a dix jours de l'arrestation du directeur de cabinet du ministre de la Santé, risque de s'aggraver.

Le régionalisme vietnamien semble être en effet à la base de la rebellion des ministres sudistes qui se sont sentis menacés par la révocation et l'arrestation du docteur Loc (sudiste), directeur du cabinet du Dr Nguyen Ba Kha, ministre de la Santé (nordiste). Accusé de "manoeuvres séparatistes sudistes", le Dr Loc qui était relâché sur intervention du premier ministre, accusait aussitôt le Dr Kha d'avoir provoqué son arrestation en intervenant auprès du général Ngoc Loan, chef de la police nationale et de la sécurité vietnamienne (également originaire du Nord-Vietnam).

La démission du Dr Kha et son remplacement par le Dr Tran Lu Y, n'ont toutefois pas apaisé les ministres sudistes qui estiment que l'influence des militaires au sein du cabinet est trop prépondérante.



Vue du pavillon "L'Homme et la musique", qui sera construit sur l'emplacement de l'Expo 67 par les Jeunesses Musicales du Canada. L'édifice permanent de $250,000 sera commandité par la Portland Cement Association en collaboration avec les J.M.C. A la fin de l'Exposition, le pavillon sera démonté, et transporté au village des J.M.C. au Mont Orford, dans les Cantons de l'Est, où il sera reconstruit.

VENTE ... VENTE... VENTE... VENTE...

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

PRODUITS DE BEAUTE ET D'HYGIENE...



val. $1.49 — 99¢

GANTS CAOUTCHOUC "PLAYTEX"

Ils protègent la beauté de vos mains au cours des travaux ménagers. Un produit de qualité. Avec GANT GRATUIT. P.M.G.

10 lames au paquet



val. $1.45 — 99¢

SUPER LAMES "GILLETTE" INOXYDABLES

Elles sont fabriquées d'un nouvel acier inoxydable avec revetement polymère et vous assurent un rasage parfait.



"TAME" 16 onces

CREME RINCE

Dans un nouveau contenant d'emploi facile vous n'avez qu'à presser. Empeche l'emmêlement et conditionne cheveux secs et rebelles.

Val. $1.59 — 99¢



"BEAUTY QUEEN"

SHAMPOING AUX OEUFS

Grande bouteille de 32 onces en plastique incassable et munie d'une fermeture à capsule à action instantanée.

Val. $1.98 — 77¢



RINCE-BOUCHE "LAVORIS"

Dans une jolie bouteille de type carafon de 17 onces. Un produit renommé qui garde votre haleine fraiche tout le jour.

Val. $1.25 — 74¢



NICE 'N EASY Miss Clairol

S'emploie comme un shampoing et restaure la couleur naturelle de vos cheveux. Toutes les teintes populaires a votre choix.

Val. $2.25 — 1.21



VAPORISATEUR "CHARLESCRAFT"

Bocal incassable sur base plastique. Corde de 6 pieds. Niveau d'eau visible. Donne de la vapeur d'eau ou médicamentée pour 8 à 10 heures.

Val. $5.99 — 3.99



SEL DE FRUIT 'ENO' 7 onces

Si vous souffrez de dérangements d'estomac après un excès de table le sel "Eno" vous procurera un soulagement rapide et durable.

Val. $1.29 — 89¢



FIXATEUR "ADORN" avec pinces gratuites

Une canette de fixateur "Adorn" de 7 onces. Un produit qui maintient votre coiffure bien en place. Normal ou robuste. 4 PINCES GRATIS.

Val. $1.89 — 1.19



PERMANENTE "TONI"

Le nécessaire à permanente "Toni" qui vous permet de réussir permanente dans votre foyer et à bas prix. Normale, Super ou Douce.

Val. $2.00 — 1.19



DENTIFRICE "COLGATE"

Un dentifrice qui a fait ses preuves. Il conserve vos dents éclatantes de blancheur et prévient les cavités. Format Super grand.

Val. $1.49 — 89¢



DEODORISANT "BAN" a bille

Une simple application de "Ban" vous débarrassera des odeurs de transpiration pour toute la journée. Contenant de 2½ onces.

Val. $1.89 — 99¢



BATONNETS Q-TIPS et Vaseline gratis

L'article par excellence pour les soins de bébé et des autres enfants. Pratique pour appliquer le dissolvant de poli à ongles. Tube de Vaseline GRATUIT.

Val. .59 — 39¢



FIXATEUR A CHEVEUX "SCORE"

Non graisseux, il se mélange à l'eau et maintient, messieurs, votre chevelure bien en place. Gros tube de 4½ onces.

Val. $1.09 — 74¢

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

Centre d'achats FRONTENAC

320 boulevard LECLERC (entre St.Antoine Nord et Deragon)

HEURES D'AFFAIRES: tous les jours, de 9h. a.m. à 6 h. p.m. vendredi, de 9h. a.m. à 10h. p.m.

Ca continue!..

LOUTRE
canadienne du Québec
Val. rég. $995.
Prix vente Trans-Québec
$725

BROADTAIL
de choix – Style '67
Grand assortiment
Val. rég. $750.
Vente trans-Québec
$500
Val. rég. $825
Vente Trans-Québec
$575

MOUTON DE PERSE CHAMPAGNE
De très grand luxe
A partir de
$625

MANTEAU DE LOUTRE
rivière du Brésil
Garni vison
Couleur Dark ou Majestic
Val. rég.: $1,600.
Prix vente Trans-Québec $1,175



VENEZ ET PROFITEZ
des prix de vente...
et soyez fières de
posséder une luxueuse
fourrure Laflamme...
la maison par excellence
depuis vingt-cinq ans.
Les fourrures Laflamme
sont à l'avant-garde de
la mode...Regardez ailleurs
ni les styles, ni la qualité,
ni les bas prix sont égalés.

VENTE TRANS-QUEBEC

de fourrures

dans tous les magasins

328, PRINCIPALE
TEL. 378-8484

Laflamme FOURRURE
GRANBY

St-Hyacinthe – Sorel – Drummondville
Victoriaville – Shawinigan – Trois-Rivieres

CASTOR
"Tippé" du Québec travaillé
à peaux descendues
Val. rég.: $500.
Vente Trans-Québec
$375

CASTOR
réserves du Québec
Qualité surchoix
Val. rég.: $725.
Vente Trans-Québec
$575

SPECIAL VEDETTE
Vente Trans-Québec
MOUTON NOIR
col uni ou garni
Val. rég.: $425.
Vente Trans-Québec
$325
seulement

MOUTON GRIS
col uni ou garni
Val. rég.: $500.
Prix vente Trans-Québec $375

MOUTON GRIS
qualité de luxe
Val. rég.: $650.
Prix vente Trans-Québec $500

MOUTON NOIR
Qualité de luxe
Val. rég.: $595.
Prix vente Trans-Québec $425

LOUP MARIN
naturel. Rég.: $650.
Prix Vente Trans-Québec $469







TRES NOUVEAU!
PATTES DE RENARD
noir – Luciana
Souffle du printemps
rég. $495
Prix vente Trans-Québec $325

ETOLE DE VISON
canadien, naturel
Val. rég. $250.
Prix vente Trans-Québec $195

AUTRE ETOLE
de vison canadien
perlé ou pastel
Val. rég. $250.
Prix Vente Trans-Québec $155

TRES JOLIE ETOLE
de vison canadien
Couleurs naturel, majestic
Val. rég. $295.
$225

SOMPTUEUSE ETOLE
de vison canadien
Majestic, peaux descendues
Qualité grand luxe
Val. rég. $700.
Prix vente Trans-Québec $495

ETOLE DE VISON
canadien
Majestic naturel
Qualité de luxe
Peaux descendues
Val. rég. $450.
Prix vente Trans-Québec $295



UTILISEZ NOTRE PLAN "MISE DE COTE"

VISON CANADIEN
pastel, majestic, dawn
Peaux descendues
Val. rég. $1,800.
Prix vente Trans-Québec
$1200

Egalement

VISON CANADIEN
naturel, majestic
couleur Dark
Peaux descendues

PATTES DE VISON
Chevron
Val. rég. $450
Prix vente Trans-Québec
$325

PATTES DE VISON
très belle qualité
Val. rég. $650.
Prix vente Trans-Québec
$469

VISON CANADIEN
de Ranch, naturel
Peaux travaillées horizontalement
Styles '67
Val. rég. $1,200
Prix vente Trans-Québec $750

VISON TEINT NOIR
KOMPOS
Apparence du vison canadien teint noir
Val. rég. $700.
Prix vente Trans-Québec $475

LYNX
naturel, canadien
Travaillé à peaux descendues
1ère qualité Rég.: $1100.
Vente Tr.-Québec $875

MOUTON
Charcoal, naturel
Style Haute-Couture
Val. rég.: $950.
Vente Tr-Québec $675

CASTOR
Qualité surchoix
uni ou garni de vison
Val. rég.: $895.
Vente Tr-Québec $675

